

CƠ QUAN NGÔN LUẬN PHỤC VỤ NGƯỜI VIỆT QUỐC GIA VÀ TRANH ĐẤU TỰ DO DÂN CHỦ CHO VIỆT NAM

## Kinh Tế - Xã Hội

## Văn Học - Tôn Giáo

## Sinh Hoạt - Thời Sự

**TỜ BÁO CÓ SỐ IN NHIỀU VÀ PHÁT HÀNH RỘNG RÃI NHẤT TẠI HOUSTON, TEXAS**

### Chiến tranh thương mại Mỹ-Trung: GDP 2018 của TQ sẽ giảm 0.2%

Công ty Dữ liệu Quốc tế (IDC) hôm 3/8 nói rằng chiến tranh thương mại giữa Hoa Kỳ và Trung Quốc sẽ tác động tiêu cực đến cả hai nền kinh tế, đặc biệt là nền kinh tế Trung Quốc.

Tờ Taiwan News trích dẫn phúc trình của IDC nói rằng việc Hoa Kỳ và Trung Quốc áp đặt các mức thuế trị giá 34 tỷ đôla mỗi bên sẽ làm giảm đà tăng trưởng GDP của Trung Quốc năm 2018 xuống 0,2%, từ 6,7% xuống còn 6,5%, tương đương khoảng 25 tỷ đôla GDP.

Thị trường ngành kỹ nghệ thông tin và truyền thông (ICT) của Trung Quốc sẽ bị ảnh hưởng nặng nề, dự báo tăng trưởng chung của ngành này năm 2018 ước tính giảm 0,6% (từ 9,0% xuống 8,4%), vào khoảng 4 tỷ đôla.

Phúc trình của IDC lưu ý rằng vì cuộc chiến thương mại,

“thị trường ICT Trung Quốc dự kiến sẽ chịu nhiều tác động tiêu cực hơn so với tác động đối với GDP Trung Quốc bởi vì triển vọng tăng trưởng GDP thấp hơn sẽ ảnh hưởng đến việc mua công nghệ ICT, hơn nữa đồng nhân dân tệ mất giá sẽ làm chi phí tổng thể của ngành công nghiệp ICT của nước này tăng đáng kể do phụ thuộc nhiều vào việc nhập công nghệ.”

Ngoài ra, phúc trình còn cho biết cuộc chiến thương mại Mỹ-Trung sẽ tác động trực tiếp hoặc gián tiếp tới hầu hết các ngành công nghiệp Trung Quốc.

Vấn đề phúc trình này thì ngành công nghiệp sản xuất sẽ bị ảnh hưởng nặng nề nhất, đặc biệt là các lĩnh vực liên quan đến chính sách công nghiệp “Sản xuất ở Trung Quốc

Xem tiếp 1 trang A2



Công nhân Trung Quốc may cờ Mỹ. (AFP)

### Phải chăng chính người lớn VN đã dạy trẻ em gian lận?

Thưa các bác Người lớn, Trẻ con sinh ra không biết gian lận, chính người lớn dạy chúng cháu gian lận. “Kinh khủng quá. Vụ này mà không bị phát hiện thì đề ra cả một thể hệ lừa lọc gian dối còn gì”. Đây là các bác Người lớn đang nói thế. Về vụ gian lận điểm ở Hà Giang. Nhưng chúng cháu thưa, các bác lo như vậy là sai. Vì thực ra, “thế hệ” gian dối,

bài của Hoàng Thương Lễ, BBC

lừa lọc đã tồn tại từ lâu. Chính là các bác đấy thôi.

Mà vụ này cũng không phải vụ đầu tiên. Cách đây 6 năm, vào năm 2012, từ khóa “Đôi Ngô, Bắc Giang” đã chiếm lĩnh thị trường thông tin thì cử, với những clip ghi cảnh giám thị ném phao thi, tiếp tay hoặc tăn

Xem tiếp 3 trang A2

## Thời Cuộc

### Bóng đá Trung Quốc phía sau vụ vỡ đập thủy điện ở Lào

Hôm 23/07/2018, vào khoảng 20 giờ (13 giờ GMT), đập thủy điện Xe-Pian Xe-Namnoy tại tỉnh Attapeu đã bị sập đổ, khiến 500 triệu tấn nước đổ ụp xuống bảy ngôi làng. Một khu vực kéo dài hàng mấy chục cây số đã bị nước lũ tràn ngập, thậm chí tràn sang cả nước Cam Bốt láng giềng. Theo loan báo mới nhất vào hôm qua 06/08/2018 tức hai tuần sau thảm họa, chỉ mới tìm được 31 xác, và vẫn còn 130 người mất tích.

Tuy nhiên theo AFP con số chính xác về các nạn nhân khó thể ước tính được, do nhiều địa điểm hiểm trở không vào được trong mùa mưa, chính phủ Lào thiếu minh bạch, và thiếu vắng báo chí độc lập. Trước đó có viên chức địa phương nói rằng có đến 1.126 người mất tích.



Một bé gái dùng tấm nệm làm phao chống chọi với nước lũ sau khi đập thủy điện Xe-Pian Xe-Namnoy ở tỉnh Attapeu bị vỡ. Ảnh chụp ngày 26/07/2018. (Reuters)

Nếu nhìn sơ bề ngoài thì Trung Quốc, người láng giềng phương bắc của Lào chẳng liên quan gì đến tai nạn này. Các công ty Trung Quốc không dính vào dự án thủy điện Xe-Pian Xe-Namnoy, và ngoại trưởng Trung Quốc nói rằng nước mình không bị ảnh hưởng gì.

Tuy nhiên theo The Diplomat, thái độ ứng xử của Bắc Kinh trong vụ này là quan trọng. Có thể ảnh hưởng không chỉ đến hình ảnh của Trung Quốc — tại Lào nói riêng và trong khu vực nói chung — mà cả về tác hại tiềm năng của thảm họa vỡ đập ở Attapeu lên các dự án khác của Trung Quốc.

Xem tiếp trang A2



Ngoại trưởng Mỹ Mike Pompeo (trái) bắt tay chào Ngoại trưởng Triều Tiên Ri Yong Ho khi họ chuẩn bị chụp hình tập thể tại Diễn đàn Khu vực ASEAN lần thứ 25 ở Singapore, ngày 4 tháng 8, 2018. (Reuters)

### Triều Tiên, Mỹ lời qua tiếng lại về thỏa thuận hạt nhân tại Singapore

SINGAPORE (REUTERS) - Triều Tiên và Mỹ hôm thứ Bảy lời qua tiếng lại về một thỏa thuận đạt được tại một hội nghị thượng đỉnh lịch sử vào tháng 6 để thuyết phục quốc gia cộng sản này chấm dứt chương trình hạt nhân, trong khi Washington kêu gọi duy trì áp lực chế tài đối với Bình Nhưỡng, và Bình Nhưỡng đáp lại bằng cách nói rằng họ lo lắng về những ý định của Mỹ.

Sự bất hòa này tại một diễn đàn khu vực ở Singapore là lời nhắc nhở mới nhất về những khó khăn mà lâu nay đã cản trở những nỗ lực đàm phán nhằm chấm dứt chương trình hạt nhân và phi đạn của Triều Tiên, bất chấp những cam kết được đưa ra tại một hội nghị thượng đỉnh chưa từng có giữa Tổng thống Mỹ Donald Trump và lãnh tụ Triều Tiên Kim Jong Un tại đảo quốc này chưa đầy hai tháng trước.

“CHDCND Triều Tiên vững vàng trong quyết tâm và cam kết của mình thực hiện Tuyên bố chung CHDCND Triều Tiên-Hoa Kỳ theo một cung cách có trách nhiệm và có thiện ý,” Ngoại trưởng Ri Yong Ho của Triều Tiên phát biểu trước Diễn đàn Khu vực ASEAN.

“Song điều đáng báo động là những hành động cố chấp trong nội bộ Hoa Kỳ nhằm quay trở lại đường lối cũ, rời xa ý định của nhà lãnh đạo nước này,” ông nói.

Ông Ri đưa ra phát biểu này sau khi Ngoại trưởng Mỹ Mike Pompeo rời trung tâm hội nghị

### West Hollywood đòi bỏ Ngôi Sao Donald Trump trên Đại Lộ Danh Vọng

WEST HOLLYWOOD (AP) - Hội Đồng Thành Phố North Hollywood vừa đồng thuận thông qua nghị quyết đòi bỏ ngôi sao của Tổng Thống Donald Trump trên Đại Lộ Danh Vọng (Walk of Fame), theo văn phòng thị trưởng thành phố cho biết.

“Hội Đồng Thành Phố West Hollywood vừa thông qua nghị quyết, yêu cầu Phòng Thương Mại bộ ngôi sao Donald Trump trên Đại Lộ Danh Vọng,” Thị Trưởng John Duran tweet ra như vậy hôm Thứ Hai.



Ngôi sao mang tên Donald Trump bị đập bể hôm 25 Tháng Bảy. (AP)

Xem tiếp 6 trang A2

ở Singapore để đi Indonesia. Ông Pompeo đã hối thúc các quốc gia Đông Nam Á duy trì các chế tài nhằm vào Triều Tiên cho đến khi nước này từ bỏ chương trình vũ khí hạt nhân mà giờ có khả năng đe dọa Mỹ.

Tại hội nghị thượng đỉnh ngày 12 tháng 6, ông Kim, hiện đang tìm cách để các chế tài nghiêm khắc được giảm nhẹ, cam kết sẽ làm việc hướng tới giải trừ hạt nhân, nhưng Triều Tiên không đưa ra chi tiết nào về việc họ sẽ tiến hành việc này ra sao.

Ông Pompeo hôm thứ Sáu phát biểu rằng những hoạt động tiếp diễn của Triều Tiên về chương trình vũ khí của nước này không nhất quán với cam kết giải trừ hạt nhân. Nhưng qua ngày thứ Bảy ông nói ông lạc quan rằng việc giải trừ hạt nhân Triều Tiên có thể thành tựu mặc dù “sẽ mất thời gian.”

Ông Ri nói Triều Tiên đã đưa ra những cử chỉ thiện chí, bao gồm việc đình chỉ các vụ thử hạt nhân và phóng phi đạn và tháo dỡ một địa điểm thử nghiệm hạt nhân.

“Tuy nhiên, Hoa Kỳ, thay vì đáp lại các biện pháp này, lại còn lớn tiếng hơn đòi duy trì các chế tài nhằm vào CHDCND Triều Tiên và tỏ thái độ thoải lui thậm chí khỏi tuyên bố



Từ trái, ký giả Don Lemon của CNN, ngôi sao bóng rổ LeBron James, Tổng Thống Donald Trump.

### Đệ nhất phu nhân Melania ủng hộ ngôi sao bóng rổ sau lời lăng mạ của Trump

WASHINGTON DC (AP) - Đệ nhất Phu nhân Mỹ Melania Trump lên tiếng ủng hộ LeBron James hôm thứ Bảy sau khi Tổng thống Donald Trump đã kích cuộc phỏng vấn của ký giả dài truyền hình CNN Don Lemon với ngôi sao bóng rổ này trên Twitter.

Một phát ngôn viên của bà Melania Trump nói trong một thông cáo rằng James “đang nỗ lực làm những việc tốt” với một ngôi trường mới mà anh tài trợ dành cho trẻ em chịu thiệt thòi ở thành phố Akron, bang Ohio. Phát ngôn viên này nói thêm rằng đệ nhất phu nhân “sẵn lòng đến tham quan” ngôi trường.

“Có vẻ như LeBron James đang nỗ lực làm những việc tốt

chấm dứt chiến tranh, một bước rất cơ bản và chính yếu để đem lại hòa bình trên bán đảo Triều Tiên,” ông nói.

Theo một báo cáo mật của Liên Hiệp Quốc mà Reuters nói đã xem qua hôm thứ Sáu, Triều Tiên vẫn chưa đình chỉ chương trình hạt nhân và phi đạn vì phạm các chế tài của Liên Hiệp Quốc.

Mặc dù ông Pompeo đang dẫn đầu các nỗ lực đàm phán của Mỹ với Triều Tiên, ông không có cuộc họp chính thức nào với ông Ri tại Singapore. Tuy nhiên, vào lúc chụp hình tập thể trong ngày thứ Bảy, ông đã bước tới bắt tay và trao đổi vài lời và cười với ông Ri.

Ông nói với ông Ri: “Chúng ta nên sớm hội đàm thêm lần nữa,” Bộ Ngoại giao Mỹ cho biết.

“Tôi đồng ý, chúng ta cần có nhiều cuộc hội đàm mang lại kết quả,” ông Ri đáp lời, theo Bộ Ngoại giao Mỹ.

Ông Pompeo sau đó tweet rằng đó là “một cuộc trao đổi chóng vánh, lịch sự” và đã có cơ hội để trao một bức thư của ông Trump cho ông Kim Jong Un.

Ông Trump đăng lên Twitter hôm thứ Năm một thông điệp cảm ơn ông Kim đã trả lại hài cốt của binh lính Mỹ từ thời

Xem tiếp 4 trang A2

### Tổng thống Venezuela thoát âm mưu ám sát ngay trên truyền hình trực tiếp

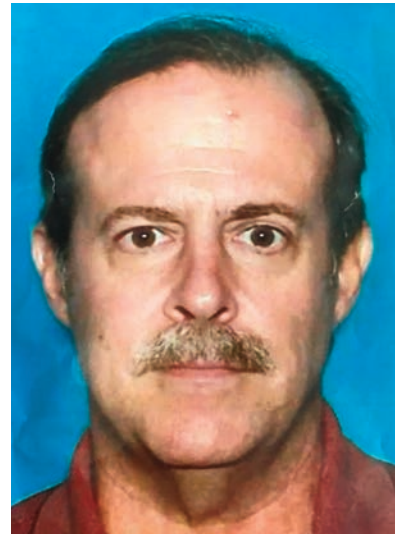
CARACAS (BBC) - Bộ trưởng Truyền thông Venezuela Jorge Rodriguez cho biết, một số máy bay mang chất nổ đã bị bắn rơi ở khu vực gần nơi Tổng thống Nicolas Maduro phát biểu. “Các điều tra ban đầu đều cho thấy các vụ nổ nằm trong một âm mưu tấn công Tổng thống Nicholas Maduro”, Bộ trưởng Rodriguez xác nhận với truyền thông. Ông cho biết thêm, vụ tấn công xảy ra khoảng 5 giờ



Tổng thống Venezuela Nicolas Maduro (đeo dải băng chéo) đứng cạnh phu nhân và các quan chức trong buổi lễ. (EPA)

Xem tiếp 2 trang A2

### Nghi can giết bác sĩ tìm ở Houston tự sát khi bị cảnh sát chặn bắt



Nghi can Joseph James Pappas. Hình: Houston Police Department

HOUSTON, TX (AP) - Người đàn ông bị cáo buộc bắn chết một bác sĩ từng điều trị bệnh tim cho cựu Tổng Thống George H.W. Bush, đã tự sát khi bị cảnh sát chặn bắt ở Houston vào sáng Thứ Sáu 3 Tháng Tám, theo lời cảnh sát

Xem tiếp 5 trang A2

## Việt Nam

HOUSTON • TEXAS

Đại Diện Nhóm Chủ Trương  
Chủ biên:  
VŨ VĂN HOA

Chủ bút văn học:  
ĐÀM TRUNG PHÁP

Chủ bút:  
NGUYỄN THANH TRANG

TÒA SOẠN TRỊ SỰ  
8060 Boone Rd  
Houston, TX 77072  
Tel (281) 933-9283  
(713) 922-9601

Giám đốc trị sự:  
VĂN KHANH  
Email: kaynvu@gmail.com

Bài vở xin gửi về:  
VIỆT NAM NEWS  
8060 Boone Road  
Houston, TX 77072 - USA  
E-mail: vietnammoinews@gmail.com

Advertising - Quảng cáo  
Email: kaynvu@gmail.com  
hoặc gọi số:  
Tel: (281) 933-9283

Xem tiếp 7 trang A2





Các vệ sĩ nhanh chóng lập hàng rào che chắn cho Tổng thống Maduro. Hình Getty Images

Tiếp theo 2 trang A1

41 chiều 4/8. Lực lượng cảnh vệ đã bắn hạ một số máy bay không người lái. Tổng thống Nicolas Maduro không hề hấn gì, trong khi 7 binh sĩ bị thương.

Cảnh quay trên truyền hình cho thấy nhiều người trên sân khấu trong đó có Tổng thống Maduro hoảng hốt ngược nhìn lên trên sân khi nghe thấy tiếng nổ, các binh sĩ đang xếp hàng bên dưới cũng hoảng hốt tẩn ra trước khi chương trình truyền hình trực tiếp bị ngắt.

Cuộc điều tra do 4 công tố viên phụ trách đã xác định được kẻ chủ mưu cùng các đồng phạm trong vụ ám sát Tổng thống Nicolas Maduro, Bộ trưởng Tư pháp Venezuela Tarek William Saab hôm 6/8 tuyên bố, theo CNN.

Theo Saab, các điều tra viên đã tìm ra địa điểm máy bay không người lái (UAV) mang thuốc nổ thực hiện vụ tấn công được điều khiển và đã bắt giữ hai nghi phạm vận hành UAV.

“Chúng tôi còn biết nơi chôn cất ẩn náu trong những ngày trước khi tiến hành cuộc

tấn công, xác định kẻ chế tạo chất nổ và vũ khí cũng như những mối liên kết quốc tế của chúng”, Saab nói.

Bộ trưởng Tư pháp Venezuela gọi hành động ám sát Tổng thống này cấu thành tội “phản quốc, cố ý giết người, khủng bố, tội phạm có tổ chức và tài trợ khủng bố”.

Vụ ám sát hụt xảy ra hôm 4/8 khi Tổng thống Maduro đang phát biểu trước người dân và binh sĩ tại một cuộc diễu binh ở thủ đô Caracas hôm 5/8. Bộ trưởng Truyền thông Venezuela Jorge Rodriguez xác nhận các máy bay điều khiển từ xa chứa thuốc nổ đã được kích hoạt gần nơi xảy ra sự kiện, khiến 7 binh sĩ bị thương.

Những kẻ tấn công sử dụng hai máy bay không người lái DJI M600, mỗi chiếc mang 1kg thuốc nổ C-4. DJI, công ty sản xuất máy bay không người lái Trung Quốc, cho biết sản phẩm của họ “hoàn toàn vì mục đích hòa bình” và sẵn sàng hỗ trợ các nhà điều tra.

Chính phủ Venezuela cáo buộc cho phe cực hữu đối lập thực hiện vụ tấn công, trong khi Tổng thống Maduro cáo buộc Tổng thống Colombia

Juan Manuel Santos đứng sau âm mưu ám sát mình. Colombia gọi tuyên bố này là vô lý và nói rằng Maduro có thói quen đổ lỗi cho Colombia về bất kỳ vấn đề nào ở Venezuela.

Tiếp theo 1 trang A1

2025/Made in China 2025,” và các ngành dịch vụ, đặc biệt là các dịch vụ công nghệ.

Tiếp theo 3 trang A1

tay đưa đáp án vào phòng thi cho học sinh chép.

42 cán bộ, giáo viên, nhân viên bị xử lý kỷ luật. Chủ tịch Hội đồng coi thi tốt nghiệp THPT ở điểm thi Đối Ngô bị cách chức. Hiệu trưởng, hiệu phó trường Đối Ngô bị giáng chức. 6 giáo viên, nhân viên bị sa thải.

Từ bảo vệ đến giám thị, thanh tra điểm thi đều có liên quan. Phó chủ tịch hội đồng thi là Phó hiệu trưởng Trường Đối Ngô trực tiếp ném bài cho thí sinh. Thậm chí, trước ngày thi, chính nhà trường còn photo và bán “phao” cho thí sinh. Trong những kỳ thi trước, các phụ huynh đã bắc thang treo tường để đưa đáp án vào phòng thi cho con, bất chấp giám thị và công an đứng bên ngoài.

Ngược lại tiếp 6 năm nữa, vào năm 2006, điểm thi Nam Đàn 2 (Nghệ An) được gọi là “Điểm loạn thi” do người dân ném phao thi vào cho con đến mức hỗn loạn.

Do họ bực tức giấy đáp án vào đá rồi ném nên có người đã bị thương. Thậm chí trước ngày thi nhà trường đã phải tháo cả mái tôn nhà để xe của học sinh xuống, “vì nếu không tháo thì dân (phụ huynh) sẽ nhảy vào giẫm nát mất” khi tìm cách ném phao thi cho con.

“Giám thị không dám làm căng vì sợ người nhà thí sinh hành hung. Các giáo viên đến đây phải ăn ở trong dân, từ trường muốn ra bên ngoài chỉ có hai con đường nhỏ. Nếu họ làm nghiêm túc rất dễ bị trả thù vì tại đây từng diễn ra việc người nhà thí sinh ném đá hành hung giám thị, thậm chí đánh cả công an bảo vệ”- ông Nguyễn Công Trị, chủ tịch hội đồng thi ở đây đã kể trong bản tường trình như vậy.

75 giáo viên coi thi ở đây thừa nhận họ chịu sức ép từ bên ngoài nên sợ, không dám bảo vệ phòng thi nghiêm ngặt.



Học sinh tan trường ở Hội An. Hình: Tim Clayton-Corbis/Getty Images

Cũng trong năm 2006, tỉnh Hà Tây xử lý lại 8 lãnh đạo hội đồng “loạn thi”. Tại điểm thi Phú Xuyên A, Chủ tịch Hội đồng thi bị cách chức hiệu trưởng. Bảy cán bộ còn lại bị kỷ luật.

Đó chỉ là vài vụ điển hình và “kém công nghệ”. Công nghệ cao rồi thì 6 giấy/bài, công khai ngay trong phòng hội đồng thi, trước mũi thanh tra.

Nhưng những việc đó đều là do Người lớn làm hết đấy chứ? Xin hỏi Người lớn, các bác có gian lận trong thi cử không? Nếu không, sao lại có bằng giả, đến mức nó được gọi là vấn nạn?

Các bác có gian lận trong thể thao, như gian lận tuổi của vận động viên không, gian lận tỉ số trận đấu không?

Có gian lận khoa học không, khi cả nước biết có những “nhà khoa học tên tuổi” hóa ra lại chính là những kẻ ăn cắp trí tuệ của học trò mình, hay của những người khác?

Có gian lận trong việc khai báo thiệt hại khi địa phương bị thiên tai không?

Có gian lận trong việc cương quyết xin giữ “danh xưng” địa phương nghèo, để yên ổn nhận trợ cấp của chính phủ?

Có gian lận cây xăng, trốn thuế, làm hàng gian hàng giả không?


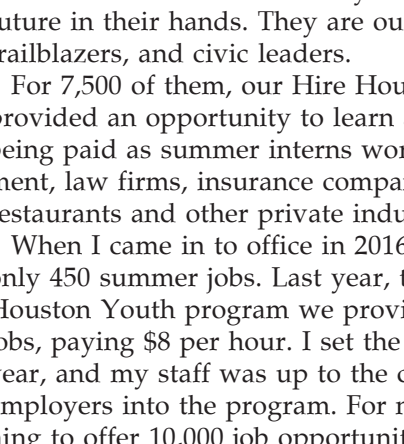
Có gian lận, chạy chức, để một người không đủ năng lực và điều kiện đảm nhiệm một chức vụ quan trọng nhưng vẫn được nhận?

Có gian lận trong quyết toán công trình xây dựng, trong bảo hiểm y tế, bảo hiểm xã hội?

Thậm chí, trong các cơ quan

## August Newsletter

by Mayor Sylvester Turner

Houstonians know that the youth of our city hold the future in their hands. They are our next innovators, trailblazers, and civic leaders. For 7,500 of them, our Hire Houston Youth program provided an opportunity to learn about the future while being paid as summer interns working in local government, law firms, insurance companies, hotels, fast food restaurants and other private industries. When I came in to office in 2016, the city provided only 450 summer jobs. Last year, through my Hire Houston Youth program we provided 5,000 summer jobs, paying \$8 per hour. I set the goal higher for this year, and my staff was up to the challenge of recruiting employers into the program. For next year, we’re planning to offer 10,000 job opportunities for students to compete for through a series of face-to-face job interviews. We provide every applicant with interviewing tips. So, even if the student does not get a job, they benefit as a future job applicant. These summer jobs provide money that deserving high school and college students need. Wages paid by private employers and the city also show these enterprising young people that their work has tangible value and that they are delivering a necessary product or service. The summer jobs also teach our young people the essence of a good work ethic. The jobs provide training on the importance of being punctual, cooperating with others, communicating with supervisors, dealing with the public and developing qualifications for promising careers. Textbooks are great, but learning first-hand about the inner workings of a restaurant or City Hall is an education unto itself. For students who landed internships within city government, the jobs ranged from producing videos for HITV – the city’s municipal TV channel – to working with engineers to improve the city’s infrastructure. Although these jobs are strictly about business, the interpersonal relationships that are created over the course of two months bear importance in the lives of our interns. When ambitious students meet and work collaboratively toward a coming goal, they learn from each other while learning from their supervisors. If you know young people ages 16 to 24 who want to apply for jobs for summer 2019, I encourage you – and them - to visit our website at hirehoustonyouth.org, where online applications will be available for next year.

mang tính cầm cân nảy mực như công an, viện kiểm soát, tòa án & cũng có những người gian lận pháp luật.

Nhỏ bé nhưng thường xuyên trông thấy nhất là những nhân viên Nhà nước gian lận thời gian làm việc, gian lận tài nguyên, điện nước của cơ quan.

Lái taxi thì gian lận tiền của khách, gian lận đường đi, thậm chí trả tiền âm phủ cho khách nước ngoài.

Các bác hãy trả lời chúng cháu, vì sao nhìn đâu cũng thấy gian lận như thế? Lĩnh vực nào cũng đầy gian lận như thế? Vì sao gian lận từ hàng chục năm rồi, gian lận từ năm này sang năm khác, mà mỗi năm mới phát triển bền vững và lên một tầm cao mới như thế?

Các bác Người lớn lo sẽ đào

làm việc lương thiện, công chính, chúng cháu sẽ nổi bước công chính và lương thiện. Nếu các bác đã viết sẵn những dòng lệch lạc, làm sao chúng cháu có thể đi thẳng?

May mắn trong năm nay là nhờ có mạng xã hội rộng lớn giúp thổi bùng dư luận, lôi kéo sự quan tâm của xã hội, giám sát việc xử lý của các bác, buộc các bác phải nghiêm khắc để trong trường học sau này không còn cảnh lười nhác và chăm biếm kiểu “học tài thi phận”.

Chúng cháu tin, với sự việc này, các bạn có tên trong cái danh sách xấu hổ kia đã học được một bài học dài đời cay đắng nhưng cần thiết. Và các bạn ấy cần được tha thứ, cần được dạy dỗ đúng đắn từ các bác, từ xã hội, để bước được vào đời trên con đường ngay thẳng.

Và điều chúng cháu mong mỗi hơn nữa là các bác phải đưa được những kẻ gian lận lâu năm trong mọi lĩnh vực ra trừng phạt xứng đáng, để làm trong sạch xã hội, để chúng cháu lớn lên có một môi trường để an toàn làm người tử tế trong ấy.

Nếu không thì chúng cháu lo rằng trước sau gì lại đến một ngày lại tiếp tục chép miệng than vãn cho một thế hệ tiếp theo đầy giả dối, lọc lừa & như các bác đã than vãn bấy nay thôi.

Chúng cháu cảm ơn.

Cháu Việt Nam

Tiếp theo 4 trang A1

Chiến tranh Triều Tiên và nói rằng ông mong “sớm” gặp lại ông Kim, dù Nhà Trắng cho biết không có cuộc hội kiến thứ hai hiện đang được lên kế hoạch.

Tiếp theo 5 trang A1

trưởng thành phố.

Ông Joseph James Pappas, 62 tuổi, bị cáo buộc là đã bắn chết bác sĩ Mark Hausknecht hôm 20 Tháng Bảy trong lúc ông này đang đạp xe trong khuôn viên bệnh viện Houston Methodist Hospital.

Giới hữu trách nghi rằng ông Pappas có thể tìm cách báo thù việc mẹ của ông chết trong một ca mổ của bác sĩ Hausknecht hơn 20 năm trước đây, vào Tháng Tư năm 1997.

Hôm Thứ Tư, giới chức công lực loan báo Pappas là một nghi can trong vụ án mạng, nói rằng ông này có vợ trang và nguy hiểm.

Cảnh sát tìm thấy ông Pappas hôm Thứ Sáu sau khi nhận được báo cáo từ một nhân viên thành phố Houston.

Ông Pappas chết vì một viên đạn bắn vào đầu, theo lời cảnh sát trưởng Houston, ông Art Acevedo. Ông Pappas mặc áo giáp chống đạn khi bị chặn lại và tự sát khi có thêm cảnh sát tăng cường tới.

Cảnh sát trưởng Acevedo cũng nói rằng ông Pappas làm việc trong ngành cảnh sát hơn

30 năm và cũng là một người mới giới địa ốc có giấy phép hành nghề.

Trước khi xảy ra vụ tự sát, một bạn cũ của nghi can thông báo với cảnh sát là ông Pappas có danh sách “kẻ thù”, kể cả những người từng bắt nạt ông ta lúc còn học trung học.

Hàng xóm và bạn bè của ông Pappas nói ông này là người vui vẻ tốt bụng và khiêm nhường, không có chỉ dấu gì là muốn giết người.

Tiếp theo 6 trang A1

Ngôi sao có tên Tổng Thống Trump lâu nay là mục tiêu của nhiều vụ phá hoại trên đại lộ có đông khách du lịch đến thành phố. Hôm 25 Tháng Bảy, một người đàn ông cầm cuộc chim đập nát ngôi sao này. Sau đó, ông tự nộp mình cho cảnh sát. Một tháng trước ngày bầu cử tổng thống 2016, ngôi sao này cũng bị đập bằng một cuộc chim, theo video cho thấy như vậy. Vụ đập phá lần đó, theo người thực hiện cho biết, là phản ứng với vụ đoàn băng Access Hollywood bị lộ ra, trong đó, ông Trump có những phát biểu coi thường phụ nữ. Ngôi sao này sau đó được hồi phục lại. Sau đó, có nhiều người đến “xây bức tường” xung quanh ngôi sao và xịt sơn hình chữ thập ngược (biểu tượng của Phát Xít Đức). Năm ngoài, có nhiều tờ giấy dán lên ngôi sao này với hàng chữ “#IResist,” hashtag của phong trào chống lại ông Trump.

Trong một bản tuyên bố, ông Leron Gubler, chủ tịch Phòng Thương Mại Hollywood, biết đang làm việc với cảnh sát để truy tố cá nhân đập bể ngôi sao hôm 25 Tháng Bảy. Trong khi đó, ông Gubler nói với nhật báo The Los Angeles Times rằng phòng thương mại không bao giờ bỏ ngôi sao này vì nó được coi là một phần của “lịch sử đa dạng” trên Đại Lộ Danh Vọng. Sau vụ đập bể ngôi sao, tổ chức Hollywood Historic Trust cho biết họ dự trù làm lại cái khác “ngay lập tức,” nhưng phải chờ “nhiều ngày để nó khô trước khi đánh bóng lại.”

Ông Trump được gắn ngôi sao có tên ông trên Đại Lộ Danh Vọng năm 2007 qua vai trò điều khiển chương trình The Apprentice trên đài NBC.

Tiếp theo 7 trang A1

cho Michael Jordan, huyền thoại bóng rổ thường được so sánh với James trong cuộc tranh luận ai là cầu thủ NBA lỗi lạc nhất.

James, một ngôi sao lâu năm của đội Cleveland Cavaliers và gần đây đã kí hợp đồng với đội Los Angeles Lakers, cũng chỉ trích ông Trump trong cuộc phỏng vấn với CNN, nói rằng tổng thống đang sử dụng thể thao để tìm cách “chia rẽ” nước Mỹ.

Bà Melania hồi tháng 5 đã ra mắt cương lĩnh chính thức của bà trong vai trò đệ nhất phu nhân. Chương trình này, có tên là “Be Best,” tập trung vào trẻ em với ba trọng tâm chính là phúc lợi, chiến đấu với nạn lạm dụng chất opioid và hành vi tích cực trên mạng xã hội.

## Thời Cuộc

### Bóng dáng Trung Quốc phía sau vụ võ đập thủy điện ở Lào

Tiếp theo trang A1

Không cần chờ, Bắc Kinh đã hành động ngay. Trên thực tế, đội quân y của Giải phóng quân Trung Quốc đã có mặt ở Lào để “diễn tập chung về cứu trợ y tế nhân đạo” khi con đập bị vỡ.

Tân Hoa Xã loan tin quân đội Trung Quốc đã gửi một đội y bác sĩ 32 người đến hiện trường, là ‘đội cấp cứu quốc tế trang bị đầy đủ đồ tư liệu’ có mặt tại nơi xảy ra thảm họa. Các bác sĩ trong đội này nói với Tân Hoa Xã là họ phải chữa trị khoảng 100 bệnh nhân một ngày. Quân đội Trung Quốc cũng tặng thiết bị y tế và ‘các xe y tế dự phòng, kiểm soát dịch bệnh’ cho Lào sau khi kết thúc cuộc diễn tập.

Bộ Ngoại Giao Trung Quốc cho biết, chính quyền Bắc Kinh còn cung cấp ‘viện trợ nhân đạo thiết yếu cho Lào, trong đó có tàu vận tải, lều và thiết bị lọc nước.’

Tất nhiên đối với Bắc Kinh, việc hỗ trợ bằng những ngôn từ hoa mỹ chẳng bao giờ thiếu. Phát ngôn viên bộ Ngoại Giao Cảnh Sảng hôm 27/7 tuyên bố: ‘Là láng giềng thân thiết và hữu hảo với Lào, Trung Quốc hết sức quan tâm đến các nỗ lực cấp cứu liên quan đến thảm họa vỡ đập tại Lào.’

Cả chủ tịch Tập Cận Bình lẫn thủ tướng Lý Khắc Cường, ngoại trưởng Vương Nghị đều gửi điện chia buồn đến đối tác Lào. Trung Quốc muốn được coi là một láng giềng tốt bụng, và sự đáp ứng nhanh chóng, có vẻ hào phóng trước tai họa vừa xảy ra là một khởi đầu tốt đẹp. Bắc Kinh đã từng bị tố cáo là bùn xỉn trong các hoạt động cứu trợ.

Đặc biệt là khi siêu bão Haiyan (Hải Yến) tàn phá Philippines làm hàng chục ngàn người thiệt mạng năm 2013; trong khi Mỹ, Nhật, Úc, Na Uy... đều hứa viện trợ hàng chục triệu đô la, Trung Quốc chỉ giúp có 100.000 đô la. Bằng đúng số tiền trợ giúp của một nước nghèo và cũng bị thiệt hại bởi trận bão này là Việt Nam! Từ Time của Mỹ đã phản nộ chạy tựa ‘Nền kinh tế thứ nhì thế giới tống bốt ít tiền lẻ cho đảo quốc bị bão tàn phá.’ Các nhà quan sát lên án sự bất tiện này là để trả đũa việc Philippines kiện Bắc Kinh tại Tòa án Trọng tài Thường trực La Haye.

Trong trường hợp Lào, Trung Quốc chẳng có lợi lộc gì để chơi đòn chính trị và bị quốc tế ‘ném đá’ lẫn nữa. Vương quốc nhỏ bé này vẫn được coi là một trong những nước Đông Nam Á gần gũi nhất với Bắc Kinh. Cũng theo chế độ độc đảng, Nhà nước cộng sản Lào có mối liên hệ chính trị chặt chẽ, và sự đồng trợ về kinh tế của Trung Quốc tại nước này đã cung cấp thêm ‘lớp bảo vệ an ninh thứ hai’ cho mối quan hệ.

Tuy nhiên, một bài viết trên tạp chí The Diplomat trước đây cho biết tình cảm chống Trung Quốc đang sôi sục tại Lào, do người dân cảm thấy việc Bắc Kinh đầu tư đi vào đã biến nhiều vùng của đất nước thành ‘tỉnh của Trung Quốc.’ Thế nên một nỗ lực mạnh mẽ, để thấy để giúp đỡ Lào ngay sau khi xảy ra tai họa, và hỗ trợ tái thiết về lâu về dài, có thể giúp cho Bắc Kinh tổ điểm lại hình ảnh.

Có điều trên thực tế, việc chính quyền Bắc Kinh hy vọng giảm thiểu được thiệt hại từ vụ vỡ đập có một lý do khác: là các công ty Trung Quốc đã đổ rất nhiều tiền vào các dự án đập thủy điện ở Lào, nơi Trung Quốc đang là nhà đầu tư hàng đầu.

Như đã đề cập ở trên, các công ty Trung Quốc không tham dự vào dự án đập thủy điện vừa bị vỡ. Đập này do tổ hợp Xe-Pian Xe-Namnoy Power Company’s (PNPC) xây dựng, gồm các đối tác Hàn Quốc, Thái Lan, Lào. Nhưng Trung Quốc là một trong những nhà đầu tư lớn nhất vào thủy điện tại Lào (bên cạnh Thái Lan, nước nhập khẩu điện từ những đập này).

Trung Quốc liên quan đến phân nửa tổng số dự án thủy điện tại Lào, cả từ dòng chính của sông Mê Kông cho đến trên các phụ lưu của con sông lớn này. Theo số liệu của International Rivers (Tổ chức Sông ngòi Quốc tế), trong số các công trình đập thủy điện của Trung Quốc tại Lào có thể kể: đập Pak Beng trị giá 2,4 tỉ đô la do tập đoàn Đại Đường (China Datang Overseas Investment) đầu tư; một loạt bảy đập trên sông Nam Ou do tập đoàn Kiến thiết Thủy điện Trung Quốc (Sinohydro Corporation) xây dựng, ba dự án thủy điện trên sông Nam Khan cũng do Sinohydro phụ trách, và đập Nam Beng do China Electrical Equipment Corporation xây dựng.

Vụ vỡ đập Xe-Pian Xe-Namnoy có thể khiến chính phủ Lào phải đặt lại vấn đề về ý định muốn trở thành ‘nguồn điện của Đông Nam Á’, và như vậy có dự án đầu tư kế trên của Trung Quốc sẽ tiêu tủng. Tác hại đối với Bắc Kinh sẽ còn lớn hơn rất nhiều, nếu thảm kịch vỡ đập tại Lào trong dãy các chính phủ khác ở Đông Nam Á phải suy nghĩ lại về chính sách phát triển thủy điện.

Trong tinh thần đó, số tiền để giúp đỡ các làng bị ảnh hưởng bởi vụ vỡ đập Xe-Pian Xe-Namnoy chỉ là ‘tiền lẻ’, nếu không muốn nói là ‘củi bính’, nhằm duy trì các dự án thủy điện đã và đang đầu tư rất nhiều tỉ đô la của Trung Quốc tại Lào nói riêng, và trên toàn khu vực nói chung.

Thụy My



# ĐẠI NẠN TRUNG HOA: BÍ MẬT THÀNH ĐỒ

Trần Gia Phụng

Tình hình các nước cộng sản (CS) trên thế giới xoay chuyển mạnh vào cuối thập niên 80 và đầu thập niên 90. Các chế độ CS ở Đông Âu như Poland (Ba Lan), Hungary (Hưng Gia Lợi), Bulgaria (Báo Gia Lợi), Tchécoslovaquia (Tiệp Khắc), German Democratic Republic (Cộng Hòa Dân Chủ Đức) hay East Germany (Đông Đức), Yugoslavia (Nam Tư) lần lượt tan rã vào các năm 1989 và 1990. Sau đó, cộng sản Liên Xô, chế độ hậu thuẫn vững vàng cho Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam (CHXHCNVN), cũng sụp đổ năm 1991.

Ngày khi nhận được tin tức phong trào CS Đông Âu yếu thế, lãnh đạo đảng Cộng Sản Việt Nam (CSVN) liền quay qua làm thân trở lại với Trung Cộng, nhượng bộ Bắc Kinh, ra lệnh cho bộ đội CSVN không được nổ súng khi quân Trung Cộng đến chiếm Gạc-Ma (trong quần đảo Trường Sa) năm 1988.

Đang là đồng chí với nhau, còn được Trung Cộng viện trợ tối đa để thành công trong hai cuộc chiến từ 1946 đến 1975, lại phải tay, bỏ chạy theo Liên Xô, hy vọng vớ nợ (xù nợ), nên CHXHCNVN bị Trung Cộng dạy cho một bài học nhớ đời năm 1979, rồi đã kích nhau thậm tệ trên chính trường quốc tế, mà nay CSVN phải nhả nhục quay lại cầu thân, thì chỉ còn cách xuống nước, nhượng bộ. Năm 1990, bầu đoàn chóp bu CSVN dẫn nhau qua tham dự hội nghị Thành Đô do Trung Cộng triệu tập.

Thành Đô (Chengdu) là tỉnh lỵ tỉnh Tứ Xuyên (Sichuan), ở tây nam Trung Hoa. Tài liệu CSVN nói rằng cuộc họp này nhằm mục đích bình thường hóa bang giao giữa hai nước CHXHCNVN và Trung Cộng, nhưng thực chất là CHXHCNVN lo sợ làn sóng CS sụp đổ ở các nước Đông Âu, sẽ làm lung lay chế độ CSVN, nên quay qua xin nương tựa Trung Cộng để tồn tại mà thôi.

Hội nghị Thành Đô diễn ra trong hai ngày 3 và 4-9-1990. Về phía Việt Nam, những người tham dự gồm có: Nguyễn Văn Linh (tổng bí thư đảng CSVN) Đỗ Mười (ủy viên bộ chính trị đảng CSVN, chủ tịch Hội đồng bộ trưởng), và Phạm Văn Đồng

(cố vấn Ban chấp hành Trung ương đảng CSVN). Phía Trung Cộng có Giang Trạch Dân (tổng bí thư đảng CSTH), Lý Bằng (ủy viên Bộ chính trị đảng CSTH, thủ tướng Quốc vụ viện Trung Cộng).

Hội nghị chỉ gồm 5 kẻ lãnh đạo cao nhất của hai đảng CS, không có chuyên viên phụ tá nhằm thảo luận những vấn đề chuyên biệt. Hội nghị bàn những gì, kết quả như thế nào, hoàn toàn không có thông báo hay văn bản nào được đưa ra công khai. Xin chú ý các điểm sau đây:

- Đây không phải là cuộc họp và thỏa thuận giữa hai chính phủ Trung Cộng và CHXHCNVN, vì nếu giữa hai chính phủ, thì kết quả phải được đưa ra trước Quốc hội hai nước duyệt phê.

- Cuộc họp chỉ có lãnh đạo mà không có phụ tá và chuyên viên, trong thời gian ngắn hạn (hai ngày), nên chỉ có thể thỏa thuận những chủ đề hay đề mục (topic) tổng quát, còn phần triển khai thì sẽ có những cuộc họp về sau.

- Nội dung cuộc họp giữa lãnh đạo hai đảng CS được giữ bí mật tuyệt đối. Năm 2014, khoảng 20 cựu tướng lãnh và sĩ quan, trong đó có cựu trung tướng Lê Hữu Đức, các cựu thiếu tướng Trần Minh Đức, Huỳnh Đắc Hường, Lê Duy Mật, Bùi Văn Quý, và Nguyễn Trọng Vĩnh, viết kiến nghị ngày 2-9-2014 cho Trương Tấn Sang (chủ tịch nước) và Nguyễn Tấn Dũng (thủ tướng) yêu cầu công khai mật ước Thành Đô, nhưng không có kết quả. (BBC News-Tiếng Việt ngày 4-9-2014, "Lãnh đạo Việt Nam cần biết rõ bạn và thù".)

- Tất cả những bài viết về kết quả hội nghị Thành Đô trên báo chí đều là dự đoán, kể cả việc dự đoán năm 2020, Việt Nam sẽ thành khu tự trị của Trung Cộng.

- Vì không công khai, giữ bí mật, nên kẻ mạnh (Trung Cộng) tùy tiện giải thích mật nghị theo ý muốn của Trung Cộng, mà kẻ yếu (CHXHCNVN) phải im lặng chịu đựng và chấp nhận.

- Vì là kẻ yếu xin quy hàng để chế độ được tồn tại, nên đảng CSVN phải nhượng bộ. Đảng CSVN và công cụ là nhà

cầm quyền CSVN có gì để nhượng bộ, ngoài một vấn đề mà từ trước đến nay, tất cả những nhà cầm quyền Trung Hoa, chứ không riêng Trung Cộng, luôn luôn nhắm đến là lấn biên giới, chiếm đất đai, giành biển cả, tìm đường xuống Đông Nam Á.

- Đảng CSVN nhượng bộ để tồn tại, nhượng đất, nhượng biển, nhưng khổ nổi là dân tộc Việt Nam phải chịu thiệt thòi, gánh lấy sự nhượng bộ đó, mất đất, mất biển.

Nội dung mật ước Thành Đô 1990 không được tiết lộ. Sau đó, lần lượt xảy ra những sự kiện dưới đây. Phải chăng đây là kết quả từ những chủ đề của hội nghị Thành Đô?

## 1- CHXHCNVN SỬA ĐỔI HIẾN PHÁP

Sau chiến tranh biên giới Việt Hoa năm 1979, CHXHCNVN thay đổi hiến pháp năm 1980. Trong "Lời nói đầu" của bản hiến pháp 1980, có đoạn kết án Trung Cộng như sau: "Phát huy truyền thống vẻ vang của dân tộc, quân và dân ta đã giành được thắng lợi oanh liệt trong hai cuộc chiến bảo vệ tổ quốc chống bọn phản động Cam-puchia ở biên giới Tây-Nam và chống bọn bá quyền Trung - quốc ở biên giới phía bắc, bảo vệ độc lập, chủ quyền, thống nhất và toàn vẹn lãnh thổ của mình." (Người viết in đậm.)

Hiến pháp này được quốc hội CHXHCNVN thông qua ngày 18-12-1980 và chủ tịch nước là Nguyễn Hữu Thọ công bố ngày 19-12-1980. Không kể lời nói đầu, hiến pháp năm 1980 gồm có 12 chương, 147 điều, trong đó chương I, điều 14 ghi rằng: "Nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam tăng cường tình hữu nghị anh em, tình đoàn kết chiến đấu và quan hệ hợp tác về mọi mặt với Liên-xô, Lào, Cam-pu-chia và các nước xã hội chủ nghĩa khác trên cơ sở chủ nghĩa Mác-Lênin và chủ nghĩa quốc tế vô sản...". (Hai trích dẫn về hiến pháp 1980: Viện Luật Học, Hiến pháp nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam (Bình luận) (Tập II), Hà Nội: Nxb. Khoa Học Xã Hội, 1985, tr. 432 và tr.436.)

Trong điều 14 này, hoàn toàn không nhắc đến Cộng Hòa Nhân Dân Trung Hoa tức Trung Cộng, là nước CS đã viện trợ

## HEALTHY LIVING

Kelsey-Seybold Clinic

### Chiropractic care: a nonsurgical option

**Q:** Could chiropractic care help relieve my neck pain without surgery?

**A:** "Yes, depending on the cause of your pain, chiropractic treatment may offer relief without surgery," says Tho Le, D.C., a specialist in Chiropractic Medicine at Kelsey-Seybold Clinic.



Tho Le, D.C.

According to Dr. Le, neck and back pain is frequently caused by muscle spasms, pinched nerves, or poor posture stressing the musculoskeletal system. He says these conditions often respond quite favorably to chiropractic adjustments. "Anyone dealing with persistent pain in their neck or back, should be examined by a medical doctor or chiropractor

before returning to normal activities," he cautions. "Otherwise, you could complicate your condition." Dr. Le also sees patients with "whiplash" injuries. This typically affects muscles, tendons, and ligaments of the neck. "When the neck is forced beyond the normal range of motion - as in auto accidents, contact-sports, or accidental

falls - the patient may suffer a whiplash injury," he says. "Manual manipulation and pressure techniques can provide significant pain relief." For more serious injuries, Dr. Le may refer patients to another specialist or an Interventional Pain Management physician. "If possible, preventing musculoskeletal problems is your healthiest option. Try to maintain a healthy weight range, practice good posture, and exercise sensibly and regularly," he concludes.

Dr. Le sees patients at Kelsey-Seybold's Spring Medical and Diagnostic Center, The Vintage Clinic, and The Woodlands Clinic.

This health information is for educational purposes only and does not constitute medical advice or a guaranty of treatment, outcome or cure, nor is it intended to create a physician-patient relationship between Kelsey-Seybold Clinic or any other physician and the reader. Consult with your health care provider for specific medical advice.

### Tại Kelsey-Seybold Clinic có bác sĩ Việt Nam làm việc.

	<b>Ashley Huynh, O.D.</b> Optometry Fort Bend Medical and Diagnostic Center		<b>Linda Ly, M.D.</b> Family Medicine Meyerland Plaza Clinic		<b>Tony Trang, M.D.</b> Gastroenterology Clear Lake Clinic and Pearland Clinic
	<b>Christine Le, D.O.</b> Family Medicine Tanglewood Clinic		<b>Chuong Nguyen, M.D.</b> Family Medicine Spring Medical and Diagnostic Center		<b>Quyen Trinh, D.O.</b> Family Medicine Summer Creek Clinic
	<b>Tho Le, D.C.</b> Chiropractic Medicine Spring Medical and Diagnostic Center, The Vintage Clinic, and The Woodlands Clinic		<b>Thuy Nguyen, M.D.</b> Pediatrics The Vintage Clinic		<b>Phong Van-Liaw, M.D.</b> Pediatrics Fort Bend Medical and Diagnostic Center
	<b>Tri Lee, M.D.</b> Endocrinology Berthelsen Main Campus, Meyerland Plaza Clinic, and Summer Creek Clinic		<b>Thuyminh Nguyen, D.O.</b> Family Medicine Summer Creek Clinic		<b>Tri Vu, M.D.</b> Hematology/Oncology Spring Medical and Diagnostic Center and Berthelsen Main Campus

24-Hour Appointment Scheduling: 713-442-0000

**Dầu Gió Xanh** Hiệu Con Ó

鷹標 德國風油精系列

**EAGLE BRAND MEDICATED OIL**

SOLE AGENT: ANHING CORP. LIAO, U.S.A. (323) 221-3003

NDC-51448-398-01

Net Contents: 0.8 fl. oz. (24 ml)

EXTERNAL ANALGESIC  
PENETRATING PAIN RELIEF

MADE IN SINGAPORE

**DẦU GIÓ XANH(24ML)**  
鷹標德國風油精(24ML)

**DẦU GIÓ XANH(16ML)**  
鷹標德國風油精(16ML)

**DẦU GIÓ TRẮNG(24ML)**  
鷹標白油精(24ML)

**DẦU CỎ LA**  
鷹標黃金膏

**DẦU CỎ LA NÓNG**  
鷹標藥膏

**THUỐC ĐÁN**  
鷹標德國辣椒風濕藥布

**DẦU BẠC HÀ**  
鷹標舒鼻通

**THUỐC TRỊ ĐAU BẮP THỊ**  
鷹標舒筋露

安興公司: 全美國獨權總代理  
2550 Pellissier Pl, City of Industry, CA 90601  
Tel: (323)221-3003 Fax: (323)221-7420  
www.anhing.com Email: info@anhing.com

**Truyền thống của quý vị.  
Di sản của quý vị. Cống hiến  
của quý vị cho gia đình.**

Tôn vinh và truyền lại truyền thống rất quan trọng. Tất cả bắt đầu bằng một cuộc nói chuyện về cách quý vị muốn di sản của mình được nhớ tới.

Hệ thống Dignity Memorial® là nhà cung cấp dịch vụ tang lễ, hỏa táng và nghĩa trang lớn nhất và đáng tin cậy nhất. Chúng tôi có thể cung cấp những chương trình đặt kế hoạch trước và giúp bảo tồn truyền thống của quý vị.

**Dignity MEMORIAL**  
LIFE WELL CELEBRATED®

<b>AMERICAN HERITAGE</b> FUNERAL HOME HOUSTON	<b>CHAPEL OF ETERNAL PEACE</b> AT FOREST PARK HOUSTON	<b>EARTHMAN RESTHAVEN</b> FUNERAL HOME & CEMETERY HOUSTON	<b>FOREST PARK WESTHEIMER</b> FUNERAL HOME & CEMETERY HOUSTON
<b>BROOKSIDE</b> FUNERAL HOME - CHAMPIONS HOUSTON	<b>FOREST PARK EAST</b> FUNERAL HOME & CEMETERY WEBSTER	<b>MEMORIAL OAKS</b> FUNERAL HOME & CEMETERY HOUSTON	

DignityHoustonViet.com  
www.prepaidfunerals.texas.gov



<b>KIM VÂN KIỀU ĐÍNH GIẢI</b>
<b>Hương Ngạn Đào Tử ĐÀM DUY TẠO</b>
<b>trước tác năm 1986</b>
<b>(Thứ nam) ĐÀM TRUNG PHÁP</b>
<b>hiệu đính năm 2018</b>
<span></span>
<i>Tiếp theo kỳ trước</i>
<b>CHƯƠNG 08</b>
<b>CÂU 363 ĐẾN CÂU 452</b>
<b>“Vàng đá ân cần, tóc tơ căn dặn”</b>

Câu 377, 378 = Khi cả nhà đi rồi, nàng liền dọn dẹp cửa nhà đồ đạc cho chỉnh tề và bày sẵn các thứ quà bánh hoa quả đương mùa lên bàn ăn, để phòng khi lên hội ngộ lâu quá, về không kịp bày để chào mời cha mẹ, và cũng để khỏi ai ngờ mình bỏ nhà đi cả buổi. Khi sắp sửa bày biện xong cả rồi, nàng mới đi ra nẻo mé tuông nhanh thoăn thoắt.

Câu 379, 380 = Nàng đứng ở cách chòm hoa mà đấng lên một tiếng làm hiệu, thì thấy ở bên kia đã có chàng đứng đợi ở dưới gốc hoa.

Câu 381, 382 = Chàng sẽ tỏ lời trách yêu “Sao mà lòng cô quá hững hờ với lòng tôi như vậy? Sao màỡ để duyên hường lửa bỏng lạnh lùng đi bấy nhiêu lâu? ”

Câu 383, 384 = “Làm cho tôi những đắp nhớ nợ lên nhớ kia, hết sâu này đến sâu nữa, đầu tóc tôi đã bị màu lạnh lùng sương tuyết đó nhuộm trắng một nửa, thành mái tóc hoa râm. ”

Câu 385, 386 = Nàng tươi cười xin lỗi “Vì phải giữ gìn như mưa gió hãm chân, không sao qua lại gặp nhau được, xin dành chịu lỗi như tẻ bạc với bạn tri âm bấy lâu.”

Câu 387, 388 = “Hôm nay được dịp cả nhà đi vắng, phải vội vàng đem tam lòng thành này sang tạ tấm lòng mong nhớ nhau của chàng. ”

Câu 389, 390 = Nàng mới đi vòng quanh hòn núi non bộ, thấy chỗ cuối tường hình như có lối thông qua sang bên kia mà mới rào lại.

Câu 391, 392 = Nàng bèn xắn tay áo cho gọn mớ chỗ rào ra và rẽ rộng cỏ cả hai bên thì thấy rõ ngay lối đi sang ; nàng vui mừng quá, chẳng khác gì hai chàng Lưu, Nguyễn rẽ ra được đám mây mà thấy được lối vào thiên thai mà gặp tiên nữ.

Câu 393, 394 = Hai bên nhìn mặt nhau rất vui tươi, nàng chào chúc chàng được vạn phúc, chàng thì chào chúc nàng được an khương.

Câu 395, 396 = Chàng nàng đi ngang vai nhau về chỗ hiên đọc sách, vừa đi vừa gớp những chuyện vịnh gió thường trăng cho vui, và nhắc lại những câu chỉ sóng chỉ núi mà thề cho tình thêm nặng.

Câu 397, 398 = Trong hiên có cái án thư bày những giá bút và ống đựng những cuộn giấy chép văn thơ ; phía trên giá bút ống thơ có treo một bức tranh cây thông vẽ lối thủy mặc.

Câu 399, 400 = Bức tranh vẽ khéo rõ được vẻ già cứng tự nhiên như thật của cây thông đã trải qua nhiều năm sương gió. Nàng ngắm mãi và tỏ lời mạn mà khen nét vẽ rất khéo, càng nhìn càng thấy vẻ tươi đẹp ưa nhìn.

Câu 401, 402 = Chàng nói “Tranh này tôi mới vừa vẽ phác qua xong. Nhân tiện xin cô để một vài lời phẩm bình cho thêm đẹp, như gắm thêm hoa.”

Câu 403, 404 = Nàng nhận lời, và bàn tay đẹp nồn nà của nàng cầm bút vẩy múa một mạch, nhanh như gió tấp mưa sa, thảo xong một bài thơ bốn câu ba vắn ở trên bức tranh đó, lời thơ rất

hay, chữ viết rất tốt.

Câu 405, 406 = Chàng rất thán phục, khen ngợi “Thật là tài nhà ngọc phun châu, đầu nàng Ban, ả Tạ thuở xưa cũng chỉ tài đến thế này mà thôi.”

Câu 407, 408 = “Nếu kiếp trước tôi tu chưa được đầy đặn, thì kiếp này tôi lấy phúc đầu đề mà cân được thăng bằng với tài to giá nặng của cô?”

Câu 409, 410 = Kiều đáp “Thiếp đã liếc trộm coi vẻ mặt chàng thấy tướng chàng rất tốt, nếu sau này không làm quan to chức trọng nơi triều đình, thì cũng thành bậc văn thần nổi danh ở tòa Kim môn.”

Câu 411, 412 = Rồi nàng có vẻ lo buồn và nói tiếp “Thiếp nghĩ đến cái số phận của thiếp chỉ mong manh như thẻ cánh chuồn, chẳng biết rồi ra trời có cho được vuông tròn duyên phận với chàng không?”

Câu 413 đến 416 = “Thiếp còn nhớ từ hồi thiếp còn trẻ thơ, có người thầy tướng đoán ngay tướng thiếp rằng: con gái mà bao nhiêu phần anh hoa phát tiết ra ngoài hết cả, xưa nay bao giờ cũng mệnh bạc, chỉ sống uống đời tài hoa thôi.”

Câu 417, 418 = “Nay thiếp trông tướng phúc hậu của chàng, lại nghĩ đến tướng thiếp như vậy, thật là một dây một mối khác nhau, chẳng biết có nên vợ nên chồng được không?”

Câu 419, 420 = Chàng nói để khuyên nàng cứ vững dạ chờ lo “Tinh cờ ta được gặp nhau như thế này, chắc là có duyên rồi, và lại từ xưa đến nay, nhiều cuộc người ta nhất định quyết chí làm, đã thắng được số trời định rồi.”

Câu 421, 422 = “Nói đại, giải kết đở đi, nếu có xảy ra sự gì ngáng trở, thì ta cứ vững lòng cương quyết một niềm bền chắc như vàng như đá mà liều với thân cũng chẳng tiếc ngại gì cả.”

Câu 423, 424 = Hai bên bày tỏ tâm sự với nhau thật đủ điều và nhủ bảo nhau rất ân cần khẩn thiết, lòng xuân tươi vui phơi phơi như cờ bay trước gió, rượu xuân mới nhau vui uống từng từng say say.

Câu 425, 426 = Ngày vui sao quá ngắn như chẳng đầy một gang tay, bỗng trông ra sân đã thấy mặt trời lặn xuống núi phía tây chỉ còn một nửa gương tròn.

Câu 427, 428 = Vì nhà vắng, ngồi mãi không tiện, nàng mới từ giã chàng ra về.

Câu 429 đến 432 = Nàng về đến nhà thì được tin ông bà còn dở tiệc chưa về. Nàng liền buống bức màn thê ở cửa ngoài xuống, rồi mới mình vội đi thẳng ra nẻo vườn lúc tối khuya.

Câu 433, 434 = Lúc đó trăng mới mọc, ánh sáng chiếu lên dẫn các cành cây chỗ mau chỗ thưa, nàng trông phía thư phòng chàng thì vẫn còn thấy ngọn đèn hắt hiu trước gió ở trong màn hộc.

Câu 435, 436 = Chàng còn ngồi tựa án thư, vừa mới thiu thiu buồn ngủ, dở tỉnh dở mê, thì tiếng chân Kiều làm cho chàng tỉnh dậy và thấy nàng ở trước bóng trăng tiến lại gần mình như cành hoa lê được bóng trăng đưa đến.

Câu 439, 440 = Chàng vẫn còn buảng khuâng như giấc mộng xuân, thấy nàng mà còn ngờ, như Sở tương vương thấy thần nữ núi Vu trong giấc mơ ngủ ở đình non Giáp.

Câu 441 đến 444 = Thấy chàng tưởng là gặp mình trong giấc mộng, nàng có ý lo ngại là diêm quỷ, nàng mới nói “Trong giờ vắng vẻ khuya thoảng này, vì quý mến chàng quá, nên phải liểu thân lần từng bước đường mà tìm lại nhau. Bấy giờ thì thật là rõ mặt đôi ta lúc tỉnh. Nhưng ôi, chắc đầu lúc này chỉ là một giấc mơ?”

Câu 445, 446 = Bấy giờ chàng mới thật sự tỉnh và mừng lắm, vội đứng dậy chào đón nàng vào, đốt thay cây nến khác ở trên cây đèn hình hoa sen, và bỏ thêm trầm đốt vào cái lư hương hình quả đào, nấp trở hình cửa sổ.

Hình ảnh Kim Vân Kiều và Thập Thù Hương

biệt đoạn đường đèo Nam Quan và phần ài Nam Quan do Việt Nam xây dựng, đã mất vào tay Trung Cộng. Đây là đoạn đường đèo chiến lược gây cản trở các cuộc xâm lăng của Bắc phương. Qua khối ngọn đèo mây, quân xâm lăng loại bỏ được chương ngại đầu tiên mà tổ tiên họ đã tồn biết bao nhiều xương máu để vượt qua, nhưng đều bị đẩy lui.

Một năm sau, ngày 25-12-2000, tại Bắc Kinh, đại diện CHXHCNVN, bộ trưởng Ngoại giao Nguyễn Dy Niên và đại diện Trung Cộng, bộ trưởng Ngoại giao Đường Gia Truyền cùng ký kết Hiệp ước phân định lãnh hải, phân chia quyền lợi trên vịnh Bắc Việt dưới sự chứng kiến của chủ tịch nhà nước CHXHCNVN là Trần Đức Lương và chủ tịch Trung Cộng là Giang Trạch Dân. Hiệp ước này được quốc hội CHXHCN-VN thông qua ngày 15-6-2004 và có hiệu lực từ 30-6-2004.

Theo tài liệu của CSVN, vịnh Bắc Việt rộng 123,700 Km2. Trước đây, cách phân chia lãnh hải với nhà Thanh (Trung Hoa) ngày 26-6-1887 thời Pháp thuộc, Việt Nam được 62%, còn Trung Hoa được 38% vịnh Bắc Việt. Cách phân chia lãnh hải vịnh Bắc Việt mới giữa CSVN và Trung Cộng, Việt Nam được 53.23%, Trung Cộng được 46.77%, nghĩa là Việt Nam mất trên 8% diện tích vịnh Bắc Việt, tương đương khoảng 10,000 Km2 mặt biển. Thế mà CSVN khoe rằng Việt Nam hơn Trung Cộng khoảng 6,46%, tức khoảng 8,205 Km2. (Lê Công Phụng (thứ trưởng bộ Ngoại giao CHXHCNVN), “Hiệp định phân định vịnh Bắc bộ và hợp tác nghề cá giữa Việt Nam-Trung Quốc trong vịnh Bắc bộ”, tạp chí Cộng Sản, Hà Nội, số 2, tháng 01-2001.)

### 3.- BỜ-XÍT TÂY NGUYÊN

Tây nguyên là từ ngữ của CS sau năm 1975 để chỉ vùng cao nguyên Nam Trung phần. Cao nguyên này vốn có nhiều tiềm năng về ngành bô-xít (bauxite), dùng để luyện nhôm. Theo th

Câu 447, 448 = Rồi hai người sắp sửa làm lễ thề với nhau, lấy giấy hoa tiên cùng viết một bài văn thề, lấy kéo cắt một mốn tóc trên mái đầu, chia làm đôi mỗi người giữ một nửa.

Câu 449, 450 = Lúc đó đã nửa đêm, vầng trăng giữa trời sáng vàng vạc. Hai người cùng ra sân lấy vầng trăng làm chứng cuộc thề, rồi hai miệng một lời cùng đọc.

Câu 451, 452 = Lời thề kể căn vận tắc lòng từng ly từng tí và gắn bó mối duyên to tóc với nhau thật bền chặt, thề tạc một chữ “đồng” vào tận xương để kết nghĩa trăm năm với nhau.

### Những câu và chữ có ý móc nối

Câu 388 Kiều nói “Lấy lòng gọi chút ra đây tạ lòng”: Hai chữ lòng này ứng với hai chữ lòng ở câu 381 Kim nói “Trách lòng hờ hững với lòng.”

Câu 385 “Nàng rằng gió bắt mưa cầm / đã cam tộ với tri âm bấy chầy” để Kiều vừa trả lời vừa xin lỗi câu 386 Kim Trọng nói “Những là đắp nhớ đối sâu / tuyết sương nhuộm nửa mái đầu hoa râm.”

Thi cảnh này thật là hay quá — lấy ý bóng bẩy gió mưa đáp lại ý bóng bẩy tuyết sương thật là thanh nhã tài tình và lấy cam tộ để giải khuây nỗi đắp nhớ đối sâu thật là gọn gàng, đầy đủ tình tứ, hả được lòng nhau. Hai chữ “gió mưa” câu này còn có ý móc nối bóng bẩy với hai chữ “tuyết sương” ở câu 367 “Một tưởng tuyết ảm sương che.”

Trong câu 417 “Trông người lại ngẫm đến ta”, trông người thì ứng với trôm liếc dung quang, ngẫm đến ta thì ứng với Nhớ từ năm hày thơ ngày / có người tướng sĩ đoán ngay một lời.

Biết là có nên ở câu 418 “Một dây một mối biết là có nên” nhắc lại ý lo nghĩ ở câu 412 “Khuôn xanh biết có vuông tròn mà hay.”

Hình ảnh Kim Vân Kiều và Thập Thù Hương

Đoạn tả Kiều vì ảnh hưởng hỗn Đạm Tiên hiện ra gió cuốn cờ buổi chiều, mà tối ngồi tựa triện thiu thiu thấy hỗn Đạm Tiên lại tương là người thật, lúc gió làm tỉnh dậy thì còn như người thấy mùi hương thừa. Trái lại đoạn tả Kim Trọng vì ảnh hưởng ban ngày được hội ngộ với Kiều, tối đến ngồi tựa án mơ mơ màng màng như vẫn ngồi với Kiều, khi tiếng chân Kiều đi làm chàng tỉnh, thì chàng thấy Kiều thật là người lại tương là Kiều hỗn nàng mà ngờ ngẩn nhìn. Tả hai cuộc ngủ ngồi thì giống nhau: Kiều thì vì ảnh hưởng làm cam động mà ngủ, rồi lại gió làm tỉnh dậy. Kim thì vì ảnh hưởng Kiều làm say sưa mà ngủ, rồi lại tiếng chân Kiều đi làm tỉnh dậy. Nhưng sự mơ tưởng trong giấc mộng thì khác hẳn nhau. Kiều thì tưởng mơ là thật, khi tỉnh ra vẫn ngẩn ngờ tìm Đạm Tiên. Kim thì buảng khuâng biết là giấc mơ, nên tỉnh rồi thấy Kiều thật lại vẫn tưởng là bóng Kiều mơ. Kết cục giấc ngủ ngồi thiu thiu của nàng và giấc mơ màng ngủ ngồi của chàng đều bảo đảm không hay cho Kiều, khiến nàng phải ngẫm nghĩ lo buồn.

Câu 433 “Nhật thưa gương gội đầu cành” rất khôi thiết với đoạn trên. (1) Nó cho ta biết hôm đó là giữa tháng, tối trăng mới mọc ; lúc Kiều lại sang nhà Kim Trọng, thì bóng trăng chỉ mới soi chéo lên ngọn cây nên nàng phải đánh đường tìm hoa ở dưới bóng cây. (2) Lúc nàng lại đến nhà Kim Trọng, trăng còn ở sau lưng nàng, nên Kim Trọng thấy “Bóng trăng đã xế hoa lê lại gần.” (3) Lúc hai bên làm lễ thề là nửa đêm, trăng tròn đứng ở giữa trời. (4) Lúc gần sáng hôm sau thì trăng đã xế xuống ngang đầu mái nhà khi có gió động gọi cửa làm tan cuộc hội ngộ. (5) Lúc chàng lên sang từ giã Kiều để về đi hộ tang, thì trăng đã sắp lặn nhưng chàng còn kịp trở trăng mà nói “Trăng thê còn đó trở trở / dăm xa xôi mặt mà thưa thớt lòng.” Tác giả khéo tả đúng đủ vị trí mặt trăng từng giờ đêm rằm đó. Thế là từ tối đến sáng cái đêm hôm đó, sự biến chuyển to nhất giữa cuộc tình duyên Kim Kiều, mặt trăng đã chứng kiến tất cả các chi tiết từ cuộc đắm thắm vui tươi nhất cho đến cuộc tan rã buồn thương rồi hóa đau thương suốt đời.

<b>[ĐÀM DUY TẠO]</b>
<span></span>
<i>Còn tiếp</i>

# ĐẠI NẠN TRUNG HOA: BÍ MẬT THÀNH ĐÔ

Nội dung — 162

đổi đảo cho VNDCCCH, tiền thân của CHXHCNVN từ năm 1949 đến năm 1975.

Sau hội nghị Thành Đô năm 1990, đảng CSVN ra lệnh cho quốc hội CHXHCNVN soạn lại hiến pháp, loại bỏ những từ ngữ chống Trung Cộng trong hiến pháp mới. Bản hiến pháp mới được quốc hội CHXHCN-VN thông qua ngày 15-4-1992, và được chủ tịch nước là Võ Chí Công ban hành ngay sau đó.

Trong “Lời nói đầu”, hiến pháp 1992 hoàn toàn không đề cập đến việc chống Trung Cộng và điều 14 chương I rất hòa hoãn như sau: “Nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam thực hiện chính sách hòa bình, hữu nghị, mở rộng giao lưu và hợp tác với tất cả các nước trên thế giới, không phân biệt chế độ chính trị và xã hội khác nhau, trên cơ sở tôn trọng độc lập, chủ quyền và toàn vẹn lãnh thổ của nhau, không can thiệp vào nội bộ của nhau, bình đẳng và các bên cùng có lợi...” (Ủy ban về người Việt Nam ở nước ngoài, Những văn bản pháp quy của Nhà nướcViệt Nam liên quan đến người Việt Nam ở nước ngoài (đến ngày 31-5-1995), không đề nơi xuất bản, 1995, tr. 15.)

Điều 14 nẩy chẳng những không còn phân biệt giữa Trung Cộng và Liên Xô (vì Liên Xô đã sụp đổ) mà còn mở đường để mọi gọi thường thuyết và giao thương với Hoa Kỳ và các nước Tây phương.

Sửa đổi hiến pháp, bộ luật cao nhất nước, có nghĩa là thay đổi toàn bộ chính sách đối nội cũng như đối ngoại của đất nước. Từ đây, Trung Cộng là cái gì cao cả thiêng liêng đối với CSVN, đến nỗi những người

### 2.- HAI HIỆP ĐỊNH VỀ BIÊN GIỚI VÀ LÃNH HẢI

viết bài, viết blog, biểu tình vì yêu nước, chống ngoại xâm, chống sự xâm nhập của Trung Cộng, liền bị CSVN thẳng tay đàn áp một cách dã man. Nhà nước CSVN bắt giam ngay tất cả những ai biểu lộ thái độ chống Trung Cộng, mở đầu là luật sư Lê Chí Quang. Tháng 10-2001, luật sư Quang phổ biến bài viết “Hãy cảnh giác với Bắc triều”, thì bị tuyên án 4 năm tù giam, 3 năm quản thúc.

### Vấn đề biên giới Việt Hoa cả hàng ngàn năm lịch sử cũng chưa giải quyết dứt khoát. Thế mà sau khi đầu phục Trung Cộng năm 1990, CSVN vội vàng ngồi vào đàm phán và ký kết liên tiếp hai hiệp ước về biên giới trên đất liền và ngoài biển cả, hoàn toàn bất lợi cho Việt Nam.

Ngày 30-12-1999, tại Hà Nội, bộ trưởng Ngoại giao CHXHCN-VN là Nguyễn Mạnh Cẩm cùng bộ trưởng Ngoại giao Trung Cộng là Đường Gia Truyền (Tang Jianxuan) ký kết Hiệp ước về biên giới trên đất liền Việt Nam — Trung Quốc. Hiệp ước này được quốc hội Bắc Kinh thông qua ngày 29-4-2000 và quốc hội Hà Nội thông qua ngày 9-6-2000.

Đặc biệt khi thông qua hiệp ước về biên giới này, chỉ một số lãnh đạo cấp cao trong quốc hội được đọc nội dung hiệp ước, còn đại đa số dân biểu không biết gì cả, chỉ thông qua theo lệnh của đảng CSVN mà thôi. (Người Việt Online ngày 25-01-2002, mục “Tin Việt Nam.)

Nhà nước CS bưng bít che giấu nội dung hiệp ước, nhưng dần dần, dân chúng được biết rằng Việt Nam bị mất nhiều đất dọc theo biên giới Viet-Hoa, đặc



# ĐẠI NẠN TRUNG HOA: BÍ MẬT THÀNH ĐÔ

Trần Gia Phụng

Tiếp theo trang A4

CS thông qua “Luật an ninh mạng” và vài luật khác, nhưng hoàn biểu quyết luật đặc khu cho đến kỳ họp quốc hội lần thứ 6 vào tháng 10-2018.

Sách báo đã viết nhiều về ba đơn vị hành chính-kinh tế đặc biệt trong dự luật đặc khu là

Phong, nằm trong vịnh Vân Phong, thuộc huyện Vạn Ninh, tỉnh Khánh Hòa. Vịnh Vân Phong nhìn xuống hải cảng Nha Trang, vịnh Cam Ranh và hải cảng Cam Ranh. Từ vùng Bắc Vân Phong có thể quan sát và kiểm soát toàn bộ vùng vịnh Cam Ranh và cả Biển Đông. Phú Quốc nằm trong vịnh

chiến lược toàn cầu của Trung Cộng là “một vành đai, một con đường” (“nhất đai, nhất lộ” tức “one belt one road” hay OBOR), hiện đang được bàn tán khắp thế giới.

Nếu Trung Cộng làm chủ các đặc khu kinh tế trên đây, thì

Nam không còn lối đi nào cả.

## KẾT LUẬN

Cho đến nay, không ai biết nội dung hội nghị Thành Đô năm 1990, trừ những người trong cuộc. Phạm Văn Đồng,

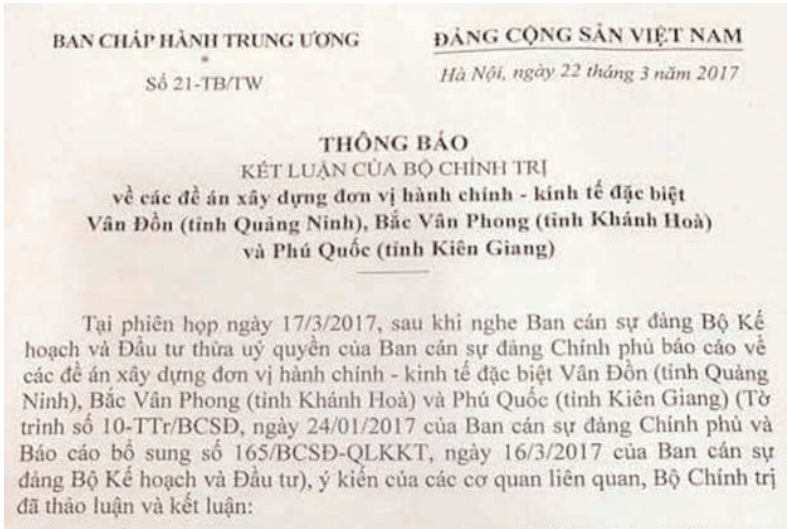
## Gái bờ nương

Kể từ gái lội bờ nương  
Quần không ráo nữa suốt đường mai sau  
Hào hoa lơ đễnh về màu  
Nhớ nhan sắc bỏ quên sầu gái sao?

Gập ghềnh chân thấp chân cao  
So làm sao được làm sao so làm?  
Kể ra câu chuyện chán nhàm  
Mà muôn năm vẫn bao hàm nhân gian

Mùa xuân thu vội gieo vàng  
Rớt nhưng nhớ hột xuống hàng lạnh xương  
Kể chi câu chuyện môi hương  
Hôn làm chi gái bờ nương không quần

Bùi Giáng



5- Giao Đảng đoàn Quốc hội lãnh đạo Quốc hội xem xét, thông qua Luật Đơn vị hành chính - kinh tế đặc biệt và quyết định thành lập các đơn vị hành chính - kinh tế đặc biệt Vân Đồn (tỉnh Quảng Ninh), Bắc Vân Phong (tỉnh Khánh Hòa) và Phú Quốc (tỉnh Kiên Giang).

6- Giao Ban Kinh tế Trung ương phối hợp với Văn phòng Trung ương Đảng theo dõi, kiểm tra việc thực hiện và định kỳ báo cáo Bộ Chính trị. Trong quá trình triển khai, nếu có vấn đề phát sinh, báo cáo Bộ Chính trị tiếp tục cho ý kiến.

Nơi nhận:  
- Ban cán sự đảng Chính phủ,  
- Đảng đoàn Quốc hội,  
- Ban Tổ chức Trung ương,  
- Ban Kinh tế Trung ương,  
- Quân ủy Trung ương,  
- Đảng ủy Công an Trung ương,  
- Các Ban cán sự đảng: Bộ Kế hoạch và Đầu tư, Bộ Tài chính, Bộ Ngoại giao, Bộ Tư pháp, Ngân hàng Nhà nước Việt Nam,  
- Các Tỉnh ủy: Quảng Ninh, Khánh Hòa, Kiên Giang,  
- Lưu Văn phòng Trung ương Đảng.

Đinh Thế Huỳnh



(Nguồn: Tập bản đồ hành chính, Hà Nội: Nxb. Bản Đồ, 2003, tr. 46.)



(Nguồn: Tập bản đồ hành chính, sđd, tr. 70.)

Vân Đồn (tỉnh Quảng Ninh), Bắc Vân Phong (tỉnh Khánh Hòa) và Phú Quốc (tỉnh Kiên Giang). Ở đây, xin mời độc giả tự quan sát bản đồ để thấy rõ vị trí địa lý chiến lược của ba vùng này.

Quần đảo Vân Đồn nằm trong Vịnh Bắc Việt, ở phía đông tỉnh Quảng Ninh, huyện lỵ là Cái Rồng, trong đảo Cái Bàu. Với kỹ thuật tối tân hiện

Thái Lan, thuộc tỉnh Kiên Giang, huyện lỵ là thị trấn Dương Đông, cách thành phố Rạch Giá 120 Km và thị xã Hà Tiên 45 Km. Phú Quốc nằm ngay trên thủy lộ từ Thái Bình Dương vào vịnh Thái Lan, có thể theo dõi hoạt động tàu bè trong vịnh Thái Lan, các hải cảng Cambodia và vùng biển phía nam nước Việt Nam.

Nhìn vào bản đồ ba vùng đặc

Việt Nam hoàn toàn nằm trong vòng vây của Trung Cộng. Phía bắc, quân đội Trung Cộng rải dài dọc theo 6 tỉnh biên giới. Phía tây, Trung Cộng đang bảo trợ Lào và Cambodia. Phía đông và phía nam, ba đặc khu phòng tỏa con đường ra biển của Việt Nam. Đó là chưa kể Trung Cộng đang bồi đắp thêm các vùng đá ngầm trên các đảo thuộc quần đảo Hoàng Sa và Trường Sa làm vòng đai bên ngoài thêm vững chắc. Việt

Nguyễn Văn Linh đã chết. Đỗ Mười già quá rồi (101 tuổi), gần đất xa trời, bây giờ có lẽ lú lẫn, chẳng nhớ gì. Giới lãnh đạo kế tục trong đảng CSVN cho đến thế hệ Nguyễn Phú Trọng, Trần Đại Quang, Nguyễn Xuân Phúc, Nguyễn Thị Kim Ngân và bộ chính trị hiện nay, chỉ biết cúi đầu vàng phục Trung Cộng để duy trì địa vị, quyền lợi. Còn sống chết mặc dân, bất kể tương lai đất nước.

Việc thay đổi hiến pháp năm

Cộng đòi hỏi trong mật nghị Thành Đô, chính là lộ trình dẫn đến một hình thức Trung Cộng bảo hộ Việt Nam kiểu mới, mà dự luận thường cho rằng Việt

cảnh Trung Cộng đô hộ lần nữa. Phải chống Việt Cộng để chống Trung Cộng.

TRẦN GIA PHỤNG (Toronto, 30-7-2018)



(Nguồn: Không đề tên tác giả, Tập bản đồ giao thông đường bộ Việt Nam, Hà Nội: Nxb. Tài Nguyên-Môi Trường và Bản Đồ Việt Nam, 2013, tr. 21.)

đại, từ Vân Đồn có thể kiểm soát các cảng Tiên Yên, Cẩm Phả, Hạ Long, Hải Phòng (hải cảng chính của Bắc Việt). Từ đây có thể quan sát toàn bộ phía bắc Biển Đông.

Đặc khu kinh tế Bắc Vân

khu kinh tế trên đây, rõ ràng đây là những vị trí chiến lược vô cùng quan trọng. Ai làm chủ các vùng này, sẽ làm chủ bờ biển Việt Nam. Chắc chắn Trung Cộng muốn làm chủ các đặc khu này nhằm hỗ trợ cho

**Southwestern National Bank**

**Khả năng cho Hành động  
Kích thích Doanh nghiệp  
Giúp bạn thành đạt Ước mơ**

**713-771-9700**

- Small Business Administration Loans (SBA Loans)
- Real Estate and Construction Financing
- Commercial Financing

Member FDIC EQUAL HOUSING LENDER

**WWW.SWNBK.COM**

**Main Office**  
6901 Corporate Dr.  
Houston, TX 77036  
713-771-9700

**Sugar Land Office**  
3508 Highway 6 South  
Sugar Land, TX 77478  
713-272-5028

**Dallas Regional Office**  
500 N. Central Exwy.  
Richardson, TX 75080  
972-246-1277

**Piano Office**  
2304 Coit Rd. Suite 600  
Piano, TX 75075  
972-673-0188

**Richardson Office**  
1131 N. Jupiter Rd.  
Richardson, TX 75081  
972-301-5988

**Austin Office**  
11220 N. Lamar Blvd. Suite A100  
Austin, TX 78753  
512-834-8886

**SOUTHERN DAILY PRINTING SPECIALS**

**APRIL SPECIALS**

Business Card Design \$29  
Flyer Design \$59.99

- Business Cards
- Brochures
- Flyers
- Posters
- Menus
- Postcards
- Door Hangers
- NCR Forms and more

**500 Business Cards**  
UV Coated / Both sides  
**\$29.99**  
Print Only

**500 Postcards 4x6**  
UV Coated / Both sides  
**\$49.99**  
Print Only

**281-498-4310**  
1122 Bellaire Blvd  
Houston, Texas 77072  
dp@sdcldaily.com



Điểm phim

The Spy Who Dumped Me



Tựa Việt Nam là: "Bỏ Cũ Của Tôi Là Điệp Viên"  
 Đạo diễn: Susanna Fogel  
 Diễn viên: Mila Kunis, Kate McKinnon, Sam Heughan, Justin Theroux

The Spy Who Dumped Me (Bỏ Cũ Của Tôi Là Điệp Viên) là tác phẩm hài hành động được đạo diễn bởi Susanna Fogel với sự góp mặt của các gương mặt đẹp và bụi hết cỡ như Mila Kunis, Kate McKinnon và Sam Heughan. Phim đánh dấu sự trở lại của dòng phim hài hành động (action comedy) tưởng như đã ngủ yên, những chỗ cho các phim siêu anh hùng và kinh dị trên màn ảnh rộng.

Lionsgate tung ra trailers khiến người xem vô cùng tò mò vì làm thế nào mà từ một cô gái thất tình, cùng cô bạn thân bỗng dưng bị cả đồng nghiệp và bạn trai Drew Thayer (Justin Theroux) chia tay qua message ngay trong ngày sinh nhật của cô. Audrey than thở với Morgan (Kate McKinnon), không ngờ rằng ngay sau đó họ bị cuốn vào một cuộc truy đuổi viên ngầm cộng tác với CIA, bị xã hội đen tìm cách thanh toán mà anh phải mang tiếng bạc tình.

Trong khi khổ sở vì tình cũ, đôi bạn lặn lội tới châu Âu để gặp gỡ anh chàng đặc vụ đáng ngờ. Điều khá thú vị là kếp này khá điển trai Sebastian Henshaw (Sam Heughan). Anh ta tiết lộ và nín kéo hai cô gái trời giã không chặt vào công việc tìm ngăn chặn âm mưu khủng bố động trời.

Hai cô nàng chưa kịp hưởng lạc thú ngoạn cảnh đẹp Âu Châu đã phải làm quen với việc, đang ăn thì bỗng dưng nhà hàng biến thành bãi chiến trường, hoặc bị một gã cướp mô tô chĩa súng bắn thẳng vào xe họ.

Cải trang, nhào lộn, bắn súng, cướp xe, không gì mà Audrey và Morgan không làm được. Trong việc khắc họa không khí "căng như dây đàn" trong cuộc đối đầu giữa cơ quan tình báo và tội phạm, hai chị em nhân vật chính bị kẹt ở giữa. Các cảnh đấu súng, đua xe ngập tràn hứa hẹn không khí dồn dập nhưng vẫn không kém phần tàn bạo. Họ chứng kiến gã sát thủ còn hùng hổ một giây trước, đã bị xe buýt cán

ÁC KHẨU...  
Tri thiên mệnh

"Sức mạnh của trẻ thơ là tiếng khóc. Sức mạnh của người ăn trộm là vũ khí. Sức mạnh của vua chúa là quyền uy. Sức mạnh của kẻ ngu là áp đảo. Sức mạnh của bậc hiền trí là cảm hóa. Sức mạnh của người đa văn là thẩm sát. Sức mạnh của sa môn là nhẫn nhục."

"Bởi chúng ta không thể thay đổi được thế giới xung quanh, nên chúng ta đành phải sửa đổi chính mình, đối diện với tất cả bằng lòng từ bi và tâm trí huệ"

"Ra đời hai tay trắng. Lìa đời trắng hai tay. Sao mãi nhất cho đây. Tui đời như mây bay."

Thành thật đối diện với mâu thuẫn và khuyết điểm trong tâm mình, đừng lừa dối chính mình".

"Sự khác biệt giữa con người là do mức tiến hóa khác nhau qua các kiếp sống. Có khi nào ta thù ghét một kẻ kém ta đâu? Suy luận rằng: "vạn vật đồng nhất", ta sẵn sàng tha

thứ cho kẻ khác, vì họ không hiểu biết, không ý thức hành động của mình, và lại họ và ta nào có khác nhau đâu. Khi ta hiểu rằng: "nhất bốn tám vạn thù", ta nhìn vạn vật như chính mình, từ loài người qua loài



Đức Đạt Lai Lạt Ma

thú, thảo mộc, kim thạch, và ý thức rằng mọi vật đều có sự sống, đều có Thượng đế ngự ở trong, ta sẽ cởi bỏ thành kiến, mở rộng lòng thương đến muôn loài".

Nếu không nói được những gì phải nói, hãy im lặng như chánh pháp, đừng nói những

lời ác, xuyên tạc, bịa đặt, vu khống, làm tổn hại kẻ khác, nếu không làm được những gì Phật làm, hãy im lặng và lắng nghe, quán sát, học hỏi những thiện trí thức, đừng vọng động làm những điều thương tổn đến tha nhân".

"ÁC KHẨU, mãi mãi đừng để nó thốt ra từ miệng chúng ta, cho dù người ta có xấu bao nhiêu, có ác bao nhiêu. Anh càng nguyên rủa họ, tâm anh càng bị nhiễm ô, anh hãy nghĩ, họ chính là thiện trí thức của anh".

"Người mà trong tâm chứa đầy cách nghĩ và cách nhìn của mình thì sẽ không bao giờ nghe được tiếng lòng người khác".

"Khi trong tay anh nắm chặt một vật gì mà không buông xuống, thì anh chỉ có mỗi thứ ấy, nếu anh chịu buông xuống, thì anh mới có cơ hội chọn lựa những thứ khác. Nếu một người luôn khư khư với quan niệm của mình, không chịu buông xuống thì trí huệ chỉ có thể đạt đến ở một mức độ nào đó mà thôi."

Đức Đạt Lai Lạt Ma

BÁN CELL PHONES

Muốn bán 2 cell phone Samsung 7, mỗi cái \$320; 1 Samsung 7 Edge \$350. Tất cả có bao da, đã unlocked, đều trong tình trạng tốt, mới có 1 năm.  
 Gọi ông Phan 713-517-2497

TUYỂN NHÂN VIÊN

Hãng Pita Pal Industries đang cần nhiều người làm:  
**Production Mixers và Machine Operators**  
 Lương trả từ \$9.00 - \$14.00  
 Được hưởng lương nghỉ hè và nhiều quyền lợi khác.  
 Cần đến apply tại trạm gác của góc đường 12 N. Palmer, Houston TX 77003

NOW HIRING

Pita Pal Industries, Inc.  
**Production Mixers & Machine Operators**  
 \$9.00 - \$14.00  
 Vacation Pay & Benefits  
 Apply in person at the guard shack at the corner of 12 N Palmer, Houston, TX 77003

CẦN THỢ TIỆN

CNC MILL, CNC LATHE, HELPER  
 Day Shift  
 Hwy 6 and West Bellfort in Sugar Land  
**832-202-6068**

CHINESE RESTAURANT FOR SALE  
**Bán Tiệm Ăn**

Tiệm vùng Hillcroft gần Gulfton và 59 rộng 1500 sqft., rent \$2680/tháng, Tiệm mở gần 2 năm, mới tân trang, dàn bếp hoàn toàn mới, vì công việc chủ đi xa cần bán giá \$50,000. Tiệm sẵn sàng cho người mua tiệm vào làm ngay.  
 Liên lạc: (713) 540-9607

CHINESE RESTAURANT FOR SALE

On Hillcroft, near Gulfton & 59. Newly remodeled & new kitchen equipment. In business for 1 1/2 years. New owner can immediately open for business. 1500 sq. ft. Rent \$2680 per month. Price: \$50,000.  
 Call: 713-540-9607

TUYỂN NGƯỜI LÀM SALESPERSON

Cần người làm SALESPERSON biết nói tiếng Việt và tiếng Anh cho một công ty tại vùng Southwest, Houston.  
 Xin gửi resume tới:  
**Jennifer@scdaily.com**

**NOW HIRING: Vietnamese-English speaking salesperson.**  
 Please send resume to  
**Jennifer@scdaily.com**

Nguyễnchấn



Quality HAND CAR WASH & DETAIL

**\$5.00 OFF**

For Hand Car Wash

**\$10.00 OFF**

For Hand Detail

- Regular Hand Car Wash
- Hand Carwash Wheel Deal
- Classic Hand Carwash
- Regular Hand Carwash plus Wheel Deal
- Super Clean- Hand Wax
- Carpet Shampoo
- Seat Shampoo

**CAR WASH PACKAGES**  
 (All packages include handwash)

Tel: (281) 920-3533  
 Cell: (832) 922-7789  
 1410 S. Dairy Ashford @ Briar Forest  
 Houston, TX 77077



1211 Upland Dr. Ste. B - Houston, TX 77043  
 (Giữa Wilcrest và I-10)

DO NHÓM THỢ KINH NGHIỆM CHUYÊN NGHIỆP được huấn luyện từ **HÃNG BMW VÀ MINI COOPER**

- Tune Ups / Inspection I, II
- 4 Wheel Alignments
- Bumper to Bumper Check Up
- Brakes
- Brakes System Flush
- Tires
- Diagnostic Troubleshooting
- Coolant System Flush
- Aftermarket Accessories
- Electronic Diagnosis
- Transmission Flush
- Audio/Video Installs
- HID Lights

**BẢO ĐẢM GIÁ SỬA XE SẼ RẺ HƠN 50% GIÁ CỦA CÁC BMW DEALER.**



Please call:  
 Grenne (281) 813-1851 or  
 Marvin (281) 948-2913



Truyện ngắn

## Chị Tư Ủ

Tiểu Tử

Chợ cá hồi đó nằm trên khoảng đất trống xi măng giữa bờ sông và nhà lồng chợ, chung với hàng rau cải và trái cây. Về sau, thấy việc bơm nước rửa chợ cá vẫn không làm trôi hết mùi tanh của nhớt cá thấm vào xi măng, nhà chức trách trong làng cho xây chợ cá chồm hẳn ra sông, bằng gỗ theo điệu nhà sàn chống chân xuống nước nhưng bề mặt rộng như một cầu tâu. Như vậy, nhứt cử lưỡng tiện, bởi vì vừa rửa chợ ngay trên mặt sông, vừa có chỗ cho ghe thuyền cập vào để lên hàng. Ngoài ra, còn thêm một “tam tiện” nữa là chiếu chiếu người ta hay ra đó để câu cá hoặc hóng mát bởi vì chợ chỉ nhóm có buổi sáng thôi.

Ở chợ cá, chị Tư Ủ là “xếp sòng”! Không phải chỉ tại vì cái sự “to thuyền lớn bánh” của chị, mà còn tại vì chị thuộc vào gia đình bán cá bán mắm lâu đời nhứt trong làng. Bắt đầu là bà ngoại của chị từ thuở chưa có chợ nhà lồng (hồi đó chợ còn nhóm lộ thiên ở dưới xóm lò heo). Kế đó là má của chị. Thời này, ở nhà không còn làm mắm bán mắm, chỉ bán cá thôi và đã dọn về căn phố trệt nằm ngang hông chợ. Và bây giờ là đến phiên chị Tư. “Trong gia đình, con Tư học hành thì dở nhưng lại chịu cực giỏi. Lại biết bươn chải làm ăn. Chỉ có nó mới nổi nghiệp tao được. Cũng như tao đối với bà ngoại bấy hồi đó.” ... Má chị Tư thường nói như vậy, hồi còn sanh tiền, hồi lú con vừa mới lớn. Về sau, quả đúng như vậy: mấy đứa kia sau khi dựng vợ gã chồng, xuống Sài Gòn làm việc cho nhà nước, có đứa làm cho hãng tư ở đầu tuốt ngoài Trung xa lắc xa lơ. Chị Tư ở lại “nổi nghiệp” sau khi bà già nằm xuống. Rồi bởi vì có sự “me duyên con nói” bà đời như vậy mà không riêng gì ở chợ cá, trong làng ai cũng biết tiếng chị Tư và bán hàng cá cũng nể nang một phần.

Hồn danh “Tư Ủ” không phải mới có sau này, mà đã có từ hồi chị Tư còn nhỏ. “Trong nhà chỉ có mình con Tư là số sũa hơn hết” - má chị thường nhắc chuyện này, vì bà rất hạnh diện đã làm một việc “không phải ai cũng làm được”. Bà kể: “Hồi sanh nó ra, tao rận muốn bứt hơi luôn! Tưởng đâu tao ngủm rồi chớ. May nhờ bà mẹ cũng giỏi, bà rận phụ tiếp sức mấy lần, con nhỏ mới chịu lọt ra. Y... nó lì từ còn trong bụng chớ phải mới dây đầu bây oi!”. Bà hay ngừng ở đó một chút, xia cục thuốc qua lại mấy lần, làm như để nhớ lại cái đau thuở đó và cái nhẹ sau khi đã sổ lòng

đứa con... Rồi lúc nào bà cũng tiếp: “Bà mẹ mà còn phải công nhận là cả làng này chưa ai sanh đứa nhỏ nào bự bằng nó hết! Ai tới thăm khi bông nó lên cũng nói là nó nặng như con Tây! Tía bậy đi ruộng về thấy cũng phải hết hồn!”. Rồi cũng vì cái sự nặng như con Tây mà mấy bà mấy cô xóm Chợ hay tới lui ầm bồng nựng nịu “bé Tư”. Bé Tư mau ăn chóng lớn, lúc nào cũng “ú na ú nân”, hay cười dễ ngủ nên trong xóm ai cũng thương. Mãi đến khi vào trường tiểu học, trẻ con trong trường mới đặt cho danh hiệu “Tư Ủ”. Từ đó, thành tên luôn.

Hồi đó trong lớp, hai đứa học dở “nổi danh” là con Tư Ủ và thằng út Cón. Thằng này người Tàu, tên Lý Cón, con trai út của chú Phấn thợ bạc. Vợ chồng chú Phấn sanh một bầy con gái rồi ngưng ngang. Tám năm sau thiếm Phấn bỗng lại có bầu. Lần này, hai vợ chồng đưa nhau về Chợ Lớn đi mấy chùa chiền cầu nguyện cúng vái dữ lắm. Sau đó, sanh út Cón. Cho nên, cả nhà chú Phấn mừng nó như vàng. Nó muốn gì được nấy. Đến nổi, khi đến tuổi đi học, nó không chịu đi, là cả nhà cũng làm thinh. Cho tới lúc thấy nó “lớn đại” rồi mới tìm cách dụ dỗ, nói khích để nó cắp cặp vào lớp. Vì vậy khi nó đi học với Tư Ủ thì nó đã lớn hơn tới bốn năm tuổi!

Trái với Tư Ủ, út Cón gầy nhom trắng nhách. Tánh tính thì hay hờn hay giận trong lúc Tư Ủ lại xông xáo “đu cón” như con trai. Và vì hai đứa nằm trịch về phía bờ sông ngang sân xi măng nên từ nhà bên kia mà nói chuyện cũng được. Chỉ cần nói lớn tiếng một chút là nghe rõ. Sáng nào, Tư Ủ cũng lon ton chạy qua tiệm vàng để cùng đi học với út Cón chớ không đi chung với mấy đứa trong nhà. Lúc lâu, con Tư bị kẹt gì đó thì thằng Cón ra trước cửa tiệm rêu: “Ủ ơi! ... Ủ! Bỏ làm khi gì bên mà chưa chịu qua?”. Có hôm, cả hai đứa cùng trẻ, nghe tiếng trống trường đánh thúc tới mới hề nhau chạy mà cười hắc hắc, giống như... chạy đua vào lớp.

Những ngày nghỉ, tụi nó hay rủ nhau lên chùa “ăn cắp nhần”. Thật ra tụi nó còn quá nhỏ để trèo lên mấy cây nhần trong vườn sau của chùa, nên

đến đó chỉ để lượm nhần dơi ăn làm rớt rài rác dưới đất. Nhưng vẫn nói là “đi ăn cắp” cho nó oai! út Cón hay đem hột nhần về nhà lấy dao cắt khoanh, móc bỏ ruột, còn lại cái vỏ đen huyền bóng lưỡng làm nhần đeo vào ngón tay của “bỏ” nó. Nó đã phải lượm những hột nhần thật to để chiếc “nhần” đủ rộng cho vừa ngón tay...

... Lật bật rồi hai đứa cũng học hết lớp nhì. Đến đây, út Cón sang qua học trường Tàu vừa mới mở ở xóm chùa Cao Đài trên lộ cái. Còn lại một mình, Tư Ủ ráng “kéo” hết năm lớp nhứt rồi nghỉ học luôn, ở nhà giúp việc nhà và tập tành bán cá với mẹ. Lúc này, “con Tư” bắt đầu trở mã. Da dẻ mơn mớn, má hồng hồng, mắt trong vắt, tóc đen mượt thả dài đến ngang lưng, và giọng nói thật là lành lốt. Thân hình có thay đổi, có “trở thành con gái”, nhưng vẫn... tròn trịa nặng cân.

út Cón cũng nhỏ giò, cao lêu khêu, nói tiếng trống tiếng mái. Tuy hai đứa không còn học chung, nhưng vẫn qua lại gặp nhau thường và vẫn gọi nhau bằng “bỏ”. Tiếng “bỏ” từ thuở bé bây giờ không còn nét vô tư nữa, như là tiếng “bỏ” của Tư Ủ gọi út Cón. Nó có cái gì... khác khác. Một cái gì nhẹ nhẹ. Một cái gì mà chỉ có con gái gọi người con trai mình thích mới gọi được như vậy thôi!

Bây giờ út Cón đi học bằng xe đạp. Sáng nào, nó cũng dạo một vòng xuống bờ sông để đạp ngược trở lên ở dãy phố bên kia, bởi vì sân xi măng đã đầy bạn hàng. Và sáng nào vào giờ đó con Tư cũng quét nhà vừa ra đến cửa để chào út Cón: “Đi học hả bỏ?”. Thằng con trai vừa “Ừ” vừa nhẩn mạnh lên bản đạp làm tiếng “Ừ” như bị kéo dài ra, giống như cái nhìn của con Tư đang kéo dài theo sau lưng bỏ nó.

Lâu lâu, tụi nó rủ nhau dạo tròng đi cầu ở bến gỗ thầy Cai, và luôn luôn đi chung với mấy đứa nữa. Chỉ có hện nhau lên chùa là tụi nó đi riêng. Làm như khu vườn sau chùa là một thế giới khác, một thế giới mà tụi nó đã “xi” từ hồi còn học không còn ý nghĩa ngây thơ “đi ăn cắp nhần” như hồi còn “lớp năm lớp tư”. Lên chùa bây giờ giống như “đi về nhà của tụi nó” hay “đi về cái ổ của tụi nó”. Cái khu vườn sau mà tụi nó thuộc từng gốc cây bờ cỏ, thuộc từng lối đi quanh quẹo để tránh hồn non bộ, tránh mấy chậu kiểng, tránh mấy cái đón bằng sành... Ở đó, chia nhau mấy trái ổi chua, mấy trái dái mít chát... để chấm muối ớt mang theo từ nhà, vừa ăn vừa hít hà vì cay chấy nước mắt, vậy mà sao thấy ngon, thấy vui. Chẳng nói chuyện gì nhiều, vậy mà sao thấy đầy thấy đủ. Ở đó, chỉ có hai đứa...  
... Mấy năm sau, út Cón nghỉ học, ở nhà làm thợ bạc. Mấy năm sau, Tư Ủ đi lên đi xuống Sài Gòn Chợ Lớn bỏ hàng về phân phối lại bạn hàng trong chợ, để bà già bán cá một mình. Mấy đứa khác trong gia đình đã xuống ở hẳn nhà người dì ở Sài Gòn để đi học. út Cón bây giờ bánh trai ra, người dong dong cao, mặt mũi khô ngo trắng trẻo. Tư Ủ thì thân thể đầy đặn, chỉ đẹp gái ở giọng nói nước da và mái tóc! Vẫn hay cười, dễ ngủ và vẫn lạnh lẽ “tay bằng miệng, miệng bằng tay”. Hai người vẫn qua lại với nhau như thuở nhỏ. Vẫn gọi nhau bằng “bỏ”, tiếng “bỏ” bây giờ thật đậm đà tình bạn mà cả hai chỉ dành riêng cho nhau. Lúc lâu, thấy quần áo gì lạ lạ mới mẹ ở Sài Gòn Chợ Lớn, Tư Ủ mua về tặng út Cón “bạn chơi để lấy le với bạn bè”. Để “trả” lại, út

## Ta chỉ có hai con đường



Lời tâm huyết, xin gửi về Đồng Bào tại quê nhà và Đồng Bào VN tị nạn CS khắp nơi trên thế giới. Xin những Vị còn trần trở với Việt Nam chuyển những lời bi thương này đến bằng hữu thân quen của Quý Vị. Tác giả chân thành biết ơn.

*Trên quê hương mình Anh thấy gì không?  
Bản Giốc, Nam Quan, cộng Tàu cắm mốc  
Đà Nẵng, Tây Nguyên chúng xây riêng cổng  
Dân Việt Nam không được phép đến gần!*

*Trên quê hương mình Chị thấy gì không?  
Lúa chết khô, sông Đông Nai cạn kiệt  
Biển trúng độc và cá tôm đã chết  
Người Việt Nam đang chậm chậm chết theo!!!...*

*Trên quê hương mình Em thấy gì không?  
Hoàng Sa của ta, Tàu xây công thự  
Dân chống Tàu thì luật rừng, đảng xử  
Tàu giết dân mình, đảng vẫn anh - em!!!*

*Trên quê hương mình Rừng thấy gì không?  
Nhìn rõ nhé, biết bao điều nghịch lý  
Cát đất cống Tàu, đảng cười: “nhất trí!”  
Nhưng cướp dân từng thửa ruộng miêng vườn!!!*

*Trên quê hương mình Núi thấy gì không?  
Nước Việt Nam sắp do Tàu cai trị  
Hội nghị Thành Đô âm thầm đảng ký  
Xô dân vào đời nô lệ Tàu ô...!*

*Trên quê hương mình Biển thấy gì không?  
Họa diệt chủng đang chờ ngoài ngưỡng cửa  
Dân tộc Việt Nam sẽ không còn nữa  
Mà chỉ còn bày Hán hóa ngẩn ngơ!*

*Trên quê mình Sỏi Đá thấy gì không?  
Dân đứng biểu tình cô đơn từng nhóm  
Đảng sai còn đồ, công an đến tóm  
Roi điện, dùi cui chúng đập dã man*

*Nhưng nếu đứng lên khắp xóm khắp làng  
Càng thét lớn đồng lòng trừ bạo ngược  
Thì súng đạn nào xô ta ngã được???  
Mà đảng sẽ thành cát bụi ngay thôi!!!*

*Hỡi Việt Nam, mau đứng dậy làm người  
Bờ quỳ thêm, ta sẽ thành nô lệ!!!  
Dân tộc ta sẽ trong tay đồ tể  
Non sông ta thành tỉnh huyện của Tàu!!!*

*Con cháu ta sẽ là ngựa là trâu  
Sẽ oán hận vì ta làm mất nước!  
Ta chỉ có hai con đường  
Hoặc nhục hèn, hoặc mãi mãi vinh quang!!!*

*Dừng cầm lên nào dân tộc Việt Nam  
Vì mất giang sơn là ta mất cả!!!  
Cuộc cách mạng này, máu xương là giá  
Mau, dậy đời đời, lấy lại quê hương...!!!*

**Ngô Minh Hằng**

tụi nó như... người nhà ! Lâu rồi thành quen, chẳng ai để ý rằng “hai đứa nhỏ” đã bắt đầu lớn...

Những lúc lên chùa sau này không còn ý nghĩa ngây thơ “đi ăn cắp nhần” như hồi còn “lớp năm lớp tư”. Lên chùa bây giờ giống như “đi về nhà của tụi nó” hay “đi về cái ổ của tụi nó”. Cái khu vườn sau mà tụi nó thuộc từng gốc cây bờ cỏ, thuộc từng lối đi quanh quẹo để tránh hồn non bộ, tránh mấy chậu kiểng, tránh mấy cái đón bằng sành... Ở đó, chia nhau mấy trái ổi chua, mấy trái dái mít chát... để chấm muối ớt mang theo từ nhà, vừa ăn vừa hít hà vì cay chấy nước mắt, vậy mà sao thấy ngon, thấy vui. Chẳng nói chuyện gì nhiều, vậy mà sao thấy đầy thấy đủ. Ở đó, chỉ có hai đứa...  
... Mấy năm sau, út Cón nghỉ học, ở nhà làm thợ bạc. Mấy năm sau, Tư Ủ đi lên đi xuống Sài Gòn Chợ Lớn bỏ hàng về phân phối lại bạn hàng trong chợ, để bà già bán cá một mình. Mấy đứa khác trong gia đình đã xuống ở hẳn nhà người dì ở Sài Gòn để đi học. út Cón bây giờ bánh trai ra, người dong dong cao, mặt mũi khô ngo trắng trẻo. Tư Ủ thì thân thể đầy đặn, chỉ đẹp gái ở giọng nói nước da và mái tóc! Vẫn hay cười, dễ ngủ và vẫn lạnh lẽ “tay bằng miệng, miệng bằng tay”. Hai người vẫn qua lại với nhau như thuở nhỏ. Vẫn gọi nhau bằng “bỏ”, tiếng “bỏ” bây giờ thật đậm đà tình bạn mà cả hai chỉ dành riêng cho nhau. Lúc lâu, thấy quần áo gì lạ lạ mới mẹ ở Sài Gòn Chợ Lớn, Tư Ủ mua về tặng út Cón “bạn chơi để lấy le với bạn bè”. Để “trả” lại, út

Cón âm thầm vẽ kiểu chạm trở một chiếc nhẫn bạc. Mấy hôm sau gọi Tư Ủ qua tiệm nói: “Bỏ cho tôi nhiều thứ quá. Bữa nay, tối phiên tôi cho bỏ cái này”. Rồi cầm bàn tay Tư Ủ lên xỏ chiếc nhẫn vào ngón áp út. Xong, nghiêng bàn tay qua lại để nhìn: “Tôi nhắm chừng vậy mà cũng vừa ghê. Hồi nhỏ, tôi hay làm vòng hột nhần cho bỏ, bỏ còn nhớ không?”. Tư Ủ xúc động đến không nói được một lời. út Cón vẫn cầm bàn tay nghiêng qua nghiêng lại để nhìn, theo thói quen thợ bạc: “Bây giờ có muốn làm vòng hột nhần cũng không kiếm đâu ra hột to để cho vừa với bàn tay tổ nái này!”. Tư Ủ rút nhanh tay về đánh lên vai út Cón cái bốp, nói: “Quý”. Rồi cả hai cười vang tự nhiên, làm như thuở ấu thời hầy còn nguyên vẹn đó. Và có lẽ trong thâm tâm mỗi người đều cũng muốn như vậy. Để đứng có gì thay đổi.

... Vậy rồi út Cón đi cưới con Doanh, con gái út của ông bang Ky. Đám hỏi và đám cưới làm cùng một lúc theo lời yêu cầu của đảng gái vì ông bang Ky phải về Tàu gấp sau đó. Hay

tin đám cưới, Tư Ủ bỗng chết đứng trong lòng, đang ngồi trên bộ ván gỗ mà tưởng chừng như chìm sâu dưới nước. Nằm dài xuống bộ ván, Tư Ủ lấy khăn lông úp lên mặt để nước mắt thú nhận tình yêu giấu kín từ bao nhiêu năm...

Thời gian sau, Tư Ủ “lấy” tài xế Cước lái xe Thiên Thành chạy lên chạy xuống Sài Gòn... Chuyện này cả làng đều hay. Bà già chửi “tất bết”. Tư Ủ đổ li chịu trận, và hay vừa cười vừa giải thích: “Đi bỏ hàng riết rồi dính luôn, gỡ không ra! Chắc tại cái số...”. Rồi tài xế Cước dọn về ở chung trong nhà như hai vợ chồng. Bà già mới đầu buồn lắm, nhưng lần hồi quen đi, nên cũng chẳng có lời qua tiếng lại. Bên tiệm vàng út Cón cũng buồn lắm, thương cho người bạn gái chẳng gặp duyên may, làm cho hàng xóm dị nghị mà mình thì không biết giúp cách nào hết. Có hôm út Cón ngừng tay, nhìn ngang tú kiểng sang nhà bên kia, thấy thấp thoáng bóng Tư Ủ mà có cảm

Xem tiếp trang A8

## BÁN NHÀ HÀNG ĐỒ BIỂN VÀ CRAWFISH

Bán Nhà hàng Seafood và Crawfish hiện rất thành công, đông đảo thực khách với nhiều khách quen. Thương vụ rất cao. Sức chứa tới 200 chỗ ngồi. Bếp lớn, bằng thép bền bỉ. Hai quầy rượu đẹp.

Tọa lạc ngay tại trung tâm thành phố Victoria, TX. Nhiều chỗ đậu xe trong bãi đậu có đèn sáng. Không có tiệm crawfish nào cạnh tranh trong vòng 100 miles.

Chủ tiệm về hưu muốn bán với giá thương lượng.  
Gọi Ty Nguyen số **361-652-8659** để biết thêm chi tiết.  
*Email: Cajuncowboyseafood@yahoo.com*

## Cajun Cowboy Seafood & Sports for Sale

Successful Seafood and Crawfish Restaurant for Sale. Very busy with good clientele list. Very busy with great sales numbers. Seating up to 200 people. Big all stainless steel kitchen. Two beautiful bars.

Centrally located in the middle of Victoria. Lots of parking in lighted parking lot. No competition for crawfish sale within 100 miles.

Owner looking to retire therefore selling at great price.  
Call Ty Nguyen at **361-652-8659** for more Information.  
*Email: Cajuncowboyseafood@yahoo.com*

## Cần tuyển người làm kho hàng

Cần người đàn ông tuổi từ 18 đến 40 làm việc trong kho hàng tại Pasadena, TX. vùng 45 South từ Thứ Hai đến Thứ Sáu 9 giờ sáng đến 6 giờ chiều.

Liên lạc: (626) 674-7700

## TEXAS BBQ RESTAURANT FOR SALE

Texas **BBQ** 餐館  
Westheimer/Eldridge  
營業額\$250K, 3200呎,  
已經營25年, 設備齊全  
因東主退休自售,  
機會難得, 請預約看店.  
意者請英文電:  
**281-543-4041**

Westheimer/Eldridge. Gross Income \$250K, 3200 sqft. In Business for 25 years. Fully Equipment For Sale by Owner Retiring Good Opportunity, Please call for viewing inside the kitchen area... the whole equipment. Phone (281)- 543-4041 English Only

## Bán Tiệm Ăn Texas BBQ

Tại Westheimer/Eldridge. Lợi tức 250K. Rộng 3200sqft. Hoạt động suốt 25 năm qua. Trang bị đầy đủ. Do chính chủ nhân về hưu bán trực tiếp. Cơ hội tốt. Vui lòng gọi lấy hẹn để xem khu vực nhà bếp... toàn thể các trang bị. Điện thoại **(281) 543-4041** Chỉ nói tiếng Anh.



## Mắc hội chứng lạ, bé gái Việt được phẫu thuật miễn phí ở Úc

Một em bé Việt Nam 2 tuổi sắp phải trải qua ca phẫu thuật thay đổi cuộc đời tại Bệnh viện Phụ nữ và Trẻ em Adelaide của Úc.

Bé Lam Nguyễn, 2 tuổi, bị



Bé Lam Nguyễn và mẹ. Photo 9News

mắc phải hội chứng Crouzon, ảnh hưởng đến sự phát triển của hộp sọ. Đây là căn bệnh di truyền bắt nguồn từ sự bất thường trong quá trình phát triển phôi thai, theo 9news.

Theo Daily Mail, những đứa trẻ mắc hội chứng Crouzon thường bị biến dạng khuôn mặt.

Bác sĩ Xenia Doorenbosch, chuyên gia giải phẫu thần kinh tại bệnh viện, cho biết rằng đây là cuộc phẫu thuật quan trọng để đảm bảo sự sống của bé Lam.

"Căn bệnh có thể ảnh hưởng đến sự phát triển của não, và

cũng có thể đe dọa tính mạng," bác sĩ này nói.

"Nó cũng ảnh hưởng đến thị lực, và có những đứa trẻ đã bị mù do căn bệnh này."

Một nhóm các bác sĩ sẽ thực hiện hai ca phẫu thuật đối với bé Lam. Ca đầu tiên sẽ mở rộng hộp sọ của bé, hai tuần sau đó sẽ có một phẫu thuật khác để giúp bộ não của bé phát triển khi bé lớn lên."

## THẬT ĐÃ HẾT THUỐC CHỮA

Ngô Quốc Sĩ

Thi ca yêu nước đã chuyên chở nhiều vần thơ nốt nhạc đấu tranh thật bi hùng, tiêu biểu như "Đất Nước Tôi" của Trúc Hồ, "Thức Dậy Đi Em" của Nguyễn Thạch, "Chúng Đi Buôn" của Phan Văn Hưng. Đặc biệt, giữa những tiếng nói bi hùng đó, còn nổi lên những vần điệu chua chát mỉa mai đượm mùi "tiểu lâm", cười ra nước mắt, mang tựa đề "Hết Thuốc Chữa".

Bài thơ không đề tên tác giả, chỉ biết Dogiap (Dogiap.com) là người đã chuyển tải lên mạng bài thơ cùng với bức hoạt họa "Mỹ Nhân và Ác Quỷ" (Beauty and the Beast) có lời chú "Ta yêu sự ngây thơ của nàng". Vào thơ, tác giả đã cho người con gái tự xưng là thiếp mở lời hỏi chàng mang tên Trung một cách ngây ngô:

Trung ơi! Cho thiếp hỏi chàng:  
Thiếp đâu có đẹp dịu dàng như Nga  
Cũng không giàu giống Qatar...  
Tại sao chàng vẫn cứ sà vào yêu?

Trung là ai? Đó chính là Trung quốc được nhân cách hóa. Thiếp xin tự thú mình chẳng đẹp gái quyền rũ như nàng bạch Nga, hay giàu có sang cả như nàng Qatar. Không hiểu sao chàng cứ sà vào nàng, rồi yêu nàng say đắm?

Hỏi ngây ngô, thì trả lời cũng thật dí dỏm. Chàng âu yếm gọi nàng là Việt, chính là Việt Nam nhân cách hóa. Chàng Trung với thiếp Việt gần bó như "sơn thủy tương liên", hay như "chim liền cánh, cây liền cành!" Chàng đã không dấu nổi cảm xúc trước nét đẹp ngây thơ, nói đúng hơn là ngu ngơ của nàng Việt, như đứa trẻ thơ dại mà cô giáo Lam đã thốt lên một cách mỉa mai: "Bốn ngàn tuổi mà dân không chịu lớn, Bốn ngàn tuổi mà vẫn còn bú mớm!":

Việt ơi! Nàng chớ hỏi nhiều  
Tuy em không đẹp yêu kiều, mộng mơ  
Nhưng ta yêu nét ngây thơ  
Ngây thơ đến mức ngu ngơ của nàng

Thế chẳng phải là chửi xéo đó sao? Bị chửi xéo là ngu ngơ mà Việt Nam vẫn không biết thẹn biết nhục. Thái thì cũng phải cảm ơn em, rằng ta đã tỏ thái độ sỗ sàng mà em vẫn không trách cứ, sẵn sàng bỏ qua, lại còn đem cả gia tài của mẹ dâng hiến cho ta, mặc cho con cái la làng than khóc vì mất biển mất đất. Hoàng sa Trường Sa đã nghiêm nhiên thuộc về ta cũng chính nhờ em:

Bao phen ta lỡ sỗ sàng  
Thế nhưng em vẫn nhẹ nhàng bỏ qua  
Còn dâng ta cả song Sa  
Mặc cho con cái lu loa khóc gào!

Ta đã chiếm đoạt thân xác em từ đầu đến chân; Nhưng lạ thay! Em không hề chống cự, lại tự hiến cho ta những vùng màu mỡ nhất, quý báu nhất gọi là "Đặc Khu", những vị trí chiến lược ta hằng mong muốn, giúp ta làm chủ cả biển Đông. Ta thật hài lòng thỏa mãn đến ngạc nhiên:

Thân em ta cũng sờ vào  
Đầu, chân, ngực, rốn... chỗ nào cũng ngon  
Vân Phong, Phú Quốc, Vân Đồn...  
Nàng đều bịt miệng các con, dăng mình

Bịt miệng các con bằng đập áp. Khóa miệng các con bằng luật An Ninh Mạng để khỏi la làng chống đối. Hiển nhiên nàng coi trọng ta hơn cả con cháu, đến nỗi con cháu tức giận gọi nàng là "Con đi Mỹ Châu", lên án nàng là "hèn với giặc, ác với dân"

Bà vợ vàng lái xe quay trở lại tiệm và nói với quản lý rằng bà đã vừa uống phải chất hóa học từ nơi này.

Một nhân viên tiệm khám phá rằng máy pha cà phê latte được nối vào ống dẫn chất súc rửa bình.

Ông Dan Brown, chủ chỉ nhánh McDonald's này, sau đó gọi cho bà Douglas để ngỏ lời xin lỗi và công bố sự việc này.

Ông nói rằng máy làm cà phê được rửa mỗi sáng sớm. Những lần này đường ống dẫn sữa lại được nối vào đường ống dẫn

cũng dễ hiểu đó thôi.

Nàng dư biết con cái phần uất, vì đất nước đã lọt vào tay ngoại bang, lại còn bị bịt miệng không được nói lên tiếng nói của công lý và sự thật. Hàng ngàn bàn chân đã xuống đường chống bán nước. Hàng vạn bàn tay đã dương cao biểu ngữ đòi chủ quyền. Hàng triệu con tim đang phần uất trước tương lai đen tối của đất nước... Sợ mất lòng chàng Trung, nàng Việt đã đóng vai Mỹ Châu để rót vào tai Trọng Thủy những lời tình tứ đầy hứa hẹn ngọt ngào:

Trung ơi! Chàng quả có tình  
Để em chờ đợi tình hình bất ổn  
Em cho chàng 99 năm  
Chàng tha hồ đến ăn nằm với em!

Thật bi ối! Tổ tiên dân tộc con cháu đừng để một tác đất lọt vào tay giặc. Dân Việt cũng đang xác quyết không nhượng đất cho giặc dù một ngày! Thế mà Hà Nội lại tự nguyện đem những vùng quý giá nhất trên thân thể mẹ Việt Nam hiến cho giặc dày xéo cả 99 năm một cách thản nhiên! Thế là đời cha, đời con và đời cháu Việt tộc sẽ trở thành bộ tộc nô lệ Tàu chệt:

Thích gì chàng cứ dựng lên  
Các con khóc mãi cũng quen thôi mà  
Mai sau thống nhất một nhà  
Con chàng — con thiếp đều là họ Trung!

Tự nguyện hiến dâng và đồng hóa với ngoại tộc là tội phạm đáng nguyên rủa muôn đời. Nhưng tui hồ thay! Đó lại chính là niềm hãnh diện của bọn con hoang Chiêu Thống. Không đánh mà thắng. Bất chiến tự nhiên thành. Thế là anh Trung phải cảm ơn em Việt đúng theo xáo ngôn 4 Tốt: "Láng giềng tốt, đối tác tốt, bạn bè tốt và đồng chí tốt!" Thật mỉa mai đến nghẹn lời!

Cảm ơn nàng nhé Việt cưng  
Anh sẽ suốt kiếp chẳng ngừng yêu em!  
Mong trời xe chỉ, kết duyên  
Vợ chồng Trung — Việt đổi tên thành Tàu!

Việt Khang có muộn màng khi hỏi "Việt nam tôi đâu?". Nguyễn Thạch có chậm chân khi cảnh tỉnh "Thức dậy đi em" không? Một khi "Vợ chồng Trung -Việt đổi tên thành Tàu!" đất Việt bị xóa tên thì thử hỏi hồn Việt có còn không? Đau đớn thay! Nhục nhã thay!

Tác giả ẩn danh, nên chúng ta có thể xếp bài thơ "Hết thuốc chữa" vào dòng văn chương dân gian châm biếm chế độ. Cũng như tác giả ẩn danh, người bình dân Việt Nam đã từng kể tội bán nước của bọn Việt gian:

Công lao xương máu năm nào  
Bây giờ lãnh đạo đem trao cho Tàu  
Người bình dân cũng đã lên án thái độ vọng ngoại, rủ nhau lấy chồng Tàu, học tiếng Tàu:

Nơi nơi dân học tiếng Tàu  
Tiu na má nị dâm dâm lấy Hoa

Hận lữ bán nước, dân Việt đã uất nghẹn thốt ra thành lời mắng chửi thậm tệ:

Tiền sư cộng sản Việt Nam  
Suốt đời bán cả giang san cho Tàu...

Quả là hết thuốc chữa, bởi lẽ dân Việt có thể đẩy lui ngoại xâm như Trưng Vương dưới Hán, Lê Lợi dẹp Minh, Hưng Đạo thắng Nguyên và Quang Trung phá Thanh. Nhưng một khi dân Việt tự nguyện hiến thân cho giặc, tự đồng hóa với kẻ thù thì quả là hết thuốc chữa, bởi lẽ đất Việt không còn, mà hồn Việt cũng sẽ tiêu tan! Tội về ai đây?

Ngô Quốc Sĩ

## Mua cà phê bị giao nhầm thuốc súc bình

ALBERTA, CANADA - Một tiệm McDonald's ở Canada vừa có lời xin lỗi sau khi giao cho một nữ khách hàng đang có bầu ly thuốc súc bình thay vì là cà phê.

Công ty McDonald's nói rằng đây là điều từng xảy ra với một số khách hàng các nơi khác.

Theo bản tin của SF Chronicle, bà Sarah Douglas, 31 tuổi, hiện có bầu đứa con thứ ba được tám tháng, hôm Chủ Nhật 29 Tháng Bảy đến tiệm

McDonald's ở Lethbridge, Alberta, để mua ly cà phê latte, trước khi đến dự trận đấu bóng chày của con trai.

Sau khi lái xe vào xa lộ, bà này cảm ly cà phê lên, làm một ngụm. Ngay lập tức, bà thấy có điều gì bất thường.

"Tôi cảm thấy như cả miệng tôi nóng ran," bà Douglas nói. Bà ngừng xe bên lề xa lộ và "lập tức nhớ ngay mọi thứ ra ngoài." Sau đó bà mở nắp ly, và thấy rằng đây "chẳng phải là cà phê latte."

Theo bà Douglas, ly này "có chất gì màu vàng đục và đã bắt đầu ăn mòn thành ly."

## Truyện ngắn

### Chị Tư Ủ

Tiểu Tử

Tiếp theo trang A7

giác như hình ảnh đó mỗi ngày một xa dần mà mình thì vẫn ngồi đây bất động, chẳng một với tay, chẳng một vẫy tay... Chẳng bằng hồi đó, cái hồi mà còn đi chơi chung với nhau, hai đứa cùng ngồi trên nhàn ối, chỉ một cái nghiêng người của Tư Ủ mà mình đã đưa tay chụp lấy nó vì sợ nó té làm nó cười lên hăng hắc. Chẳng bằng hồi đó... Chẳng bằng hồi đó... Út Cón thử dài quay về với công việc mà nghe lòng se lại. Chụp hộp quẹt máy đốt đầu cây đèn khò, chân đạp cái bơm gió, Út Cón điều chỉnh ngọn lửa đèn khò mà trong đầu hiện về biết bao nhiêu kỷ niệm. Để rồi tiếp tục so sánh "cái hồi đó" với "cái bây giờ". So sánh để vừa tiếc nuối vừa ăn hận. Bỗng Út Cón thốt lên nho nhỏ, giọng như tự trách mình: "Vây mà gọi nhau bằng bỏ cái nỗi gì?...". Ý nghĩ đó làm Út Cón muốn chảy nước mắt. Vợ và cảm đèn khò

đưa ngọn lửa tạt qua tạt lại trên cục vàng nhỏ như hạt bắp nằm gọn trong lòng khuôn. Để dừng nghĩ gì nữa. Vây mà vẫn nghĩ rằng mình đang muốn đốt cho cháy ra để làm tinh khiết lại một cái gì cũng quý như cục vàng nằm ngay trước mặt...

Ăn ở với tài xế Cước không bao lâu Tư Ủ mang bầu rồi sanh con trai. Bà già cứng như trứng mỏng. Vây mà tài xế Cước kiếm chuyện gây gỗ mấy lần rồi "xách gói ra đi". Ra đi khơi khơi để đàng làm như chuyện "đầu áp tay gói, đưa con hôn máu" chẳng có giá trị gì hơn chuyện quá giang xe đò của người hành khách! Cũng chẳng thấy Tư Ủ buồn. Có ai hỏi thì trả lời: "Thằng chả nói nhà tôi tanh cả quá, thằng chả chịu không nổi". Nói rồi Tư Ủ cười lên ha hả. Có ai trách thì tự an ủi: "Ồi!... Thằng chả lái xe đò quen rồi. Táp vô bên này một chút rồi đi, rồi tấp vô bên khác. Hơi đầu mà trách? Chớ như tôi đây ứ na ứ nần xấu xa

xấu xí có thằng đàn ông nào thêm rở. Vây mà thằng chả chiếu cố hết mấy năm, coi thấy bạc nghĩa vậy chớ vẫn còn có tình. Còn phiên trách nhau chi?". Từ ngày tài xế Cước bỏ đi, vợ chồng Út Cón " vẫn chưa có con " hay qua lại nhà Tư Ủ

ấm bông nựng nịu thằng nhỏ và lâu lâu "mượn" nó về tiệm vàng chơi cả buổi, gọi là để "lấy hên". Thật ra, đó chỉ là một cái cơ để Út Cón nói lại sự dấy tình cảm bị gián đoạn từ ngày có mặt tài xế Cước và để tiếng "bỏ" vẫn là tiếng nói từ trong lòng của hai người. Vợ Út Cón cũng mền Tư Ủ ở tánh biệt trực nên thường tới lui "chị chị em em" như đã quen thân nhau từ trước. Tư Ủ chẳng những không thấy ganh ghét vì Út Cón mà còn thấy "con nhỏ thiệt dễ thương, nết na đảm thắm, lo cho chồng từng tí từng ly...". Đối với Tư Ủ, mọi sự đều dễ dàng: "Không thành duyên nợ thì thôi, tình thươg mình để vào lòng chớ làm khó khăn rắc rối nhau chỉ cho chúng ghét". Còn về "chữ tình", quan niệm của Tư Ủ cũng rất là đơn hậu rõ rệt: "Hề mình thương ai thì mình muốn người đó sung sướng hạnh phúc. Người đó buồn,

minh buồn. Chớ còn nói thương người ta mà cứ đeo theo làm khổ người ta, thì đâu phải gọi là thương!". Có lẽ nhờ nghĩ như vậy mà tiếng "bỏ" của Tư Ủ gọi Út Cón lúc nào cũng thấy trong veo mát rượi như giọt sương trên tàu lá buổi sáng...

Mặc dù tâm sự đã "gợi ghém" kỹ để trong lòng, lâu lâu Tư Ủ vẫn thấy thèm được nói lên "tiếng nói của con tim". Đó là những buổi trưa rồi rảnh, nằm một mình trên võng đong đưa, ngắm nghĩ viễn vông để cuối cùng lại trở về hoàn cảnh của hai người. Không kèm được trào lòng, Tư Ủ ngân nga một câu vọng cổ: "Anh Hai ời... Cái mối tình của em đối với anh... nó tự như trời cao biển rộng...ừ...sông...à...dài...".

Xuống "hò" thật ngọt, và nghe như nỗi niềm trắc ẩn cũng theo chữ "dài" mà tuôn ra nhẹ nhẹ. Mấy tiếng "Anh Hai ời..." được "vỏ" một cách tình tứ. Sợ thiên hạ biết, chớ nếu dám "vỏ" bằng "Anh Út ời..." chắc phải mùi hơn nhiều... Và chỉ có như vậy thôi, và chỉ cần có như vậy

thôi, Tư Ủ cũng đã thấy nhẹ, thấy thỏa mãn, thấy như đã nói hết những gì mình muốn nói!

\*\*\*

Khi chị Tư "nổi nghiệp" bà già, chớ cá hầy còn nhóm mỗi sáng trên sân xi măng. Hồi đó thằng con trai đã lớn, đang đi quân dịch, và vợ chồng chú Út cũng đã có hai cô con gái. Người trong làng kêu Tư Ủ bằng "chị Tư", nhưng lại gọi Út Cón bằng "chú Út". Có lẽ tại cái gốc Tàu. Bởi vì họ đã có thói quen gọi người Tàu bằng "chú" "chú chệt" và vẫn gọi tiếp tục như vậy cho dù "chú chệt" đó lần hồi đã già bảy tám mươi tuổi. (Thành ra trong tiệm vàng đã có "chú Phấn", bây giờ tăng lên có "chú Út Cón". Hai cha con đều được gọi bằng "chú", ngang nhau!)

Mỗi sáng chị Tư dọn hàng ra chợ, ngay trước nhà, nên cũng tiện và nhanh. Hàng cá của chị gồm có hai thau nhóm thật to đầy cá, nước trong veo, một tay cầm vợt gỗ dầy, hơi trũng xuống ở phần giữa vì đã được

sử dụng lâu năm, một con dao yếm để đánh vảy mổ bụng cá, một con dao phay để chặt khúc cá, một cái thau nhôm nhỏ để bắt cá cho khách hàng coi và một cái cân xách. Đặc biệt trong chợ cá, chỉ có chị Tư là không có cái chài vồ. Dụng cụ này bằng gỗ, thường được dùng để đập lên sóng dao phay khi muốn chặt con cá to ra từng khúc và nhưt là khi cần bỏ hai cái đầu cá để dừng bị đập và để mỗi miếng "coi cho nó ngon". Khách hàng không ưa những khúc cá "bảy nhây", cho nên hàng cá nào cũng phải có dao bén gấp, và khi "rà" con cá có bằng bắp chân trở lên, phải biết dùng dao yếm để khứa và dao phay với cái chài vồ để "xá". Vây mà chị Tư không cần tới cây chài vồ. Bởi vì chị mạnh tay lắm và chị "nhắm đầu là chặt đúng ngay đó, không xê xích một tí ly". Khách hàng ai cũng phục chị Tư ở chỗ đó. Họ nói: "Con Tư nó múa dao như Sơn Đông.

Còn tiếp

## TEXAS BBQ RESTAURANT FOR SALE

Texas BBQ 餐館  
Westheimer/Eldridge  
營業額\$250K, 3200呎  
已經營25年, 設備齊全  
因東主退休自售  
機會難得, 請預約看店  
意者請英文電:  
281-543-4041

Westheimer/Eldridge. Gross Income \$250K, 3200 sqft. In Business for 25 years. Fully Equipment For Sale by Owner Retiring Good Opportunity, Please call for viewing inside the kitchen area... the whole equipment. Phone (281)- 543-4041 English Only

## Bán Tiệm Ăn Texas BBQ

Tại Westheimer/Eldridge. Lợi tức 250K. Rộng 32000sqft. Hoạt động suốt 25 năm qua. Trang bị đầy đủ. Do chính chủ nhân về hưu bán trực tiếp. Cơ hội tốt. Vui lòng gọi lấy hẹn để xem khu vực nhà bếp... toàn thể các trang bị. Điện thoại (281) 543-4041 Chỉ nói tiếng Anh.



KELLER WILLIAMS REALTY

Residential and leasing

## CHELSEA LE - YOUR REALTOR

Cell: 832-788-6132  
chelsea.le@kw.com

BUY HOUSES AS IS (CASH)  
SELL HOUSES AS IS WITH NO COMMISSION FEE

Call: 832-788-6132



## Rối Loạn Lo Âu Xã Hội

### Social Anxiety Disorder (SAD)

Bác sĩ Hồ Văn Hiến



Bạn Phu Huynh hỏi:  
"Thưa Bác sĩ,

Tôi đang sống và làm việc ở một cơ quan hành chính tại quận Tân Bình, Sài Gòn, và đã mắc phải chứng bệnh khoảng 4 năm nay, với triệu chứng như sau:

- Vào cuộc họp cơ quan là tôi bị hồi hộp, run, trong lúc tôi phát biểu tiếng nói bị run, thậm chí bị nghẹn ở cổ, không nói được,

- Khi tiếp xúc đám đông hay có người lạ nhìn thì tôi bị run tay không thể cầm viết để viết được. Lúc đó rất hồi hộp, tim đập rất nhanh,

Tôi đi khám ở Viện Tim TP.HCM, thì Bác sĩ nói tim bình

thường. Khám ở Bệnh viện Chợ Rẫy thì Bác sĩ nói không phát giác bệnh. Khám ở Bệnh viện Nhân Dân 115, thì Bác sĩ kết luận tôi bị rối loạn thần kinh chức năng, và cho thuốc uống, nhưng không hết.

Xin hỏi Bác sĩ tôi bị bệnh gì? Bệnh của tôi có điều trị hết không và nên điều trị ở đâu? Tôi lo nhất là bị run tay không viết được.

Chân thành cảm ơn".

Bác sĩ Hồ Văn Hiến:

Tôi xin trả lời câu hỏi về chứng lo âu lúc phải tiếp xúc với người khác, nói một cách khác là trong một tình huống xã

hội. Tôi không phải Bác sĩ chuyên khoa về bệnh tâm thần; tôi xin nhắc lại là chúng ta không thể có ý kiến riêng cho một trường hợp cá biệt. Sau đây tôi xin bàn một số điểm về bệnh "Rối loạn lo âu xã hội", dịch từ Social Anxiety Disorder, viết tắt là SAD (tiếng Anh "sad"=buồn), hay "sợ xã hội" (sợ giao tiếp xã hội) ("social phobia"). Ở Mỹ 4-10% người lớn có thể mắc chứng này, nếu tính trong một giai đoạn 12 tháng. Không can thiệp có thể đưa đến bệnh trầm cảm, lạm dụng thuốc hay các bệnh tâm thần khác.

Theo định nghĩa, người bệnh SAD cảm thấy rất lo âu khi họ tiếp xúc với người khác không phải là người thân thuộc, vì họ e sợ rằng nếu họ nói hay làm một việc nào (động thái), họ sẽ bị chê bai, phê bình làm họ phải xấu hổ. Mức lo âu này mạnh đến mức mà họ không thể làm một số việc đáng lẽ cần làm. Ví dụ có những người không dám đi dự các party, hay dự buổi họp, đến bắt chuyện với người lạ, hay đi lên gặp ông chủ. Đây là những trường hợp lo âu xã hội chung hay tổng quát (generalized SAD). Một số trường hợp bệnh chỉ giới hạn vào tình huống mà họ phải nói, trả lời trong lớp học, xuất hiện trước một buổi tiệc, phát biểu ý kiến trước công chúng. Đây là những trường hợp SAD giới hạn, không tổng quát (non-generalized SAD (DSM4); nay "performance only SAD" (DSM5)). Người bệnh ngại "biểu diễn" hay làm một việc gì, trở ngại trước nhiều người, nên còn gọi là "performance anxiety" ("lo âu lúc biểu diễn").

Một số trẻ em mắc chứng loại này và hay bị phạt oan. Chúng không nói được lúc gặp người ngờ ai gia đình. Ví dụ bố mẹ dắt đi thăm nhà bạn bè, biểu em chào thì em nhất định ngậm miệng. Vào lớp cô thầy hỏi thì nhất định không trả lời, nhưng viết hay vẽ để diễn tả thì vẫn tốt. Các em có thể bị kết tội bướng bỉnh, cứng đầu, có khi bị đánh đập. Thật ra chúng không muốn như vậy, nhưng mắc bệnh lo âu (anxiety disorder), biểu hiện bằng chứng gọi là "bệnh cảm chọn lọc", không nói được trong một số tình huống xã hội chọn lọc (selective mutism).

Trong cách nói thông thường, chúng ta thường mô tả những người này là rụt rè (shy, timid), hoặc những người tránh tiếp xúc với người khác (sợ bị chọc, nhạy cảm quá mức với những nhận xét không tích cực từ người khác, nói chung là "nhát"- từ chuyên môn là "avoidant personality disorder" = rối loạn cá tính [tìm cách ] lẩn tránh). Ở lứa trẻ "nhát" có khuynh hướng thu mình lại lúc phải gặp người lạ hay những hoàn cảnh không quen thuộc (khi vào nhà người lạ, gặp bạn mới (từ y khoa: "behavioral inhibition" = ức chế về tập tính, hành vi).

Bệnh SAD xuất hiện vào tuổi 15-16, nhưng có khi sớm hơn lúc 5-6 tuổi. Nếu xuất hiện trễ, sau 30 tuổi, thường triệu chứng đầu tiên gây ra do một hoàn cảnh mới, ví dụ bệnh nhân từ trước vẫn rụt rè hay "không muốn phô trương", nhưng bây giờ do công việc phải đứng nói trước buổi họp hay đám đông, và gặp vấn đề, không làm được. Theo dõi ngoài đời, người ta thấy, 10 năm sau khi bắt đầu trị liệu (thuốc hoặc tâm lý), có chừng một phần ba là khỏi bệnh hẳn (thấp hơn kết quả các khảo cứu lâm sàng).

**Nguyên nhân sinh bệnh:** vừa có yếu tố di truyền, vừa có ảnh hưởng hoàn cảnh như thời thơ ấu bị khổ sở, ảnh hưởng cha mẹ, bạn bè. Vd: bị bạo hành, hiếp đáp lúc thơ ấu (child abuse); cha mẹ khó khăn, ưa chỉ trích, cha mẹ cũng lo âu nhiều; bị trừng phạt nặng trong quá khứ vì một chuyện không đáng kể (như nói chuyện trong lớp).

**Chữa trị:** Hai cách chữa trị SAD có hiệu quả tương đương với nhau trong các khảo cứu:

Thuốc men:  
Các thuốc chống trầm cảm, thường là loại "thuốc ức chế có chọn lọc tái thu hồi serotonin" (SSRI, serotonin selective reuptake inhibitor) (tác dụng trên mức serotonin là một chất dẫn truyền thần kinh [neurotransmitter] ở các liên hợp sợi thần kinh, nơi các tế bào thần kinh liên kết với nhau [synapses ]) Ví dụ paroxetine (Paxil, Seroxat), sertraline (Zoloft).

Phản ứng phụ của SSRI: Rối loạn tính dục, ngái ngủ, lên cân, mất ngủ, lo âu, chóng mặt, nhức đầu, khô miệng, buồn nôn, rung tay, bón, đau bụng. Riêng đối với lứa 18-24 tuổi, SSRI có thể gia tăng nguy cơ tự

tử.

Các thuốc SSRI có thể bắt đầu tác dụng sau 6 tuần, và tác dụng tối mức tối hảo sau 12-16 tuần. Có thể chữa trị bằng thuốc từ 6-12 tháng để tránh bệnh tái lại, hoặc phải dùng thuốc lâu hơn.

Bác sĩ có thể cộng thêm một loại thuốc an thần benzodiazepine như clonazepam (Klonopin). (Không dùng benzo-diazepine này nếu bị bệnh gan nặng, khó thở, có ý tưởng tự tử).

Biến chứng: Nhức mỏi cơ thể, ho, khó thở, chán chường, buồn bã, nóng sốt, ăn không ngon, mất khoái cảm, thú vị; rối loạn tính dục, có thể lên đến 50% trường hợp).

Lúc biên toa SSRI cho bệnh nhân uống thuốc, Bác sĩ có thể khuyến khích bệnh nhân thử tìm đến những nơi hay tình huống mà trước đây làm mình sợ, để thử xem (test-out) thuốc hiệu nghiệm không, và cũng để chứng minh cho bản thân biết là cái sợ của mình vô căn cứ. Bác sĩ có thể bắt đầu bằng liều thấp và tăng dần lên liều cao hơn nếu không thấy tác dụng.

Trị liệu tâm lý bằng "cognitive behavioral therapy" (CBT): thay đổi nhận thức, hiểu biết và tập tính, hành vi (behavior) của bệnh nhân. Bệnh nhân SAD đánh giá sai lạc về cách mình giao tiếp trong xã hội, cho rằng người ta nghĩ tiêu cực (xấu) về mình và gán cho thái độ của người khác một tầm quan trọng quá đáng. Một lời nói, một cử chỉ vô hại, "vô thường vô phạt" (neutral) có thể được bệnh nhân xem như là lời trách móc, quở mắng có ảnh hưởng nhiều đến mình. Cái sợ này làm cho bệnh nhân rụt rè thêm, thu mình lại, lại càng làm cho bệnh nhân mất cơ hội để thấy là không có gì đáng lo sợ, tạo nên vòng lẩn quẩn. Tâm lý gia giúp cho người bệnh hiểu thêm về nhận định sai của mình, đồng thời khuyến khích bệnh nhân thay đổi sự "co cụm, rút lui" của mình để giải tỏa, cắt đứt cái vòng lẩn quẩn càng ngày càng giữ bệnh nhân bị vây hãm trong mối lo.

Giản dị hơn, chúng ta có thể tự học hỏi, tìm hiểu và tự giúp lấy mình ý thức về nỗi lo sợ của mình, và ý thức được cái sợ của mình là vô căn cứ. Các tôn giáo cũng giúp chúng ta bớt bị cảm xúc điều khiển và chủ động loại bỏ sợ sệt làm mình mất bình tĩnh. Trong một khảo cứu khoa học, theo Matt Bradshaw, tác dụng của kinh cầu nguyện tùy theo liên hệ giữa người cầu nguyện với đấng được cầu xin. Những người tin vào Chúa (hay Trời, Phật) như một đấng hiền từ che chở cho mình ("secure attachment to God"), cầu nguyện có thể làm giảm sự lo âu. Tuy nhiên, đối với những người quan niệm đấng tối cao như là

một bề trên nghiêm khắc, trừng phạt và không để ý đến thân phận của mình ("avoidant, insecure, anxious attachment to God"), cầu nguyện (có lẽ như một hình thức van nài) có thể làm cho họ lo âu và tâm trí họ xao trộn thêm. Phương pháp chánh niệm quen thuộc với người Việt giúp ý thức về giây phút hiện tại cũng là một phương tiện hữu hiệu giải toả tình trạng lo âu. Phương pháp này (mindfulness) được nhắc đến và thực hành nhiều ở Mỹ ("experiencing the present moment").

Riêng về chứng run tay không viết được vì sợ, lo âu, Bác sĩ có thể nghĩ đến loại thuốc beta blocker (ức chế tác dụng beta-adrenergic trên hệ thần kinh tự dưỡng, làm tim bớt đập mạnh, bớt run) như propranolol, uống chừng 30-60 phút trước khi phải thực hiện động thái làm mình lo, run sợ. Nên thử trước. Không được dùng propranolol cho người từng có biến chứng với thuốc, bệnh tim, bệnh suyễn, dị ứng.

Xin nhắc lại, các nhận xét trên đây chỉ có tính cách thông tin. Thính giả cần hội ý với Bác sĩ của mình.

Chúc bệnh nhân may mắn.

Bác sĩ Hồ Văn Hiến  
Ngày 30 tháng Bảy năm 2018

Reference:

- 1) Murray B. Stein Pharmacotherapy for social anxiety disorder in adults  
[https://www.uptodate.com/contents/pharmacotherapy-for-social-anxiety-disorder-in-adults?search=social%20anxiety%20treatment&source=search\\_result&selectedTitle=1A150&usage\\_type=default&display\\_rank=1](https://www.uptodate.com/contents/pharmacotherapy-for-social-anxiety-disorder-in-adults?search=social%20anxiety%20treatment&source=search_result&selectedTitle=1A150&usage_type=default&display_rank=1)
- 2) <https://www.mindful.org/10-mindful-attitudes-decrease-anxiety/>
- 3) The effect of prayer on depression and anxiety: maintenance of positive influence one year after prayer intervention. Boelens PA1, Reeves RR, Replegle WH, Koenig HG.  
<https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/22641932>
- 4) Anxiety and Amen: Prayer Doesn't Ease Symptoms of Anxiety-Related Disorders for Everyone, Baylor Study Finds  
<https://www.baylor.edu/media-communications/news.php?action=story&story=145373>  
Quý vị có thể xem và nghe lại các bài giải đáp trên mạng Internet ở địa chỉ <voatiengviet.com>.

## BÁN TIỆM NAIL & CẦN THỢ

Chủ về hưu, bán tiệm Nail đông khách ở Kirby khu Mỹ trắng, tip cao, gần Medical Center.

Cần thêm thợ tay chân nước, full set và Gel. Bao lương \$600  
**Liên lạc: Mary (832) 446-7650**

7/6

## CẦN NGƯỜI

Jang Guem Tofu House  
Hiring waiter/Waitress  
Full/Part time  
9896 Bellaire Blvd., #J  
(Next to H-Mart)  
**832-584-1419**

Jang Guem Tofu House  
Cần mướn nam/nữ tiếp viên  
làm việc toàn hoặc bán thời gian  
Địa chỉ 9896 Bellaire Blvd., #J  
(Cạnh chợ H-Mart)  
Điện thoại: **832-584-1419**

## BÁN TIỆM TÓC 45 South

Tiệm 1500 SF, rent \$4,900/ tháng trong khu Baybrook Mall. Tiệm hơn 10 năm, có 3 thợ làm tóc, nail, facial, massage, wax and eyelash. Trung bình lấy về 6,000/tháng. Giá \$70,000.

Kim Chi 281-933-5450

## SANG NHÀ HÀNG VN

Cần sang nhà hàng Việt Nam vùng NASA, Clearlake đã hoạt động trên 20 năm, rộng 1800 sqfts., địa điểm tốt, mọi equipment còn rất tốt. Tiệm có sổ thu ổn định, tiền lời cao, có thể lấy lại vốn trong vòng 1 năm rưỡi. Ai muốn có business ngay xin gọi ông Tim (713) 425-9109

## CẦN NGƯỜI

**Sale Agent 1:** Media Group Inc is looking for qualified persons who are proficient and fluent in English and Vietnamese, with good telephone manner, to interface with current business account in the US and Vietnam; to obtain subscription for TV advertisement. Minimum education requires H.S. graduate with 2 year experiences in similar position, starting salary is \$20,000 USD commensurate with actual experiences. Email Resume to [MediaGroupInc2005@gmail.com](mailto:MediaGroupInc2005@gmail.com)

**Sale Agent 2:** Media Group Inc is looking for qualified persons who are proficient and fluent in English and Vietnamese, with capability to understand the real estate development related to the EB-5 programs or Real Estate Investment in USA, to interface with investor in the US and Vietnam and to obtain subscription to invest in real estate development. Minimum education requires H.S. graduate with 2 year experiences in similar position, starting salary is \$20,000 USD commensurate with actual experiences. Email Resume to [MediaGroupInc2005@gmail.com](mailto:MediaGroupInc2005@gmail.com)

## SỬA XE GIÁ RẺ ĐẶC BIỆT

Do nhóm thợ kinh nghiệm được huấn luyện chuyên nghiệp (certified technicians) từ các hãng BMW-Mercedes, Mini, Lexus, VW, Audi, Land-Rover v.v...

**VIỆC LÀM HOÀN HẢO**  
**Bảo đảm giá rẻ hơn 50%**  
**so với các hãng xe của dealers**  
Gọi: **Grenne (281) 813-1851**  
hay **Marvin 281-948-2913 (nói tiếng Anh)**

## BÁN NHÀ HÀNG ĐỒ BIỂN VÀ CRAWFISH

Bán Nhà hàng Seafood và Crawfish hiện rất thành công, đông đảo thực khách với nhiều khách quen. Thương vụ rất cao. Sức chứa tới 200 chỗ ngồi. Bếp lớn, bằng thép bền bỉ. Hai quầy rượu đẹp.

Tọa lạc ngay tại trung tâm thành phố Victoria, TX. Nhiều chỗ đậu xe trong bãi đậu có đèn sáng. Không có tiệm crawfish nào cạnh tranh trong vòng 100 miles.

Chủ tiệm về hưu muốn bán với giá thương lượng.  
Gọi Ty Nguyen số **361-652-8659** để biết thêm chi tiết.  
*Email: [Cajuncowboyseafood@yahoo.com](mailto:Cajuncowboyseafood@yahoo.com)*

## Cajun Cowboy Seafood & Sports for Sale

Successful Seafood and Crawfish Restaurant for Sale. Very busy with good clientele list. Very busy with great sales numbers. Seating up to 200 people. Big all stainless steel kitchen. Two beautiful bars.

Centrally located in the middle of Victoria. Lots of parking in lighted parking lot. No competition for crawfish sale within 100 miles.

Owner looking to retire therefore selling at great price.  
Call Ty Nguyen at **361-652-8659** for more Information.  
*Email: [Cajuncowboyseafood@yahoo.com](mailto:Cajuncowboyseafood@yahoo.com)*



# NGÔN NGỮ “GIẢ CÂY”

Đàm Trung Pháp

## Lúy bố cu mê xăng

Hồi còn nhỏ, người viết đã



nhiều lần được nghe người lớn nhắc đến giai thoại về “tiếng Tây bồi” của một nông dân người Việt ít học. Anh ta được mượn để làm vườn trong tư dinh viên công sứ người Pháp tại miền thượng du Bắc Kỳ. Một hôm, một con hổ lọt hàng rào vào vườn, đạp nát cả vườn hoa, rồi lững thững trở về rừng. Buổi chiều hôm ấy khi viên công sứ về nhà, thấy những vết chân khổng lồ trên vườn hoa, ông không hiểu là trâu bò nhà ai đã đạp cả gan vào tận tư dinh công sứ phá phách như thế.

Hầm hầm tức giận, ông Tây thực dân đầu tỉnh bắt người làm vườn phải cho ông biết chuyện gì đã xảy ra. Cố gắng hết sức bình sinh, người làm vườn giải thích cho chủ rõ là hổ đấy chứ chẳng phải trâu bò nhà đâu: “*Nông buýp nông bốp. Lúy tí ti đôn tí ti noa, lúy gằm lúy gừ, lúy bố-cu mê-xăng, lúy măng-đê me-xừ, lúy măng-đê cả moa*” (Chẳng phải trâu chẳng phải bò. Nó tí ti vàng tí ti đen, nó gằm nó gừ, nó dữ lắm, nó xực ông, nó xực cả tôi). Thế là ông Tây đang bực tức hiểu ngay, há hốc miệng, vung tay lên trời, chỉ nói được hai chữ “Un tigre?” (Hổ à?) rồi té xỉu. Anh làm vườn phải dìu ông chủ vào nhà, trong bụng thì mừng lắm, vì ông công sứ đầy quyền uy (nhưng cũng nhạt như cây ấy) rõ ràng đã hiểu thứ tiếng Tây “giả cây” của mình. Đó là thứ tiếng Tây sử dụng cú pháp và lối phát âm tiếng Việt, trong đó từ vựng của hai ngôn ngữ bình đẳng giao duyên. [Trong câu nói của anh làm vườn nêu trên thì cú pháp hoàn toàn Việt, còn về phần ngữ vựng thì các từ

sau đây, phát âm kiểu Việt, là gốc Pháp: (1) *nóng* = non = không / (2) *buýp* = buffle = trâu / (3) *bốp* = boeuf = bò / (4) *lúy* = lui = nó / (5) *đôn* = jaune = vàng / (6) *noa* = noir = đen / (7) *bố-cu* = beaucoup = rất / (8) *mê-xăng* = méchant = dữ / (9) *măng-đê* = manger = xực / (10) *me-xừ* = monsieur = ông / (11) *moa* = moi = tôi].

## Giả cây, pidgin, creole

Người viết tạm dùng nhóm chữ “ngôn ngữ giả cây” với giá trị tương đương cho hai từ “pidgin” và “creole” trong tiếng Anh. Các loại ngôn ngữ pha trộn rất là thường này còn tồn tại nhiều nơi trên thế giới, và từng là phương tiện truyền thông của đối chác thương mại, của đời sống đồn điền, và của các cuộc tiếp xúc khác trong đó những người sử dụng ngôn ngữ khác nhau đã cùng nhau thỏa thuận về một tiếng nói mới.

Trong tiếng Việt, “cây” cũng có nghĩa là “chó” trong vài phương ngữ dân dã, cho nên món ăn “giả cây” là món ăn nấu bằng thịt “chó giả,” tức là nấu bằng chân giò lợn đi cùng với những gia vị đặc biệt để cho nó có hương vị tựa tựa thịt chó (một món khoái khẩu cho giới bợm nhậu). Do đó, trong nghĩa bóng để mô tả một ngôn ngữ, “giả cây” là ẩn dụ cho ý nghĩa các hình dung từ “không chính cống, vắng mạp, ba xi ba tú.”

Trong tiếng Anh, có một sự khác biệt đáng kể giữa pidgin và creole: không ai sử dụng pidgin như một tiếng mẹ đẻ; và khi một pidgin đã trở thành căn cơ, phức tạp hơn, hữu hiệu hơn mà lại có người sử dụng như tiếng mẹ đẻ thì pidgin đó đã thăng hoa thành một creole. Thực vậy, từ lâu đã có một số ngôn ngữ giả cây, tuy đôi khi vẫn mang danh pidgin, nay đã trở thành tiếng mẹ đẻ của nhiều dân tộc, điển hình là “Tok Pisin” (do hai chữ “talk” và “pidgin” mà ra) ở Papua New Guinea và “Hawaiian English” ở Hà uy đi.

Đại đa số các pidgins thường không thọ, kể cả tiếng Pháp và tiếng Anh giả cây thịnh hành trong thời Pháp thuộc và trong cuộc chiến Việt Nam mà người Việt mệnh danh là “Tây bồi” và “Mỹ bồi.” Nhưng, như đã nói ở trên, cũng có những creoles đã trở thành ngôn ngữ chính cống, như “Haitian French Creole” được hơn 4 triệu người sử dụng tại Cộng Hòa Haiti, một thuộc địa cũ của người Pháp; “Gullah,” với trên 200 ngàn người sử dụng dọc miền duyên hải đông nam Hoa Kỳ, là một ngôn ngữ lấy tiếng Anh làm căn bản, pha trộn với nhiều sắc thái ngôn ngữ Phi châu; và Jamaican Creole English được trên 2 triệu người sử dụng tại Cộng Hòa Jamaica.

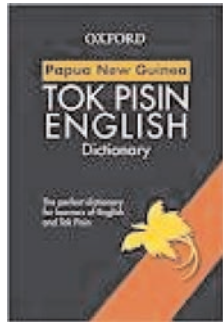
Về nguồn gốc chữ pidgin thì không ai dám cả quyết. Có người cho rằng đó là cách người Trung Hoa phát âm chữ “business,” lại có người cho rằng pidgin phát xuất từ chữ Do thái “pidjom” (có nghĩa là đổi chác), cũng lại có người cho rằng chữ pidgin và chữ “pigeon” (có nghĩa là chim bồ câu, thường được huấn luyện để đưa thư) chác chác có liên hệ mật thiết. Còn chữ “creole” thì do chữ “crioulo” trong tiếng Bồ đào nha (có nghĩa đen là một người da trắng sinh ra và lớn lên tại một thuộc địa) mà ra.

## Khi pidgin nảy mầm

Lúc mới xuất phát, các pidgins chỉ có một công dụng rất hạn chế, như để đổi chác hàng hóa giữa người Tây phương và người bản xứ Phi châu hoặc Á châu. Trong thế kỷ 19, các đồn điền do người Tây phương làm chủ thường có một số nô lệ nói vài ngôn ngữ khác nhau làm việc. Những nô lệ nào cùng nói một thứ tiếng thường bị chủ nhân không cho liên lạc với nhau, e rằng họ có thể cùng dùng ngôn ngữ đó để mưu mô trốn thoát đồn điền hoặc làm phản. Thành ra khi các nô lệ phải nói chuyện với nhau hoặc với chủ nhân, họ phải đồng ý phát minh ra một thứ tiếng nói mới với bản chất giả cây.

Thoạt đầu, một ngôn ngữ loại này chỉ có một cấu trúc giản dị tối đa và một số từ vựng nhỏ nhoi. Các hình dạng để diễn tả số nhiều (như “books” và “houses” trong tiếng Anh), các tiếp vĩ ngữ để phân biệt nam và nữ (như “alumno” có nghĩa là nam sinh và “alumna” có nghĩa là nữ sinh trong tiếng Tây ban nha), các bảng chia động từ đều biến mất trong ngôn ngữ giả cây này. Về từ vựng thì chỉ có từ 50 đến 300 chữ cho nên người nói tiếng này phải vận động tối đa lối nói quanh co, bóng bẩy. Chẳng hạn, khi muốn diễn tả ý nghĩ “Tôi đói bụng” thì tiếng Tok Pisin (lấy Anh ngữ làm chủ lực) phát ngôn thành “Bụng thuộc về tôi đi tản bộ dài dài” tức là “Belly belong me plenty walk about.”

Pidgin là sản phẩm của cả hai



pho nói tiếng khác nhau. Trên lý thuyết thì cả hai thứ tiếng đều đóng góp về âm thanh, từ vựng, và yếu tố ngữ pháp. Tuy nhiên, ngôn ngữ có uy tín hơn (thường được coi là “thượng tầng” như tiếng Anh, Pháp, Tây ban nha, Bồ đào nha, Hòa lan) hầu như cung cấp phần lớn từ vựng, và ngôn ngữ kia (thường bị coi là “hạ tầng” như tiếng Tàu, tiếng Tolai, tiếng Hà uy đi, và các tiếng Phi châu) có ảnh hưởng lớn hơn về ngữ pháp. Điển hình là trong Tok Pisin 80% từ vựng là Anh ngữ, và ngữ pháp thì chịu ảnh hưởng lớn của Tolai, một thổ ngữ quan trọng trong gia đình ngôn ngữ Papuan. Các pidgins khi trở thành creoles cần phải có chữ viết. Lối viết tốt nhất, theo ý kiến các nghiên cứu gia về ngôn ngữ giả cây, là theo cách phiên âm với mẫu tự la-tinh (thay vì dùng chính tả quy ước của các ngôn ngữ thượng tầng xuất phát từ Âu châu). Vì vậy mà tiếng Tok Pisin viết “too much” là “tumas” và mouth là

“maus,” vì trong ngôn ngữ này âm “ch” và âm “th” đọc lên như âm “s.” Các thí dụ về Tok Pisin trong phần còn lại của bài đều được viết theo lối phiên âm đó.

## Khi tok pisin thành quốc ngữ

Với Anh ngữ đóng vai trò



thượng tầng, Tok Pisin là “ngôn ngữ chính thức” của khoảng 1 triệu người dân nước Papua New Guinea nằm trong Thái bình dương, phía bắc Úc châu. Ngôn ngữ này đã có một ngữ pháp chính thức và một từ vựng dồi dào. Hoàng tế Philip, phu quân Nữ Hoàng Anh Cát Lợi, đã có lần thử nói Tok Pisin nhưng thất bại vì dùng sai ngữ pháp! Khi nghe ông diễn tả “hoàng tế” là “fella belong queen” thì dân chúng Papua New Guinea cười sặc sụa vì ngữ pháp Tok Pisin của họ đã bị ông hoàng tế vi phạm một cách trắng trợn. Phải nói “man bilong kwın” mới là Tok Pisin chính hiệu, vì trong ngôn ngữ này chữ “fella” (đọc và viết là “pela”) “không bao giờ” được dùng với nghĩa “đàn ông” hoặc “chồng.” Trong khi đó, chữ “pela” (thoát thân từ chữ “fella”) chỉ dùng làm tiếp vĩ ngữ để đánh dấu tính từ hoặc số từ trong Tok Pisin, thí dụ “tupela blakpela pik” có nghĩa là “hai con heo đen” và “yupela” có nghĩa là “các anh.” Đây cũng là dấu hiệu cho thấy Tok Pisin đã trở thành một creole, tiến bộ hơn giai đoạn khởi thủy rất nhiều rồi.

Cũng trong tiến trình nêu trên, tiếp vĩ ngữ “-im” được dùng để biến một tính từ thành động từ, như trong các thí dụ sau đây: “bik” (big, large) + “-im” = “bikim” (to enlarge); “nogut” (no good) + “-im” = “nogutim” (to spoil). Và sự thu gọn hoặc hoán chuyển vị trí các chữ trong câu cũng cho thấy Tok Pisin hiện đại mỗi ngày một thăng tiến hơn, chẳng hạn “kot bilong ren” (raincoat) trở thành “kotren” hoặc “renkot.”

Nhưng có lẽ cách ghép những chữ căn bản vào với nhau một cách “đẩy ấn tượng” để tạo ra những chữ mới trong Tok Pisin mới thực là ngoạn mục, như các thí dụ sau đây: “mausgras” (cỏ mồm) = râu mép; “gras bilong fes” (cỏ mặt) = râu; “gras bilong hed” (cỏ đầu) = tóc; “gras antap ai” (cỏ trên mắt) = lông mày; “gras nogut (có không tốt) = cỏ dại.

Ngày nay tại Papua New Guinea, hiến pháp, văn học, và các sinh hoạt xã hội chính yếu khác như giáo dục, truyền thông, và thương mại đều được thể hiện thành tựu qua quốc ngữ Tok Pisin.

## Ples bilong mi I namerwan

Theo lời khảo cứu gia Loreto Todd (1974, trang 80-81) trích dẫn, tác giả H. I. Gogbin trong cuốn sách tựa đề “Experiments in Civilization,” xuất bản tại Luân đôn năm 1939, đã cho người đọc thưởng thức một bài

thơ rất cảm động viết bằng tiếng Tok Pisin bởi một nhà thơ khuyết danh, với lời lẽ giản dị bộc trực. Chỉ vì miếng cơm manh áo mà nhà thơ ấy phải vượt biển đi làm việc rất xa nhà, nhưng trong lòng thì lúc nào cũng nung nấu một niềm thương nhớ quê xưa, người cũ. Nhà thơ ấy thổ lộ tâm tư qua bài thơ dưới đây bằng ngôn ngữ mẹ đẻ, mà bút giả đã chuyển sang tiếng Việt hầu quý bạn đọc:

*Ples bilong mi i namerwan* (Quê hương tôi số một ở trên đời)  
*Mi laikim im, tasol* (Tôi yêu mến nó nhiều, có vậy thôi)  
*Mi tink long papa, mama tu* (Tôi nghĩ đến cha tôi và mẹ nữa)  
*Mi kraik long haus bilong ol* (Tôi trạnh lòng nhớ tới mái nhà chung)

•••

*Mi wok long ples i longwe, tru* (Tôi mưu sinh quá xa nhà, quá thực)  
*Mi stap nogut, tasol* (Nhưng bỏ làm thì chẳng được, đành thôi)  
*Brader, susa tu* (Anh cùng chị thân yêu đời tôi nữa)  
*Long taim wetim mi* (Ngóng tôi về đồng đã bấy lâu nay)  
*Ol tink mi lus long si* (Giờ hẳn nghĩ tôi nằm sâu đáy biển)

•••

*Nau mi kirap, mi go long ples* (Đã đến lúc tôi đường dài quay lại)  
*Mi nokin lusim mor* (Chẳng thể nào với vợ sống đơn côi)  
*Ples bilong mi i namerwan* (Quê hương tôi số một ở trên đời)

Mặc dù nhiều người vẫn còn coi nhẹ các loại tiếng giả cây — người Pháp còn gọi loại ngôn ngữ này ở Phi châu là “petit nègre” (mọi đen con) vì nó ít từ vựng và dùng ngữ pháp thô sơ như con nít — các loại ngôn ngữ rất đặc thù này “đã thành công” trong sứ mệnh truyền thông giữa người với người, và đó là mục đích chính yếu của bất cứ một ngôn ngữ nào. Chúng cũng chứng minh hùng hồn được “khả năng sáng tạo” của bộ óc con người khi nhu cầu truyền thông đòi hỏi. Đã đến lúc mọi người phải nhìn nhận những “ngôn ngữ giả cây” của nhân loại qua một nhãn quan hiểu biết, thông cảm, và độ lượng hơn nhiều.

## Thư tịch

Crystal, D. (1997). “The Cambridge encyclopedia of language.” England: Cambridge University Press.  
 Holm, J. (2000). “An introduction to pidgins and creoles.” England: Cambridge University Press.  
 Malmkjaer, K. (Ed.) (1991). “The linguistics encyclopedia.” London and New York: Routledge.  
 Romaine, S. (1988). “Pidgin and creole languages.” New York: Longman.  
 Siegel, J. (2008). “The emergence of pidgin and creole languages.” New York: Oxford University Press.  
 Todd, L. (1974). “Pidgins and creoles.” London and Boston: Routledge & Kegan Paul.

**CẦN THỢ TIỆN**  
 CNC MILL, CNC LATHE,  
 HELPER  
 Day Shift  
 Hwy 6 and West Bellfort  
 in Sugar Land  
**832-202-6068**

**TUYỂN NGƯỜI LÀM SALESPERSON**  
 Cần người làm SALESPERSON biết nói tiếng Việt và tiếng Anh cho một công ty tại vùng Southwest, Houston.  
 Xin gửi resume tới:  
**Jennifer@scdaily.com**

**NOW HIRING: Vietnamese-English speaking salesperson.**  
 Please send resume to  
**Jennifer@scdaily.com**

**CẦN NGƯỜI LÀM CHO HÃNG GỖ**  
**Looking for PRODUCTION HELPER**  
 Làm ca đêm từ 3:30 chiều đến 12:00 đêm  
 Phải biết lái xe forklift và nói được tiếng Anh, tiếng Việt  
 Sẽ phải qua 1 kỳ khám sức khỏe và lý lịch  
 Muốn apply: Cần đem theo ID hay bằng lái xe và Thẻ An Sinh Xã Hội tới:  
**10980 Stancliff Rd., Houston TX 77099**  
 Hoặc gọi: **(281) 561-9985**  
 (Monday - Friday 8:00am - 5:00pm)

**CẦN GẤP THỢ NAIL**  
 Tiệm đông khách cần gấp thợ nail và tay chân nước. Kinh nghiệm hoặc chưa kinh nghiệm, lớn tuổi ok.  
 Chỗ làm vui vẻ, đi chung xe nếu ở Southwest.  
 Cần việc xin liên lạc:  
**(713) 434-8404 hoặc (832) 641-0976**

**ADVANCED SIGNS**  
 11934 7th Street, Houston TX 77072 (at Kirwood, near Bellaire Blvd.)

- **Làm Sign Mới, Sửa Sign cũ**
- **Thay bóng đèn, transformer**
- **Cắt các loại chữ:**
- **Vinyl, plastic, foam, nhôm, đồng v.v...**
- **Menu tiệm ăn, tiệm tóc, nails, dry clean... có hình ảnh, bảng hoặc hộp đèn.**

**Đặc Biệt: LÀM MỚI MẮT CHỮ ĐÀ BẠC MÀU**

Gọi anh DÂN  
**281-827-5763**  
**281-879-5547**  
 email: asgnsign@gmail.com

**OFFICE SPACE**  
**For Rent**  
**1,400sq ft available**

/ Contact /  
**Jennifer Lopez**  
**281-983-8152**



### Một phụ nữ bị kẻ lạ đánh bẻ mũi, gãy răng khi đi rửa xe

DALY CITY, CA - Một phụ nữ 36 tuổi, cư dân thành phố Brisbane, Bắc California, vừa bị một kẻ lạ vô cớ đánh bẻ mũi,

gãy răng trong nơi rửa xe tại Daly City, theo báo cáo của cơ quan công lực.

Bản tin của tờ báo San Francisco Chronicle nói rằng hai đứa con gái của nạn nhân, 4 tuổi và 6 tuổi, ngồi ở băng ghế phía sau và chứng kiến cảnh mẹ bị đánh. Hung thủ là một phụ nữ cao khoảng 5 feet 5



Cứu hộ du khách tại đảo Lombok, Indonesia. (AFP)

inch, nặng chừng 160 pound và ngoài 30 tuổi.

Vụ này xảy ra hôm Chủ Nhật tuần trước, vào lúc khoảng 7 giờ 50 tối, tại trạm xăng Shell trên đường Hillside Boulevard.

Nạn nhân khai với cảnh sát là đang lái xe vào nơi rửa xe tự động của trạm xăng thì thấy chiếc xe phía trước mặt cứ tiến tới tiến lui, chửi rủa là lùi vào xe của bà ta.

Người này tiếp đó lái xe lên phía trước, đậu lại trong nơi xịt rửa xe, và bước ra khỏi xe, khiến nạn nhân cũng như các tài xế khác ở phía sau bốp còi inh ỏi, theo báo cáo của cảnh sát.

Người nữ tài xế này trở nên giận dữ, dùng tay và điện thoại đập vào chiếc xe của nạn nhân. Khi nạn nhân mở cửa kính xe xuống một chút, cảnh sát nói rằng hung thủ luôn hai tay nắm lấy cửa kính để đẩy mạnh xuống, và sau đó thò tay vào bên trong liên tiếp đấm vào mặt nạn nhân.

Nghi can sau đó chụp lấy điện thoại của nạn nhân, nói rằng "đừng hòng gọi cảnh sát," theo báo cáo.

Nạn nhân bước ra khỏi xe thì

bị nghi can nắm lấy tóc, đấm mấy cái nữa, xô nạn nhân xuống đất và ném trả lại điện thoại. Nghi can sau đó bước lên xe của mình, lái đi mất.

### Động đất Indonesia Hàng 100 người chết

LOMBOK - Số người chết do trận động đất kinh hoàng tại hòn đảo du lịch Lombok của Indonesia đã vượt quá 100 người hôm 7/8 trong khi các nhân viên cứu hộ phát hiện các nạn nhân bị chôn vùi dưới các tòa nhà bị sập, và hàng ngàn người lâm vào cảnh vô gia cư ở những vùng bị tác động nặng nhất vẫn đang chờ cứu trợ. Cơ quan giám thiêu tác động thiên tai Indonesia (BNPB) cho biết có đến 105 người thiệt mạng và con số này dự kiến sẽ tăng. Hàng ngàn du khách đã rời đảo Lombok từ tối Chủ Nhật 5/8, do lo ngại động đất sẽ tiếp diễn. Các hãng hàng không đã tăng thêm chuyến bay và các chuyến phà cũng gia tăng để hỗ trợ du khách.

## Việt Sử Bằng Tranh

Huyền Sử Đồi Hùng

Bảo Vân Bùi Văn Bảo  
Soạn Giả

Nguyễn Đồng  
Họa Sĩ

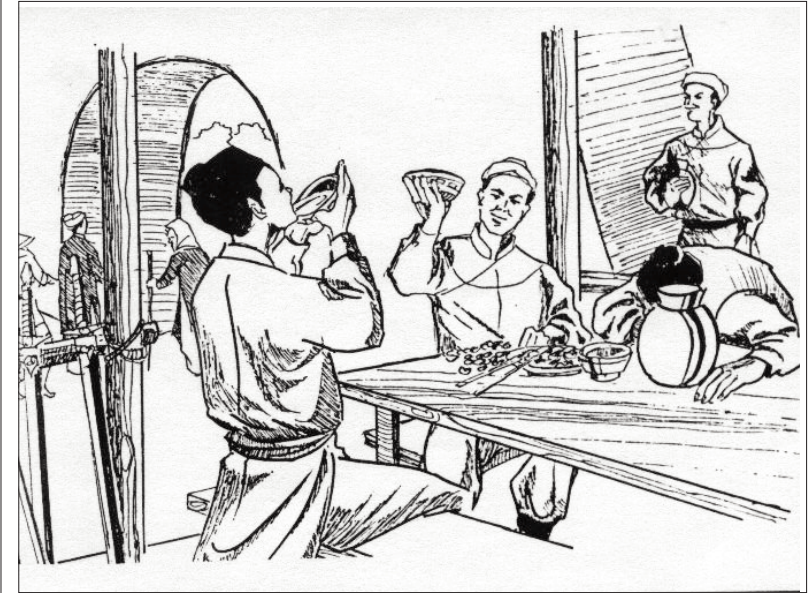
Tập 7

Vua Đồng Lầy  
Lý Nam Đế và Triệu Việt Vương



37) Để tỏ tình hòa hiếu, Triệu Việt Vương lại gả công chúa Triệu Cáo Nương cho con trai Lý Phật Tử là Lý Nhã Lang. Đám cưới được tổ chức rất trọng thể tại thành Long Biên. Sau đó, Nhã Lang ở lại gửi rể tại kinh đô vua Triệu. Trong thời gian này y dò xét mọi việc ở trong thành.

And furthermore, to show his love for peace, Triệu Việt Vương married Princess Triệu Cáo Nương to Lý Nhã Lang, Lý Phật Tử's son. The wedding ceremony was sumptuously celebrated at Long Biên city. After that, the groom stayed in the royal palace. While living here near his bride, he took time to scan the fortress inside and outside.



38) Nhã Lang để ý biết rõ nơi nào chứa khí giới, nơi nào cất lương thực, nơi nào canh giữ trẻ nãi. v.v.. Nhân ngày Tết, Nhã Lang xin về thăm nhà. Chàng đem mọi việc trình với cha. Lý Phật Tử mừng lắm, nhân lúc bất ngờ đem đại quân đánh thành Long Biên.

Nhã Lang knew exactly where arms, foods were store, at what place the guards were lax and so on. On New Year's Eve, he asked his father-in-law to let him go home for a visit. On his return he told his father what he had seen. Lý Phật Tử was pleased as he listened to the stories. Then suddenly he led his

Còn tiếp

### CẦN NGƯỜI GIỮ TRẺ

Cần phụ nữ trung niên có kinh nghiệm với trẻ để coi sóc 2 bé gái 4 tuổi và 5 tháng, việc làm 5 ngày/1 tuần tại nhà khu Bellaire. Cần biết chút ít tiếng Anh, có phương tiện di chuyển riêng thì càng tốt. Trả lương hậu. Muốn biết thêm xin gọi: 713-416-8599

### Dạy Đàn Piano & Guitar 2018



Mục Sư nhạc sĩ Chon Tran đã tốt nghiệp thạc sĩ tại Mỹ là giáo sư chuyên giảng dạy đàn piano và guitar cho nhiều lứa tuổi và trình độ khác nhau. Giáo sư Chon Tran là thành viên của hiệp hội âm nhạc Hoa Kỳ được Tổ chức biểu diễn và tranh tài hàng năm.

Xem chương trình biểu diễn qua Watch live:

Youtube: chontranchristmas

Liên lạc: 832.433.3310

Email: joytolife11@gmail.com

11494 Sagecreek Dr Houston TX, 77089

(Sau chợ Hong Kong 2)

ĐỌC VÀ CỔ ĐỘNG  
VIỆT NAM MỚI

### CHINESE RESTAURANT FOR SALE

#### Bán Tiệm Ăn

Tiệm vùng Hillcroft gần Gulfton và 59 rộng 1500 sqft., rent \$2680/tháng, Tiệm mở gần 2 năm, mới tân trang, dàn bếp hoàn toàn mới, vì công việc chủ đi xa cần bán giá \$50,000. Tiệm sẵn sàng cho người mua tiệm vào làm ngay.

Liên lạc: (713) 540-9607

### CHINESE RESTAURANT FOR SALE

On Hillcroft, near Gulfton & 59. Newly remodeled & new kitchen equipment. In business for 1 1/2 years. New owner can immediately open for business. 1500 sq. ft. Rent \$2680 per month. Price: \$50,000.

Call: 713-540-9607

### CẦN NGƯỜI LÀM CHO HÃNG GỖ

#### Looking for PRODUCTION HELPER

Làm ca đêm từ 3:30 chiều đến 12:00 đêm

Phải biết lái xe forklift và nói được tiếng Anh, tiếng Việt  
Sẽ phải qua 1 kỳ khám sức khỏe và lý lịch

Muốn apply: Cần đem theo ID hay bằng lái xe và Thẻ An Sinh Xã Hội tới:

10980 Stancliff Rd., Houston TX 77099

Hoặc gọi: (281) 561-9985

(Monday - Friday 8:00am - 5:00pm)

### CẦN NGƯỜI

Sale Agent 1: Media Group Inc is looking for qualified persons who are proficient and fluent in English and Vietnamese, with good telephone manner, to interface with current business account in the US and Vietnam; to obtain subscription for TV advertisement. Minimum education requires H.S. graduate with 2 year experiences in similar position, starting salary is \$20,000 USD commensurate with actual experiences. Email Resume to [MediaGroupInc2005@gmail.com](mailto:MediaGroupInc2005@gmail.com)

Sale Agent 2: Media Group Inc is looking for qualified persons who are proficient and fluent in English and Vietnamese, with capability to understand the real estate development related to the EB-5 programs or Real Estate Investment in USA, to interface with investor in the US and Vietnam and to obtain subscription to invest in real estate development. Minimum education requires H.S. graduate with 2 year experiences in similar position, starting salary is \$20,000 USD commensurate with actual experiences. Email Resume to [MediaGroupInc2005@gmail.com](mailto:MediaGroupInc2005@gmail.com)

### BÁN TIỆM TÓC 45 South

Tiệm 1500 SF, rent \$4,900/tháng trong khu Baybrook Mall. Tiệm hơn 10 năm, có 3 thợ làm tóc, nail, facial, massage, wax and eyelash. Trung bình lấy về 6,000/tháng. Giá \$70,000.

Kim Chi 281-933-5450

### BÁN TIỆM NAIL

Vì lý do sức khỏe muốn bán tiệm Nail vùng 45 South. Tiệm rộng 1500 SF., đông khách, sáng sửa, gồm 7 ghế, 7 bàn và 3 phòng facial.

Ai thật lòng mua xin gọi: (832) 630-2655

### CẦN THỢ MAY

Tiệm may vùng Bellaire cần gấp thợ có kinh nghiệm về may và sửa quần áo.

Xin gọi: (713) 668-8828

### CẦN NGƯỜI

Cần người dọn dẹp và nấu ăn. Từ 10 giờ sáng đến 4 giờ chiều. \$1000/tháng, từ thứ Hai đến thứ Sáu. Liên lạc 832-955-4203

### BÁN ĐẤT THƯƠNG MẠI

Vùng S.W. Houston - Boone và Bissonnet  
Đất rộng hơn 3.965 ares, địa điểm tốt, thuận tiện để xây Apartments, Shopping Center hay Kho chứa hàng. 400' + ngay mặt đường

Boone. Bán giá 1 triệu 4

Liên lạc: (281) 948-7083 (nói tiếng Anh)

### COMMERCIAL LAND FOR SALE

Southwest Houston Boone & Bissonnet  
3.965+ acres — Prime location, good for Apt. Shopping center, Warehouse

400' + Frontage on Boone Road

Asking price 1.4 Mil.

Call: (281) 948-7083

### TUYỂN NHÂN VIÊN

Hãng Pita Pal Industries đang cần nhiều người làm:

**Production Mixers và Machine Operators**

Lương trả từ \$9.00 - \$14.00

Được hưởng lương nghỉ hè và nhiều quyền lợi khác.

**Cần đến apply tại trạm gác của góc đường 12 N. Palmer, Houston TX 77003**

### NOW HIRING

Pita Pal Industries, Inc.

**Production Mixers & Machine Operators**

\$9.00 - \$14.00

Vacation Pay & Benefits

**Apply in person at the guard shack at the corner of 12 N Palmer, Houston, TX 77003**



**Đức Hương Giò Chả**

11360 Bellaire Blvd., #950 Houston TX 77072  
(Trong khu Tượng Đài Chiến Sĩ)  
**(281) 988-6155**

**CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY:**  
Giò Lụa – Giò Bì – Giò Huế – Giò Bò – Giò Gà Nấm Hương  
Chả Quế – Chả Chiên – Nem Chua – Rước Chả Bông  
Bánh Dầy, Bánh Giò

Đặc biệt: Không dùng hàn the

Mở cửa: 7am – 7pm (Nghỉ Thứ Tư)

**281-988-6155**



**CẦN NGƯỜI**

**CẦN THỢ MAY**  
Tiệm may vùng Bellaire cần gấp thợ có kinh nghiệm về may và sửa quần áo. Xin gọi: (713) 668-8828 4/8

**NEW! NEW! NEW! CẦN GẤP THỢ TÓC**

Cần người biết cắt tóc nam nữ, nail, chân tay nước. Tiệm trên Baker Cypress cách HK 4, gần I-10 độ 25 phút lái xe, bao lương hay ăn chia tùy theo khả năng. Liên lạc 713-518-5751 hay 281-599-3058 12/28

**LÀM NAIL LƯƠNG CAO**

Tiệm gần downtown. Rất đông khách đa màu, làm vui vẻ dễ dàng. Chào đón tất cả. Gọi làm liền TRẦN 713-738-6245 832-489-6956

**CẦN THỢ NAIL**

Tiệm nail ở 288, South 45, vùng League City, khu Mỹ trắng, tip cao, chỗ làm thoải mái, cần thợ biết làm bột và tay chân nước part/full time. Bao \$700/tuần hơn chia tùy khả năng. L/L 713-340-0599 832-425-3804, 832-425-3734 hay 832-359-6497 4/6/14

**CẦN NGƯỜI**

Văn phòng du lịch vùng S.W. cần người bán vé máy bay điều kiện phải biết tiếng Quảng Đông, (biết ít tiếng Anh và tiếng Việt cũng được). Lương hậu. Liên lạc cô Liên 713-981-8868 2/5

**CẦN NGƯỜI COOK**

Cần 2 người nam tuổi từ 18 tới 45 làm cook cho tiệm seafood fast food ở 610 & 59 North. Làm full time. Lương hậu. Liên lạc: Hân 832-661-7703 từ 11 giờ trưa tới 11 giờ tối 9/30

**SHARE PHÒNG**

Nhà cho share phòng, gần ngã tư Hwy 6 & West Little York, gần trường Lone Star. Số điện thoại: 361-660-5735, cô Ngọc. 3/15

**CẦN BÁN**

**LONE STAR REALTY**

Mua bán nhà đất chính phủ/nhà bằng tịch thu. Giá rẻ. Gọi Jo Tiến Vũ (832) 877-6946 or jovu1965@yahoo.com

**TIỆM NAIL 1000 SF**

Mới tân trang rất đẹp. Cùng với văn phòng dịch vụ, tiệm bán lẻ cho thuê. 12065 Beamer Rd. Liên lạc: (281) 484-1111

**PHÒNG CHO THUÊ**

Nhà mới, ở Beechnut/Hwy 6, có nhiều phòng cho thuê. Bao điện nước, máy giặt sấy. Khu yên tĩnh, gần cộng đồng VN. Liên lạc điện thoại: 281-685-6865

**CHỈ CÓ \$299** đi Trung Quốc 10 ngày. Bao ở khách sạn và bao ăn ngày 3 bữa. Gọi cô Liên **713-981-8868**

**Sharpstown Dental Clinic**

**Nữ Bác Sĩ Nha Khoa HỢP NGUYỄN, D.D.S.**

8250 Bellaire Blvd., Suite 2, Houston, TX 77036  
(Giữa Fondren & Gessner)

- Mổ Nướu Răng, Nhổ Răng Khôn v.v...
- Làm Implants do Bác sĩ chuyên môn đảm trách

Lấy hẹn, xin gọi HỒNG: (713) 777-0070 (713) 777-0790

Giờ Làm Việc: 10AM – 7PM Thứ Hai đến Thứ Bảy Nhận Medicaid, CHIP, Insurance và Credit Cards

**PN PRO GLASSES**

7815 Dairy View Ln Houston, TX 77072  
Tel: 346-561-2430 (Phong) Fax: 281-265-0928

*For Commercial/Residential*  
\*Shower Door \*Window Glass  
\*Mirror Wall \*Furniture Glass

**Bảo Đảm- Uy Tín - Insured**  
\$\$\$\$ Giá Cả Hợp Lý

@ Theo Sự Lựa Chọn Của Quý Khách

Liên lạc: Phong 346-561-2430

**TRUNG TÂM DỊCH VỤ PACIFIC**

11360 Bellaire Blvd., Suite 820 Houston, TX 77072  
Tel. & Fax: (281) 530-4000 Cell (713) 922-2934  
(Trong khu Tượng đài)

**VĂN PHÒNG CHÚNG TÔI NHẬN LÀM**

- THUẾ VỤ**  
Cá Nhân và Thương Mại
- DI TRÚ**  
Bảo lãnh - Quốc Tịch  
Du Lịch - Du Học
- TRỢ CẤP XÃ HỘI**  
Tiền hưu - Tiền già - Tiền bệnh  
Food Stamps - Medicare  
Medicaid - CHIP - Thẻ vàng
- BẢO HIỂM**  
Sức khỏe - Xe  
Nhà và Thương mại
- THÔNG DỊCH & NOTARY**

**DỊCH VỤ UY TÍN . TẬN TÂM . GIÁ CẢ HỢP LÝ**

**BÁN TIỆM TÓC 45 South**

Tiệm 1500 SF, rent \$4,900/tháng trong khu Baybrook Mall. Tiệm hơn 10 năm, có 3 thợ làm tóc, nail, facial, massage, wax and eyelash. Trung bình lấy về 6,000/tháng. Giá \$70,000.  
Kim Chi 281-933-5450

**CẦN NGƯỜI**  
Jang Guem Tofu House  
Hiring waiter/Waitress  
Full/Part time  
9896 Bellaire Blvd., #J  
(Next to H-Mart)  
**832-584-1419**

Jang Guem Tofu House  
Cần mượn nam/nữ tiếp viên làm việc toàn hoặc bán thời gian  
Địa chỉ 9896 Bellaire Blvd., #J  
(Cạnh chợ H-Mart)  
Điện thoại: **832-584-1419**

**PLUMBING REPAIR**

- Thông ống cống nghẹt
- Kitchen nghẹt
- Toilet nghẹt
- Máy xay rác

**VIỆC LÀM BẢO ĐẢM GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG**

- \* Nhận sửa chữa hoặc thay mới các vòi nước bị rỉ chảy trong và ngoài nhà.
- \* Nhận sửa chữa bình nước nóng hoặc thay mới

Xin liên lạc:  
**MR. LÊ (832) 202-7651**

**THE CRAB STATION OYSTER BAR**

4505 FM 1960 W., Suite B - Houston, TX 77069  
(near Starbucks)  
**(281) 781-7351** (phone tiệm)

**Now Hiring All Postions CẦN NGƯỜI**

The Houston-CrabStation Restaurants  
Hiring waiters, waitresses, bartenders, kitchen staffs, kitchen helpers  
Apply at [Houston@crab-station.com](mailto:Houston@crab-station.com)  
or Call Don: (713) 498-8557  
Hao: (713) 909-6591

**SANG NHÀ HÀNG VN**

Cần sang nhà hàng Việt Nam vùng NASA, Clearlake đã hoạt động trên 20 năm, rộng 1800 sqfts., địa điểm tốt, mọi equipment còn rất tốt. Tiệm có số thu ổn định, tiền lời cao, có thể lấy lại vốn trong vòng 1 năm rưỡi. Ai muốn có business ngay xin gọi ông Tim (713) 425-9109

**CẦN NGƯỜI DẠY KÈM CHO LỚP HỌC**

Trung tâm dạy kèm trong khu vực SW cần tuyển nhân viên thông thạo tiếng Anh và tiếng Việt cho năm học 2017-2018.  
*College students welcome. Không kinh nghiệm sẽ train. Work: Monday-Friday 2pm-7pm*  
Fax resume: 281-879-5581  
Call: Mrs. Le 832-348-9528

**NATIONAL SECURITY & INVESTIGATIONS**

PATROLS-PRIVATE-PUBLIC-COMMERCIAL



\* Khi bạn muốn có sự bảo vệ an ninh cho mình hay gia đình **hãy gọi cho chúng tôi.**  
\* Khi bạn cần sự bảo vệ khi di chuyển tài sản hay các đồ quý báu được an toàn **hãy gọi cho chúng tôi.**  
Khi bạn thấy cần phải có nhân viên an ninh giúp bạn hay sợ sở thương mại **hãy gọi cho chúng tôi.**

Có lớp huấn luyện về AN TOÀN CHO BẢN THÂN (Self Defense)  
Lớp huấn luyện súng — TAZOR CERTIFICATION LIC. Private Investigations

**Gọi ngay cho Chief FRANCISCO AGUILAR**  
**(832) 652-6158**  
email: [nsihoutx@gmail.com](mailto:nsihoutx@gmail.com)

**CẦN SANG TIỆM TÓC**

Chủ lớn tuổi về hưu, cơ hội tốt cho ai muốn tự làm chủ. Chỉ tiếp người thật lòng muốn mua. Tiệm vùng Pasadena. Giá tiền \$20,000. Liên lạc: (713) 473-8877

**NHẬN SỬA COMPUTER**

**SEAN'S COMPUTER SHOP**  
Do Sean L. Clinton đảm trách

We can build customer designed DESKTOP Computer for \$250 and up.  
Và sửa đủ loại máy computer  
Việc làm kỹ lưỡng, tận tâm với giá cả rất hạ.  
Xin gọi: (832) 774-0612  
Email: [seanclinton95@live.com](mailto:seanclinton95@live.com)



## Hồi Ký từ cải tạo của Đại Tá Nguyễn Huy Hùng K1 Võ Bị

Tiếp theo kỳ trước

Đội chúng tôi ai cũng ngạc nhiên. Từ nền đất nằm lên tới mái hầm cao 3 mét, cả 2 chân bị cùm bằng gỗ, chỉ có thể ngồi lên với 2 chân duỗi thẳng sát đất, chớ không đứng lên được. Với tư thế ngồi bệt dưới đất trên sàn nằm như vậy, 2 tay dơ thẳng trên đầu không cao quá 1 mét rưỡi, các cây phủ nóc hầm ken (xếp) sát liền nhau không kê hở, khung cửa lại cách xa nền nằm 1 mét, làm sao tự cột dây lên mái hầm mà treo cổ được. Nói như vậy chắc ai cũng biết anh Thành chết vì sao rồi, khỏi cần giải thích thêm.

Khi có quyền sinh sát trong tay, người ta muốn làm gì nói gì mà chẳng được. Ai xỉ xào nghi vấn thì lập tức bị kết ngay tội bôi xấu Chế độ, và sẽ bị kỷ luật tức khắc. Càng trình bày minh oan tội càng nặng, vì ngoan cố không chịu nhận tội để sửa sai.

Không biết mấy bạn Tú trốn trại này, có dịp vào xử dụng nhà vệ sinh của anh Nam (người tù binh Mỹ xin ở lại làm công dân Việt Nam, lấy vợ Việt), mà lượm đọc những trang

chữ chỉ đường dẫn lối không?

Hay là bạn nào đã nhặt đem về đưa cho đọc, mà tin tưởng cả gan liều lĩnh đặt kế hoạch rủ nhau trốn trại như vậy? Bản thân Tôi kính phục lòng can đảm của các anh ấy vô cùng.

Nhiều bạn cũng khen là can đảm. Nhưng cũng có bạn chê là liều không đúng lúc, chỉ tạo cơ hội cho bọn Quý Đồ bầy đặt thêm biện pháp xiết chặt cách cư xử, hành hạ gây thêm khó khăn cho cả mọi người.

### Chương 13

**CHÍNH SÁCH KHOAN HỒNG NHÂN ĐẠO CỦA NHÀ NƯỚC XÃ HỘI CHỦ NGHĨA TRƯỚC SAU NHƯ MỘT**

Khoảng vài tuần lễ sau vụ trốn trại xảy ra, một đoàn Cán bộ Trung ương tới trại tổ chức học tập. Người ta nhai lại những gì đã học ở trong Nam trước khi ra Bắc.

Trong buổi "tổng kết thành quả thảo luận" tại Hội trường về đợt học tập, đã xảy ra một chuyện bất ngờ làm anh em ngạc nhiên. Trưởng đoàn Cán bộ Trung ương, yêu cầu anh em

"mạnh dạn" cho biết những khó khăn muốn được giúp đỡ để học tập cho tốt, cũng như "thành khẩn" trình bày những uẩn trọng lòng làm ảnh hưởng đến tinh thần học tập, kể từ ngày ra đến đất Bắc Xã hội Chủ nghĩa.

Có mấy anh gan dạ, lên tiếng đưa ra 2 vấn đề xin được "giải toả thoả đáng":

1.-Cán bộ cấp Trung ương, tuổi cũng bằng cỡ chúng tôi, mà còn gọi chúng tôi là các anh. Thế mà ở đây có một cán bộ rất trẻ, chỉ bằng tuổi con của chúng tôi, lại dùng từ "chúng mày" để nói với chúng tôi. Ông ấy còn nói là "con của chúng mày sẽ không bao giờ được vào Đại học". Điều này trái hẳn với Chính sách khoan hồng nhân đạo của Nhà nước Xã hội Chủ nghĩa, mà các Cán bộ đã giảng dạy cho chúng tôi bấy lâu nay, làm chúng tôi rất hoang mang.

2.-Nhà nước thông báo là chỉ đem tiền ăn và quần áo đủ dùng cho 1 tháng học tập. Đến nay đã hơn 1 năm rồi, quần áo mùng mền của chúng tôi đã rách, lại phải ra ngoài Bắc này thời tiết quá lạnh, không quần áo ấm làm sao đủ sức chịu đựng mà học tập lao động cho "tiền bộ" được. Chúng tôi tha thiết yêu cầu cho gửi thư về gia đình, xin tiếp tế thêm quần áo lạnh và mùng mền.

Để trả lời, Trưởng đoàn Cán bộ Trung ương đã mau mắn khen ngợi tinh thần "thành khẩn" của anh em, và xác nhận rằng: "-Chính sách khoan hồng nhân đạo của Nhà nước Xã hội Chủ nghĩa trước sau như một, không có gì thay đổi. Tuổi trẻ bao giờ cũng nóng nảy, chúng tôi sẽ "kiềm thảo" để "sửa sai" cho những ai đã có hành động như vậy. Việc quần áo ấm thì chúng tôi sẽ trình Cấp Trên cứu xét giải quyết "khẩn trương" cho anh em. Hãy cố gắng học tập cho tốt đừng nản lòng. Việc được về sớm hay muộn, tùy thuộc vào tinh thần cố gắng học tập và mức tiến bộ của chính bản thân mỗi người. Các Chị và các cháu ở nhà vẫn sinh hoạt bình thường như mọi người khác. Các anh cứ yên tâm



## Bài số 238

### Vật liệu

- 1 gói bột gạo 16 oz
- 1 chén ăn cơm bột năng
- 1 chén ăn cơm đường trắng
- 1 gói bột nổi 1/4 oz (mua ở chợ Mỹ)
- loại Fleischmann's Active Dry Yeast
- 2 lon nước dừa loại 400 ml
- 2 cây hành lá xanh cắt nhỏ
- 2 thìa cà phê bột năng
- chút muối, đường

### Cách làm

Đổ bột gạo và bột nổi vào trong 1 cái thau to trộn bột lên cho đều.  
Đổ vào thau 2 chén nước ấm. Nhồi bột thật nhuyễn cho đến

học tập cho nó tốt, không có gì phải lo lắng."

Thật đúng là miệng lưỡi của "Vẹm" xảo quyệt, gian ngoan, lừa đảo, láo khoét, không sao tin được. Sau này, khi được tha về vào tháng 2 năm 1988, Tôi mới được gia đình kể cho biết là: "Tháng 9 năm 1975, sau khi Tôi đi trình diện tập trung cai tạo được 3 tháng, người con trai thứ của Tôi đang học năm thứ 3 Y khoa, Đại học Minh Đức tại

# GIA CHÁNH

*LTS: Bắt đầu từ số báo 31-3-09, Việt Nam Mới có mục Gia Chánh viết về các món Ăn Chay thông thường giản dị, dễ làm với các vật liệu dễ mua tại các chợ do cô Diệu Ngọc sưu tầm phụ trách. Cũng thể theo lời yêu cầu của một số đồng độc giả, mục Gia Chánh sẽ có thêm các bài về những món ăn MẶN của cả 3 miền Việt Nam (Trung, Nam, Bắc) thông thường trong các bữa ăn gia đình hàng ngày của chúng ta. Để độc giả tiện theo dõi, Việt Nam Mới cho đăng mỗi bài Gia Chánh 2 lần liên tiếp. Mọi đóng góp ý kiến xin quý độc giả email cho cô Diệu Ngọc tại địa chỉ: vietnammoinews@gmail.com*

## BÁNH BÒ HẤP

khì nào bột không dính tay là được. Bột càng nhuyễn thì bánh càng xốp nhiều rỗ tre mới ngon.



bếp hay để ngoài nắng khoảng 1 tiếng đồng hồ đến khi bột nở sủi tăm thì đem hấp. Nấu nước thật sôi, thoa chút dầu vào khuôn, múc bột đổ vào khuôn hấp từ 10 đến 15 phút, lấy tăm xăm vào bánh thấy bột không tằm là bánh đã chín.

Đổ lon nước dừa còn lại với 1/4 thìa muối + 2 muỗng cà phê bột năng, 1/3 thìa đường trong 1 xoong nhỏ đun sôi lên.

Bắc xoong lên bếp, đổ vào 1 lon nước dừa chung với đường nấu tan, để nguội, đổ vào thau bột nhồi thêm cho thật đều. Sau đó để bột vào chỗ ấm gần

Bánh Bò chín gấp ra đĩa, rưới nước dừa và rắc đậu phộng đã đập nhỏ lên ăn rất ngon.

Saigon, đã bị loại ra khỏi trường Đại học bằng 1 biện pháp vô cùng dã man. Chiều ngày 26 tháng 9 năm 1975, các bạn thân cùng nhóm học với Con tôi đến nhà báo cho gia đình biết, trong lúc đang cùng mọi người nghe thuyết giảng tại Trường Luật ở đường Duy Tân, Saigon, Con tôi đã bị Công an bắt đưa lên xe chở đi đâu không biết. Vợ của Tôi lo lắng chạy

ngược chạy xuôi, trình hỏi khắp các cơ quan Công an Quận, Thành phố, không ai biết gì. Chẳng đã bị bắt đi trình diện học tập, suốt mấy tháng trời bật không tin tức. Nay, khi không, Con lại bị bắt đưa đi đâu mất tích chẳng biết sống chết ra sao. Vợ của Tôi buồn phiền, lo nghĩ sinh bệnh nặng, phải đưa đi cấp cứu mấy lần

Xem tiếp trang A14

## CẦN THỢ MAY

Tiệm may vùng Bellaire cần gấp thợ có kinh nghiệm về may và sửa quần áo.

9/8

**Xin gọi: (713) 668-8828**

## BÁN ĐẤT THƯƠNG MẠI

Vùng S.W. Houston - Boone và Bissonnet Đất rộng hơn 3.965 ares, địa điểm tốt, thuận tiện để xây Apartments, Shopping Center hay Kho chứa hàng. 400' + ngay mặt đường Boone. Bán giá 1 triệu 4

**Liên lạc: (281) 948-7083 (nói tiếng Anh)**

## COMMERCIAL LAND FOR SALE

Southwest Houston Boone & Bissonnet 3.965+ acres — Prime location, good for Apt. Shopping center, Warehouse 400' + Frontage on Boone Road Asking price 1.4 Mil.

**Call: (281) 948-7083**

## Cần tuyển người làm kho hàng

Cần người đàn ông tuổi từ 18 đến 40 làm việc trong kho hàng tại Pasadena, TX. vùng 45 South từ Thứ Hai đến Thứ Sáu 9 giờ sáng đến 6 giờ chiều.

**Liên lạc: (626) 674-7700**

## Nhà Hàng Cần Người

Nhà hàng vùng Southwest đường Bellaire cần người phụ việc chạy bàn tuổi từ 18 đến 50, ưu tiên cho người ở VN mới sang.

**Liên lạc: (714) 588-0985**

## CẦN NGƯỜI GIỮ TRẺ

Cần phụ nữ trung niên có kinh nghiệm với trẻ để coi sóc 2 bé gái 4 tuổi và 5 tháng, việc làm 5 ngày/1 tuần tại nhà khu Bellaire. Cần biết chút ít tiếng Anh, có phương tiện di chuyển riêng thì càng tốt. Trả lương hậu. Muốn biết thêm xin gọi: 713-416-8599

## BÁN CELL PHONES

Muốn bán 2 cell phone Samsung 7, mỗi cái \$320; 1 Samsung 7 Edge \$350. Tất cả có bao da, đã unlocked, đều trong tình trạng tốt, mới có 1 năm.

**Gọi ông Phan 713-517-2497**

## CẦN NGƯỜI

Tiệm tóc ở Tomball cần thợ part time có hay không có kinh nghiệm, sẽ training. Bao lương tùy theo khả năng. Làm việc thoải mái, khu Mỹ trắng, tips cao.

**Liên lạc: Tiệm: (281) 516-9799 hay (713) 586-9674 cell**

### ALPHA REALTORS



**JANE NGA DUNG NGUYEN, CPA, CFP**  
Certified Public Accountant, 1984  
Certified Financial Planner, 1988  
Real Estate Broker, 1988  
License #0383545  
Mortgage Broker, 2002  
License #351456

10925 Beechnut St., Suite A104 - Houston, TX 77072

TEL. 281-933-6999 CELL 281-8029231  
www.alphahouston.com

- Mua bán, thuê mượn, quản trị.
- Chương trình vay tiền đặc biệt cho người có trở ngại credit, lợi tức.
- Giúp mượn tiền sửa nhà để bán.
- Mua trả cash cho người cần bán gấp hoặc sắp bị foreclosure.
- Nhân viên địa ốc toàn thời gian, 7 ngày/tuần.



PRIVATE LENDER • MORTGAGE • RESIDENTIAL • COMMERCIAL

## N.Cuong A/C

State License & Insurance TA CLB61835C

### We service in all brand name

- Air-Conditioning
- Refrigeration (Commercial)
- Heating . Ventilation
- Duct System
- Air control



Việc làm tận tâm, giá nhẹ nhàng.  
Định giá miễn phí khi thay máy mới

12/30/17

**Xin liên lạc Cường (832) 517-6122**

*We Look Forward To Serving You.*

## ALL AMERICA TRAVEL

6918 Corporate Dr., Suite A14 - Houston, TX 77036  
Email: [allamericatravel@yahoo.com](mailto:allamericatravel@yahoo.com)  
[www.aaplusvacation.com](http://www.aaplusvacation.com)  
(Văn phòng có người nói tiếng Việt)

### CÔNG TY DU LỊCH ALL AMERICA

\*\*\*\* New York:  
giá \$224 (trở lên) mua 2 tặng 2  
Địa điểm đến: New York, Washington DC, Niagara Falls, Philadelphia and Boston.

\*\* Las Vegas 5 NGÀY:  
giá \$162 (trở lên) mua 2 tặng 1  
Địa điểm đến: Los Angeles, Las Vegas, Disneyland, Grand Canyon.

\*\* Nhật Bản / Hàn Quốc  
\$449 up (1 người)  
TRUNG QUỐC: BẮC KINH — THƯỢNG HẢI \$179 (1 người)- (Đoàn tiếng Anh)  
\$ 0 Miễn Phí vé máy bay tour 7 ngày (Đoàn tiếng Hoa)  
Địa điểm đến: Giang Nam, Thượng Hải, Bắc Kinh, Tô Châu- Hàng Châu, Wuxi.  
Bao ăn uống 3 bữa - Bao ở khách sạn 5 sao

DU LỊCH Âu Châu và các nước khác khắp nơi trên thế giới \$799 up. Ngoài ra có thêm đoàn du lịch bằng du thuyền vòng quanh thế giới  
(Tất cả các đoàn trên hướng dẫn viên nói tiếng Anh)

**Gọi Cô Liên: 713-981-8868**



LIC # TA CL838901E  
Có Licenses & Bảo Hiểm

**Nhận: Thiết kế và lắp ráp các hệ thống MÁY LẠNH — MÁY SỬI — MÁY NƯỚC NÓNG**  
**Thay máy mới — Thay hệ thống ống Ducts...**

**Warranty 10 năm cho MÁY**  
**Warranty 2 năm cho LABOR**

**Đặc biệt:**  
\*Giảm giá 10% cho quý vị cao niên (65 trở lên).  
\*Có chương trình trả góp 2 năm không tiền lãi.

**Free Estimate**  
**Gọi 24/7**

Liên lạc VINH:



832-659-3990



### Hồi Ký từ cải tạo của Đại Tá Nguyễn Huy Hùng K1 Võ Bị

Tiếp theo trang A13

mới thoát chết." Thật là "Họa vô đơn chí, Phúc bất trùng lai". Mặc dù thất vọng, nhưng gia đình

chúng tôi theo đạo Phật, thấu hiểu "luật nhân quả", nên luôn luôn tin tưởng rằng không bao giờ Trời hại người hiền lương. Gia đình chúng tôi chưa bao giờ làm điều thất đức, trước sau gì

rồi cũng được an toàn thoát nạn.

"Ngày tháng buồn khổ cứ vô tình trôi qua. Bỗng đứng một hôm, vào khoảng tháng 9 năm 1976 tức là một năm sau, tự nhiên có một người trẻ, bạn tù của con Tôi mới được tha, tới nhà báo tin cho biết là con Tôi đang bị giam trong Khám Chí Hoà. Mừng rỡ, Vợ của Tôi chạy đi nhờ người chỉ vẽ cách làm đơn xin và được vào thăm nuôi con.

Hơn 1 năm xa cách, Mẹ con mới lại có dịp thấy mặt nhau, trong sân của Khám Chí Hoà. Thấy con chỉ còn da bọc xương, ốm tong ốm teo, ghê lở cùng mình, đầu tóc rụng trơ sọ, quần áo rách nát bẩn thỉu, không đi nổi, phải bò lết ra gặp Mẹ. Trước cảnh tượng vô cùng đau thương đó, Vợ của Tôi sốt xa, nghẹn ngào, tim gan se thắt, đau đớn như đứt từng khúc ruột."

Bây giờ, ghi lại những dòng này, Tôi vẫn còn bị xúc động mạnh, không kềm nổi những dòng lệ nghẹn ngào, thương xót cho Vợ Con đã vì mình mà phải chịu họa lây nhiễm thương đến

như vậy. "Sau khi thăm Con ra về, Vợ của Tôi phải đi cầu cứu bạn bè quen biết, giúp chạy chọt nhờ các gia đình Cách mạng vẽ lối chỉ đường làm đơn xin bảo lãnh cho con được tha. Mọi thủ tục hoàn tất, việc cứu xét kéo dài một năm sau con trai của Tôi mới được tha về, vào tháng 7 năm 1977. Nhưng cậu ấy không được Phường, Quận, chấp nhận cho nhập "hộ khẩu" của gia đình.

Con của Tôi, phải nhờ bạn bè chỉ vẽ cách xin tình nguyện đi làm không công trong Phòng Y tế của Phường, tham gia đoàn công tác thường xuyên đến vùng Kinh tế mới Lê Minh Xuân, cách xa Saigon 15 cây số, chăm sóc sức khỏe cho đồng bào làm Thủy lợi tại đây. Ba năm sau mới được thụ nhận làm nhân viên chính thức của Phòng Y tế Phường 10, Quận Phú Nhuận, và được giúp đỡ cho gia nhập "hộ khẩu" gia đình.

Lúc được tha về, cậu ấy kể lại cho gia đình nghe, ngay khi bị bắt đưa lên xe, người ta bịt mắt không cho nhìn đường. Họ chờ tới giam trong một căn nhà villa

nào đó, đánh đập tra hỏi đủ điều suốt mấy ngày liền về tổ chức Phục quốc. Cậu ấy khai không biết gì cả. Tra khảo mãi không lấy được lời cung khai nào, họ bèn đem cậu ấy ra xe đưa vào Khám Chí Hoà, Saigon, nhốt trong phòng giam tâm tởi. Hàng ngày, công an đến tiếp tục thay phiên nhau đánh đập tra khảo cả mấy tháng trời, vì bị nghi vấn tham gia phong trào Phục quốc, chống lại Chính quyền Cách mạng. Không khai thác được manh mối nào để kết tội, nhưng vẫn bị giam giữ suốt 2 năm trường, ngắc ngoải gần chết vì bệnh hoạn, thiếu dinh dưỡng."

Nhờ trước 30-4-1975, Tôi và các Con hàng ngày đến Võ đường luyện tập Nhu đạo và Thái cực đạo, nên biết cách chịu đòn và biết bảo vệ những chỗ hiểm nên không chết. Nhưng cậu ấy vẫn bị hư màng nhĩ lỗ tai trái, không nghe được nữa.

"Trong khi Tôi đang đi cải tạo, ở nhà Vợ của Tôi và những bà vợ các Sĩ quan, Công chức của Chế độ Saigon cũ, thường xuyên bị Phường buộc đến tập trung nghe cán bộ nói về các chính sách của Nhà nước, thúc đẩy "đăng ký tình nguyện" đi

vùng Kinh tế mới tham gia sản xuất. Có chịu đi thì chồng mới sớm được tha về đoàn tụ với gia đình. Trong khi đi vùng Kinh tế mới, Nhà Nước sẽ "quản lý" giùm nhà riêng tại Saigon.

Sau những đợt học tập như vậy, Chính quyền địa phương còn cho các nhân viên Nam Nữ trẻ, tuổi cỡ đôi mươi, ăn mặc sắc phục bộ đội, mang súng, đội mũ "tai bèo", đến tận nhà hăm dọa đủ điều, để ép phải ký giấy tình nguyện đi vùng Kinh tế mới. Nhiều Bà nhe dạ cả tin đã ra đi. Một thời gian sau bệnh hoạn, đói rách, con chết, không chịu nổi, tìm cách trở lại Thành phố thì không còn nhà để ở, phải sống trong hoàn cảnh bất hợp pháp không có "hộ khẩu".

Riêng phần gia đình của Tôi, vì đang phải nuôi người con trai út mới sanh hồi tháng 1 năm 1976, nên nhất định lý không chịu đi, mặc dù Phường cử nhân viên đến nhà hàng tháng đốc thúc, hăm dọa, nào là không đi thì Nhà nước sẽ không bán gạo cho, bệnh hoạn sẽ không chữa bệnh cho. Cuối

Còn tiếp

### TẠ ƠN PHẬT

Chúng con thành tâm tạ ơn ĐỨC PHẬT BÀ QUAN THẾ ÂM BỒ TÁT.

Phật Bà luôn che chở, cứu khổ, cứu nạn cho chúng con khi chúng con khẩn cầu Bà.

Gia đình Tịnh Ngọc & Huy Văn



Nam Mô Đại Từ Đại Bi Tâm Thanh Cứu Khổ Cứu Nạn Linh Cảm Quảng Đại Quan Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát Nam Mô A Di Đà Phật.

Con kính thành tâm tạ ơn Chư Phật, Quán Thế Âm Bồ Tát đã giúp con qua khỏi cơn khủng hoảng tinh thần vì quá lo sợ. Thành kính Tạ Ôn.

Phượng Hoàng và gia đình



### LỜI NGUYỆN

Nam Mô Đại Từ Đại Bi Tâm Thanh Cứu Khổ Cứu Nạn Linh Cảm Quảng Đại Quan Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát Nam Mô A Di Đà Phật.

Gia đình con xin thành kính tạ ơn Đức Phật Bà Quan Thế Âm. (Đọc lời nguyện này 9 lần một ngày với lòng thành tâm sẽ được toại nguyện). Được việc hứa in lời nguyện này và hình Cha Trương Bửu Diệp.

Gia đình Long Nguyễn



### LỜI NGUYỆN

Nam Mô Đại Từ Đại Bi Tâm Thanh Cứu Khổ Cứu Nạn Quan Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát. Nam Mô A Di Đà Phật.

(Xin đọc 9 lần lời nguyện mỗi ngày thì được mọi việc như ý, tai qua nạn khỏi.)

Gia đình Nguyễn Vũ



### Lời Nguyện

Lạy Chúa, Lạy Cha Phanxicô Trương Bửu Diệp, Ngài Là Bạc Thánh ở cận Đấng Cứu Thế đầy quyền năng.

Tạ ơn Cha vì con trai chúng con đã được việc làm. Thành kính tạ ơn Cha.

Đọc những lời nguyện này 9 lần một ngày. Đọc liên tiếp 9 ngày với lòng thành tâm sẽ được toại nguyện. Được việc, hứa in lời nguyện này và hình Cha Trương Bửu Diệp.

Gia đình: Hoa Nguyễn



### Lời Nguyện

Lạy Chúa, Lạy Cha Phanxicô Trương Bửu Diệp, Ngài Là Bạc Thánh ở cận Đấng Cứu Thế đầy quyền năng.

Cha đã giúp chúng con vượt qua rất nhiều trở ngại để bán được nhà ở Việt Nam. Xin thành kính tạ ơn Cha.

Đọc những lời nguyện này 9 lần một ngày. Đọc liên tiếp 9 ngày với lòng thành tâm sẽ được toại nguyện. Được việc, hứa in lời nguyện này và hình Cha Trương Bửu Diệp.

Gia đình: Huỳnh Thị Tâm Phan Thị Được



### Lời Nguyện

Lạy Chúa, Lạy Cha Phanxicô Trương Bửu Diệp, Ngài Là Bạc Thánh ở cận Đấng Cứu Thế đầy quyền năng.

Con đã được Ngài giúp. Gia đình con thành kính tạ ơn Cha. Đọc những lời nguyện này 9 lần một ngày. Đọc liên tiếp 9 ngày với lòng thành tâm sẽ được toại nguyện. Được việc, hứa in lời nguyện này và hình Cha Trương Bửu Diệp.

Nguyễn Thiếu Phượng và Gia đình



### Lời Nguyện

Lạy Chúa, Lạy Cha Phanxicô Trương Bửu Diệp, Ngài Là Bạc Thánh ở cận Đấng Cứu Thế đầy quyền năng.

Con đã được Ngài giúp. Xin tạ ơn Cha đã giúp con được kết quả. Đọc những lời nguyện này 9 lần một ngày. Đọc liên tiếp 9 ngày với lòng thành tâm sẽ được toại nguyện. Được việc, hứa in lời nguyện này và hình Cha Trương Bửu Diệp.

ML và gia đình



### LỜI NGUYỆN

Thành kính tạ ơn Thiên Chúa toàn năng.

Thanh Tâm và gia đình



### Lời Nguyện

Lạy Chúa, Lạy Cha Phanxicô Trương Bửu Diệp, Ngài Là Bạc Thánh ở cận Đấng Cứu Thế đầy quyền năng. Con đã được Ngài giúp. Gia đình con thành kính tạ ơn Cha.

Đọc những lời nguyện này 9 lần một ngày. Đọc liên tiếp 9 ngày với lòng thành tâm sẽ được toại nguyện. Được việc, hứa in lời nguyện này và hình Cha Trương Bửu Diệp.

Gia Đình Huân Nguyễn



### Lời Nguyện

Lạy Chúa, Lạy Cha Phanxicô Trương Bửu Diệp, Ngài Là Bạc Thánh ở cận Đấng Cứu Thế đầy quyền năng. Con đã được Ngài giúp. Gia đình con thành kính tạ ơn Cha.

(Đọc những lời nguyện này 9 lần một ngày. Đọc liên tiếp 9 ngày với lòng thành tâm sẽ được toại nguyện.) Được việc, hứa in lời nguyện này và hình Cha Trương Bửu Diệp.

Phượng Loan Herderson



### Lời Nguyện

Lạy Chúa, Lạy Cha Phanxicô Trương Bửu Diệp, Ngài Là Bạc Thánh ở cận Đấng Cứu Thế đầy quyền năng. Con đã được Ngài giúp. Gia đình con thành kính tạ ơn Cha.

Đọc những lời nguyện này 9 lần một ngày. Đọc liên tiếp 9 ngày với lòng thành tâm sẽ được toại nguyện. Được việc, hứa in lời nguyện này và hình Cha Trương Bửu Diệp.

Gia đình Sang Nguyễn



## QUÁN DÌ TƯ

CƠM BÌNH DÂN FOOD TO GO

8200 BEECHNUT @ WILCREST #11 (Bên cạnh chợ Tiến Hưng)

\$3.50 CƠM + 2 món / 1 người ăn Food To Go: \$2.00/1món



Mắm ruốc xào • Cá chiên xả ớt Cá kho tộ • Cà ri • Ragu • Bò Kho Canh chua • Canh hũ qua hầm • Trà Đá miễn phí

Nhận đặt tiệc hội đoàn, sinh nhật ... với giá đặc biệt

(281) 575-7424

OPEN: 7 days/tuần 7:30 AM - 7:30 PM

Quán Dì Tư chỉ có 1 địa điểm duy nhất tại địa chỉ này.

## TRAN'S A/C

CHUYÊN SỬA CHỮA - BẢO TRÌ - THAY MỚI:

- \* Máy lạnh, máy sưởi, bình nước nóng
\* Thay Motor, Compressor, Contactor
\* Disconnect (hộp điện), Capacitor (cục để ba)
\* Sửa Gas bị xì (leaking), bơm Gas máy lạnh (freon)...
Cho Tư gia và Cơ Sở Thương Mại



Công ty có Master license và bảo hiểm: TALC A35596C

ĐẶC BIỆT: Có giá thật rẻ theo giá si khi thay mới với các hiệu danh tiếng

Giảm giá lên đến 20% cho các cụ cao niên, những người chưa có việc làm hoặc gặp hoàn cảnh khó khăn...

Chuyên nghiệp - Tận tâm - Đúng hẹn - Chất lượng cao Giá phải chăng - Phục vụ 24/7. Gọi bất cứ lúc nào

GỌI NGAY \* TỐI LỆ \* LÀM LIỀN

Xin gọi: BÌNH TRẦN (713) 344-5332

Office: 9507 Red Maple Dr. Houston, TX 77064 EMAIL: TRANAC @YAHOO.COM

## PHỞ VỀ ĐÊM

13030 Bellaire & Synott, Suite D (Trong khu Master Neon Sign)



PHỞ CHÍNH GỐC BẮC KỲ

THƠM NGON TINH KHIẾT

Tel. (281) 983-0599

Mở Cửa 6 ngày trong tuần Từ 3 giờ chiều đến tận khuya. Nghỉ Thứ 2



# Việt Nam Mới

## Trang GIỚI THIỆU KINH DOANH - DỊCH VỤ

**SOUTHWEST TAX**

Income Tax \* Bookkeeping \* Electronic & Quick Cash Refund  
Licenses \* Notary Public \* Real Estate & Commercial  
Loan \* Property Tax Consultant

**DAVID DAT TRAN**  
Former IRS Officer

12320-A Bellaire at Cook Houston, TX 77072 Bus: (281) 498-5245 Cell (832) 640-9386  
In the Corner of Alief-Alamo Shopping Plaza

Family and Cosmetic Dentistry

**TRANG NGUYEN, D.D.S.**

8702 S. Gessner Rd. Houston, TX 77074 (713) 271-9955 9722 US Hwy 90 A, Suite 106 Sugar Land, TX 77478 (281) 201-2290

**NHẬN SỬA COMPUTER**

**SEAN'S COMPUTER SHOP**  
Do Sean L. Clinton đảm trách

**We can build customer designed DESKTOP Computer for \$250 and up. Và sửa đủ loại máy computer**

Việc làm kỹ lưỡng, tận tâm với giá cả rất hạ.  
Xin gọi: **(832) 774-0612**  
Email: [seanclinton95@live.com](mailto:seanclinton95@live.com)

Phòng Mạch Bác Sĩ Gia Đình Khu Southbelt

**NGUYỄN VĂN BÍCH, MD**  
Board certified in Family Practice by AAPS

**CAO TIẾN KHOA, MD**  
Board certified in Family Practice  
Tốt nghiệp Đại Học Y Khoa UTMB, Galveston

11034 Scarsdale - Houston TX 77089  
(Kế bên tiệm Jack In The Box)  
**(281) 484-0449**

**Giờ làm việc:**  
Thứ Hai—Thứ Sáu: 9AM—6PM  
Nghỉ trưa từ 1PM— 2PM  
Nghỉ cuối tuần và ngày lễ

## Thất Vọng ???!

Các bạn có tin vào những điều huyền bí không?

- Chuyên môn coi bói bài, tướng số, địa lý & phương hướng cho nhà và tiệm.
- Muốn bán nhà, tiệm... nhanh chóng, gọn gàng.
- Muốn làm ăn phát tài không bị ai quấy rầy hoặc ếm.
- Muốn giữ/kêu vợ - chồng - người yêu quay về và thương mến bạn hơn
- Cần ĐÁP LẠI đối thủ hoặc người đã hại bạn (miễn trả lời qua điện thoại)
- Cần giải pháp cho người bị mắc (bói ngải hoặc bị ếm)
- Cần xin phép để thắng các cuộc tranh chấp
- Cần cố vấn cho tâm bệnh — tâm linh



Xin gọi cô **MỸ CHÂU**  
**281-498-3754 (8am-10pm)**  
Để lấy hẹn Thứ Bảy và Chủ Nhật

Tốt nghiệp 2 bằng Master trường University of Phoenix  
• Ngành Tâm lý xã hội học  
• Luật hình sự và an ninh quốc gia

Muốn làm hội viên hoặc tìm hiểu thêm về luật pháp, tâm lý xã hội, thế giới huyền bí và tâm linh, xin tham khảo website: [www.comychau.com](http://www.comychau.com) hay [www.haykiennhan.com](http://www.haykiennhan.com)

**Nhận Master và Visa cards**  
**NO CHALLENGE NO TALENT**

**DONG MAI FOOD VALLEY SUPERMARKET**

3418 Broadway St., Suite E Houston, TX 77017 Tel. (713) 643-2782

- Bán đủ loại thực phẩm Á Đông
- Nhận gửi tiền đi khắp tiểu bang tại Hoa Kỳ và trên toàn thế giới qua hệ thống Western Union và qua Hệ thống "Lê gửi tiền lệ"

2\$/100 cho bất cứ nơi nào trên Việt Nam.

**VAN'S HAIR SALON**

Color, Hi-light, Permanent, Straightening - Waxing Earwaxing - Phone Card

8044 Boone Rd. Houston, Texas 77072 (Between Bellaire & Beechnut) Phone: **(281) 983-0338** Tue - Sun: 9:30 am - 7 pm Monday: Closed

**CITY BLIND REPAIR**  
Nhận sửa **MÀN CỬA SỔ**  
Blinds - Shades - Shutters (Mới & cũ)

Nhận đến pick up giao tận nơi  
**GIÁ HẠ . VIỆC LÀM CẨN THẬN**

Xin gọi: Larry **713-664-0444**

**SPORT PERFORMANCE COLLISION CENTER**  
Wheel Repair & Color change

Auto Paint & Body \*Frame Repair \*Sales

650 Stafford Run Rd. Stafford, Tx 77477 Office: 281-499-6601 Fax: 281-261-2675 Cell: 817-901-5893

I'm here to save you money on car insurance.

**713-224-3426**

1403 Spring Cypress Rd. Spring, TX 77373

**GEICO Local Office**

Call or visit your local office.

## Nhà Thuốc Bắc Hoa Đà Cảnh Thiên

### HOA ĐÀ CANH THIEN, INC

**Đ.Y.S. Mai Tiên**

11210 Bellaire Blvd., Suite 126B, Houston, TX 77072

(Đối diện chợ Hồng Kong 4)

Tel. 281-495-0268 • Fax 281-495-4932

Website: [www.hoadacanhthien.com](http://www.hoadacanhthien.com)

[www.hoadaherbs.com](http://www.hoadaherbs.com)

Email: [nhathuochoada@gmail.com](mailto:nhathuochoada@gmail.com)

[hoadaherbs@gmail.com](mailto:hoadaherbs@gmail.com)

Nhà thuốc HOA ĐÀ HOUSTON của chúng tôi nhiều đời thừa kế y học cổ truyền Việt — Trung đã có mặt trên 20 năm tại Hoa Kỳ. Sản phẩm của Nhà thuốc sản xuất theo công thức gia truyền trên 20 năm qua không hề thay đổi dưới bất cứ hình thức nào.

- Quý vị đã từng nghe về thương hiệu, sản phẩm của Hoa Đà có công hiệu rất tốt. Sản phẩm của Hoa Đà đã được hàng ngàn bệnh nhân trên khắp Hoa Kỳ, Canada, Úc Châu và Việt Nam tin dùng hơn 20 năm qua.
- Nay chúng tôi xin giới thiệu một số loại dược thảo loại đặc chế của Nhà Thuốc Hoa Đà đã được hàng ngàn bệnh nhân khen ngợi.

- 1/ **TRÀ TAM THANH** Giúp hạ đường huyết trong máu nhanh chóng và an toàn.
- 2/ **TỌA CỐT THỐNG** Giúp chứng đau thần kinh tọa cốt, đầu gối, thắt lưng, tê chân.
- 3/ **KIÊN TÝ HOÀN** Giúp chứng đau cổ, đau vai và cánh tay, tê tay, thoái hóa đốt xương cổ.
- 4/ **NỘI TRÍ HOÀN** Giúp chứng đi tiêu ra máu, đau rát hậu môn, viêm — sưng trực tràng, táo bón.
- 5/ **DẠ DÂY** Giúp chứng ăn đầy bụng, chàm tiêu, ợ chua, viêm loét dạ dày, tá tràng.
- 6/ **BỔ THẬN TRẮNG DƯƠNG** Giúp chứng yếu sinh lý ở nam giới, xuất tinh sớm, liệt dương, ù tai, tiểu đêm, kiệt sức.

Ngoài ra, nhà thuốc Hoa Đà còn bào chế gần 100 loại dược thảo quý giá khác, tiện lợi trong sử dụng, mang lại kết quả mỹ mãn cho người sử dụng.

“Tài sản quý giá nhất của đời người là sức khỏe”. Vậy muốn ngừa bệnh, trị bệnh, sống khỏe, trẻ đẹp hãy tìm mua dược thảo chính gốc do Nhà Thuốc Hoa Đà bào chế.

Nhà thuốc hiện có **Châm cứu (Acupuncture)** và **Giác hơi (Cupping)**  
Muốn tham khảo ý kiến miễn phí về sức khỏe xin đừng ngần ngại nhắc máy gọi ngay cho chúng tôi ở số **1-877-495-0268 (Miễn phí)**  
Hoặc **(281) 495-0268**

**Ngày giờ làm việc**  
Thứ Hai — Thứ Sáu: 9AM — 5PM  
Thứ Bảy — Chủ Nhật: 9AM — 4PM  
Thứ Tư: nghỉ

景  
天  
中  
醫  
師

**STATE FARM**  
Providing Insurance and Financial Services  
Home Office, Bloomington, Illinois 6170

**JOY KNOX INSURANCE AGENCY INC**  
Joy Knox, Agent

1510 Eldridge Parkway, Suite 108 Houston, TX 77077-1760 Bus 281-759-4300 joy.knox.b335@statefarm.com

**ERIC I. PRINCE**  
Attorney At Law

**THE PRINCE LAW FIRM**  
"Lawyers That Care"

**CRIMINAL DEFENSE**  
Traffic Ticket \$50.00

7446 South Loop West, Ste. 905-A, Houston, Texas 77054 Office (713) 660-0100 Fax (713) 662-3226 princelawfirm@yahoo.com

**Precision Tune Auto Care**

**Sel Scherer**  
Manager/Axis Developer

2620 South Diary Ashford Rd. Houston, TX 77082  
Smoke check: \$25.50  
Phone: 281.556.8863 • 281.556.8864  
2209@ptacil.com  
[www.PrecisionTune.com](http://www.PrecisionTune.com)

**LANDSCAPING**  
PROFESSIONAL LAWN SERVICES

- Lawn Mowing
- Pull Weeding Out
- Mulching Flower Bed
- Removing Trash
- Cut Trees
- New Grass
- Fertilizing
- Trimming Tree

Free Estimates  
**Guillermo Ascencio : (832) 407-8661**

**L. D. PAINTING**  
8302 Amblerwood - Houston, TX 77072 • Telephone: 832-212-2219

**Professional Painting & Repair**

**CÔNG TY KINH NGHIỆM, UY TÍN TẠI HOUSTON**  
**CHUYÊN MÔN VỀ SƠN & SỬA NHÀ - BUILDING CHO TỬ GIA VÀ CƠ SỞ THƯƠNG MẠI**  
Drywall — Carpentry — Interior & Exterior Sheetrock Repair — Pressure Washing

Chúng tôi nhận làm và sửa chữa tất cả công việc về đồ gỗ, làm và sửa tường, sơn nhà, sơn building trong và ngoài.  
Nhận rửa bên ngoài nhà bằng máy cao suất.

**ĐẶC BIỆT: Làm lại và sơn cửa chính trước nhà chỉ có \$350.00 (single front door refinishing)**

**Free Estimates - All Work is Guaranteed - References Available**

**Xin gọi: (713) 397-3990 Cell**

**ĐỌC VÀ CỔ ĐỘNG VIỆT NAM MỚI**



**GRAND OPENING**  
NEAR Starbucks

Mon - Thurs: 11am - 10pm  
Fri & Sat: 11am - 11pm  
Sunday: 11am - 10pm

4505 FM 1960 W., Suite B  
Houston, TX 77069  
**(281) 781-7351**

**THE CRAB STATION**  
OYSTER BAR

**THE CRAB STATION**  
OYSTER BAR

A HOT NEW SEAFOOD SPOT  
Bold, Spicy Crawfish Flavor  
and Top Quality Oysters

[www.Crab-Station.com](http://www.Crab-Station.com)  
[www.facebook.com/Crab-Station](https://www.facebook.com/Crab-Station)

<p><b>GRAND OPENING DAY</b> <b>30% OFF</b> (over bill of 100) <b>August 10 – August 12</b></p>	<p><b>GRAND OPENING MONTH</b> <b>FREE APPETIZER</b> (over bill of 30) <b>10% DISCOUNT</b> (over bill of 50)</p>	<p><b>RAFFLE</b> <b>55" TV</b> Draw every Saturday</p>
--	---	--

**NOW HIRING**  
**ALL POSTIONS**  
Contact  
**Don: 713-498-8557**  
**Hao: 713-909-6591**



**ĐỪNG BỎ LỠ CƠ HỘI!!!**  
**HÃY LIÊN LẠC ĐỂ BIẾT THÊM CHI TIẾT**

**Các bạn muốn có một tương lai tốt đẹp? Khả năng anh ngữ giỏi để giữ những việc làm tốt?**

- . Lớp học với giờ giấc thuận tiện cho mọi giới được giảng dạy vào sáng và tối.
- . Lớp học được giáo sư có kinh nghiệm, tận tâm đảm trách.
- . Lớp học cho mọi trình độ từ bắt đầu đến cao cấp.
- .. ILS sẽ giúp xin tiền trợ cấp của chính phủ (Financial Aid) nếu học viên hội đủ điều kiện.
- .. Có cấp I-20 cho du học sinh tại Mỹ.

**Hãy ghi danh học các khóa Anh Văn (ESL) đủ mọi trình độ của trường ILS**

**Từ Thứ Hai đến Thứ Sáu: Sáng 9AM – 1PM  
Tối 6PM – 10PM**

**ILS CŨNG CÓ NHỮNG KHÓA HỌC VỀ KẾ TOÁN, THƯƠNG MẠI HAY QUẢN TRỊ HÀNH CHÍNH**

*Cần ghi danh hoặc muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc:*

<p><b>SOUTHWEST CAMPUS</b> <b>Mr. LIÊM NGUYỄN</b> Cell: 832-541-8165 Office: 713-771-5336 2950 South Gessner Rd., Suite 100 Houston, TX 77063</p>	<p><b>NORTH HOUSTON CAMPUS</b> 16801 Greenpoint Park Dr., #150 Houston, TX 77060 Office: 281-931-7717 <b>www.ict.edu</b></p>	<p><b>PASADENA CAMPUS</b> <b>THY LÊ</b> 213 W. Southmore Pasadena, TX 77502 Cell: 832-235-0914</p>
---	--	--